



# أهلاً وسهلاً إلى الولايات المتحدة: دليل للمهاجرين الجدد



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services



M-618-A (rev. 09/07)

# أهلاً وسهلاً إلى الولايات المتحدة: دليل للمهاجرين الجدد

طبعة منقحة



U.S. Citizenship  
and Immigration  
Services



## U.S. GOVERNMENT OFFICIAL EDITION NOTICE



### Use of ISBN Prefix

This is the Official U.S. Government edition of this publication and is herein identified to certify its authenticity. Use of the 0-16 ISBN prefix is for U.S. Government Printing Office Official Editions only. The Superintendent of Documents of the U.S. Government Printing Office requests that any reprinted edition clearly be labeled as a copy of the authentic work with a new ISBN.

The information presented in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants* is considered public information and may be distributed or copied without alteration unless otherwise specified. The citation should be:

U.S. Department of Homeland Security, U.S. Citizenship and Immigration Services, Office of Citizenship, *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*, Washington, DC, 2007, Revised Edition.

USCIS has purchased the right to use many of the images in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*. USCIS is licensed to use these images on a non-exclusive and non-transferable basis. All other rights to the images, including without limitation and copyright, are retained by the owner of the images. These images are not in the public domain and may not be used except as they appear as part of this guide.

This guide contains information on a variety of topics that are not within the jurisdiction of DHS/USCIS. If you have a question about a non DHS/USCIS issue, please refer directly to the responsible agency or organization for the most current information. This information is correct at the time of printing; however, it may change in the future.

# أهلاً وسهلاً إلى الولايات المتحدة:

## دليل للمهاجرين الجدد

تهانينا لك على حصولك على الإقامة الدائمة في الولايات المتحدة الأمريكية. بالنيابة عن رئيس الولايات المتحدة والشعب الأمريكي، نرحب بك ونتمنى لك كل نجاح في الولايات المتحدة.

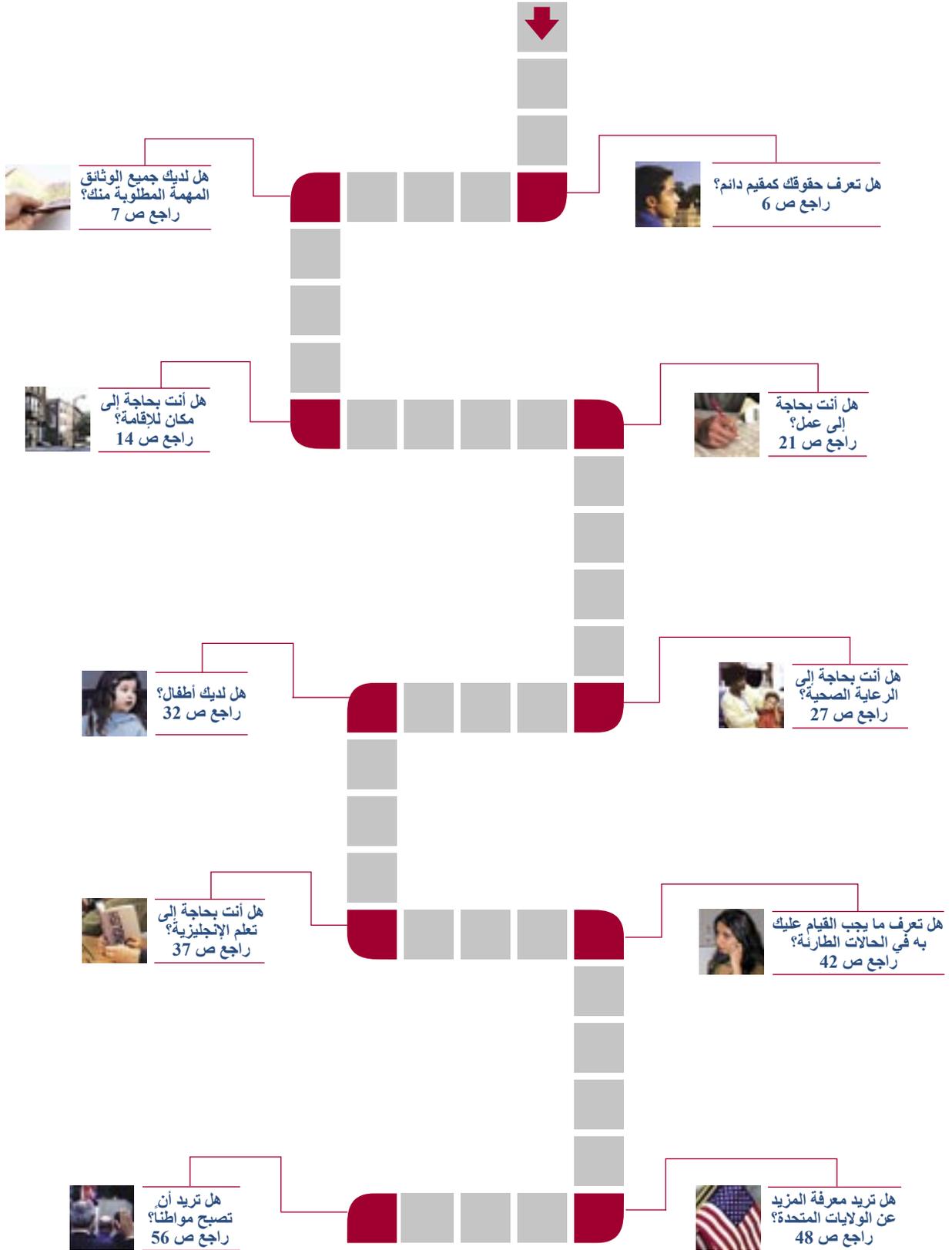
لطالما رحبت الولايات المتحدة على مر تاريخها بالمهاجرين من أنحاء العالم كافة. وتقدر أميركا المساهمات التي يقدمها المهاجرون الذين لا يزالون يعملون على إثراء هذا البلد والحفاظ على تراثه المتمثل بأنه أرض الحرية والفرص.

بأن أصبحت مقيماً دائماً في الولايات المتحدة، فإنك إتخذت قراراً بإتخاذ هذا البلد موطناً لك. وبينما تعمل على تحقيق أغراضك، خذ قسطاً من الوقت لتتعرف على هذا البلد وتاريخه وشعبه. فإنه الآن من حقك ومسؤوليتك على حد سواء أن ترسم مستقبل هذا البلد وتحرص على نجاحه المستمر.

إن الفرص المثيرة بانتظارك فيما تبدأ حياتك كمقيم في هذا البلد العظيم. أهلاً وسهلاً بك في الولايات المتحدة!

دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية

# الاستقرار في الولايات المتحدة



## فهرس المحتويات

37..... تعلم الإنجليزية	أهلاً وسهلاً إلى الولايات المتحدة:
38..... العناية بالأطفال	i ..... دليل للمهاجرين الجدد
41 ..... الطوارئ والسلامة	iv ..... الوزارات والوكالات الفدرالية
42 ... المساعدة في الحالات الطارئة: اتصل بالرقم 911	v ..... للحصول على المزيد من المعلومات
43 ..... الحفاظ على سلامة منزلك وأسرتك	1 ..... حول هذا الدليل
نظام الأمن الوطني للإبلاغ عن	2 ..... أين تتلقى المساعدة
44 ..... الإعتداءات الإرهابية	3 ..... المشاركة في نشاطات منطقتك المحلية
47 ..... الاطلاع على المعلومات عن الولايات المتحدة	5 ..... حقوقك ومسؤولياتك كمقيم دائم
48 ..... نحن الشعب: دور المواطن في الولايات المتحدة	6 ..... حقوقك ومسؤولياتك
48 ..... كيف نشأت الولايات المتحدة	7 ..... الحفاظ على صفة المقيم الدائم
49 ..... إنشاء "إتحاد أمثل"	8 ..... إذا كنت مقيماً على أساس مشروط
51 ..... كيف تعمل الحكومة الفدرالية	10 ..... البحث عن المساعدة القانونية
51 ..... الفرع التشريعي: الكونغرس	11 ..... عواقب السلوك الجنائي على المقيمين الدائمين
53 ..... الفرع التنفيذي: الرئيس	13 ..... الاستقرار في الولايات المتحدة
53 ..... الفرع القضائي: المحكمة العليا	14 ..... العثور على مكان للإقامة
54 ..... حكومة الولاية والحكومات المحلية	17 ..... الحصول على رقم الضمان الاجتماعي
55 ..... كيف تصبح مواطناً أميركياً	19 ..... العناية بأموالك
56 ..... لماذا تصبح مواطناً أميركياً؟	21 ..... البحث عن عمل
56 ..... الحصول على الجنسية: كيف تصبح مواطناً	24 ..... دفع الضرائب
62 ..... الولايات المتحدة اليوم (خريطة)	26 ..... وسائل النقل في الولايات المتحدة
63 ..... الأعياد الرسمية	27 ..... الاعتناء بصحتك
63 ..... مصادر الصور	29 ..... برامج فدرالية أخرى للمخصصات
64 ..... أنت في طريقك	31 ..... التعليم والعناية بالأطفال
	32 ..... التعليم
	35 ..... التعليم العالي: الكليات والجامعات
	37 ..... تعليم الكبار

## الوزارات والوكالات الفدرالية

وزارة الإسكان وتنمية المدن  
U.S. Department of Housing and Urban  
Development (HUD)  
451 7th Street SW  
Washington, DC 20410  
هاتف: 202-708-1112  
لضعفاء السمع: 202-708-1455  
<http://www.hud.gov>

وزارة العدل  
U.S. Department of Justice (DOJ)  
950 Pennsylvania Avenue NW  
Washington, DC 20530-0001  
هاتف: 202-514-2000  
<http://www.usdoj.gov>

مصلحة ضريبة الدخل  
Internal Revenue Service (IRS)  
هاتف: 1-800-829-1040  
لضعفاء السمع: 1-800-829-4059  
<http://www.irs.gov>

نظام الخدمة العسكرية  
Selective Service System (SSS)  
Registration Information Office  
PO Box 94638  
Palatine, IL 60094-4638  
هاتف: 847-688-6888  
لضعفاء السمع: 847-688-2567  
<http://www.sss.gov>

إدارة الضمان الاجتماعي  
Social Security Administration  
Office of Public Inquiries (SSA)  
6401 Security Boulevard  
Baltimore, MD 21235  
هاتف: 1-800-772-1213  
لضعفاء السمع: 1-800-325-0778  
<http://www.socialsecurity.gov>  
أو <http://www.segurosocial.gov/espanol/>

وزارة الخارجية الأميركية  
U.S. Department of State (DOS)  
2201 C Street NW  
Washington, DC 20520  
هاتف: 202-647-4000  
<http://www.state.gov>

إذا لن تكن متأكدًا من الدائرة الملائمة للإجابة عن سؤال لديك، ابدأ  
بالاتصال بالرقم 1-800-FED-INFO (أي 1-800-333-4636) للاستعلام عن وجهة الاتصال. ويستطيع الأشخاص ذوو الصعوبة في  
السمع الاتصال بالرقم 1-800-326-2996.

بإمكانك أيضاً زيارة <http://www.USA.gov> للحصول على معلومات  
عامة عن الوزارات والوكالات الفدرالية.

وزارة التربية والتعليم  
U.S. Department of Education (ED)  
400 Maryland Avenue SW  
Washington, DC 20202  
هاتف: 1-800-872-5327  
لضعفاء السمع: 1-800-437-0833  
<http://www.ed.gov>

لجنة تكافؤ فرص العمل  
U.S. Equal Employment Opportunity  
Commission (EEOC)  
1801 L Street NW  
Washington, DC 20507  
هاتف: 1-800-669-4000  
لضعفاء السمع: 1-800-669-6820  
<http://www.eeoc.gov>

وزارة الصحة والخدمات الانسانية  
U.S. Department of Health and Human  
Services (HHS)  
200 Independence Avenue SW  
Washington, DC 20201  
هاتف: 1-877-696-6775  
<http://www.hhs.gov>

وزارة الأمن الوطني  
U.S. Department of Homeland Security (DHS)  
Washington, DC 20528  
<http://www.dhs.gov>

دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية  
U.S. Citizenship and Immigration  
Services (USCIS)  
هاتف: 1-800-375-5283  
لضعفاء السمع: 1-800-767-1833  
<http://www.uscis.gov>

دائرة الجمارك وحماية الحدود الأميركية  
U.S. Customs and Border Protection (CBP)  
هاتف: 202-354-1000  
<http://www.cbp.gov>

دائرة تطبيق قوانين الهجرة والجمارك الأميركية  
U.S. Immigration and Customs  
Enforcement (ICE)  
<http://www.ice.gov>

## للحصول على المزيد من المعلومات:

قم بزيارة موقع دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية على الانترنت: <http://www.uscis.gov>.  
يرجى أيضا زيارة موقع الانترنت: <http://www.welcometousa.gov>، وهو مورد للمهاجرين الجدد.

اتصل بـ "خدمة الزبائن" [Customer Service] على 1-800-375-5283  
أو على 1-800-767-1833 (لضعفاء السمع).

للحصول على استمارات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية"، يرجى  
الاتصال بـ 1-800-870-3676.





## حول هذا الدليل

ستستغرق عملية التكيف مع حياتك الجديدة في الولايات المتحدة بعض الوقت. وهذا الدليل يتضمن معلومات أساسية ستساعدك على الاستقرار في الولايات المتحدة وإيجاد ما تحتاجه أنت وعائلتك في حياتك اليومية. كما ويقدم موجزاً بالمعلومات المهمة عن وضعك القانوني وعن الوكالات والهيئات التي توفر الوثائق أو تقدم الخدمات الأساسية التي قد تحتاج إليها.

عندما تصبح مقيماً دائماً، عليك أن تبدأ بالاطلاع على المعلومات عن هذا البلد وشعبه ونظامه الحكومي. استعمل هذا الدليل لتطلع على حقوقك ومسؤولياتك كمهاجر جديد، ولتفهم كيف تعمل حكومتنا الفدرالية وحكومات الولايات والحكومات المحلية، ولتتعلم كيف شكلت الأحداث التاريخية المهمة الولايات المتحدة. ويشرح هذا الدليل أيضاً أهمية المشاركة في مجتمعك المحلي ويقدم الاقتراحات لمساعدتك على القيام بذلك.

يقدم هذا الدليل خلاصة عامة للحقوق، والمسؤوليات، والإجراءات المتعلقة بالمقيمين الدائمين. وللحصول على المزيد من المعلومات المعينة والمفصلة، عليك الاستعانة بقوانين، وأنظمة، واستمارات، وإرشادات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" [U.S. Citizenship and Immigration Services أو USCIS]. وعليك الاستعانة دائماً بهذه الموارد المفصلة أكثر إذا كان لديك سؤال معين أو قضية معينة متعلقة بالهجرة. ويمكن إيجاد معظم المعلومات التي تحتاجها على موقع "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" على الإنترنت: <http://www.uscis.gov>. ويمكنك الحصول على استمارات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" بالاتصال بالرقم 1-800-870-3676 وبإمكانك الحصول على المزيد من المعلومات بالاتصال بـ "خدمة الزبائن" [Customer Service] على الرقم 1-800-375-5283 أو 1-800-767-1833 (لضعفاء السمع).

## أين تتلقى المساعدة

سيساعدك هذا الدليل على أن تبدأ حياتك في المرحلة الأولى، لكنه لا يستطيع الإجابة عن جميع الأسئلة التي لديك حول الأمور الحياتية في الولايات المتحدة. وللإطلاع على معلومات إضافية، قد ترغب بالاتصال بمكتب حكومي في ولايتك أو مقاطعتك أو مدينتك للاطلاع على الخدمات التي تحتاج إليها، أو استشارة هيئة محلية تساعد المهاجرين الجدد على الاستقرار في الإقامة هنا. وتستطيع إيجاد المعلومات عن هذه المكاتب والهيئات باستعمال الموارد المجانية الموصوفة أدناه.

### المكتبة العامة

المكتبات العامة في الولايات المتحدة مجانية تفتح أبوابها أمام الجميع. والمكتبات واقعة في كل منطقة محلية تقريباً. ويستطيع موظفو هذه المكتبات مساعدتك على إيجاد المعلومات عن أي موضوع تقريباً، ويستطيعون منحك بطاقة مكتبية تتيح لك استعارة المواد مثل الكتب وأشربة الفيديو مجاناً. وتحتوي معظم المكتبات أيضاً على الصحف اليومية للقراءة وأجهزة الكمبيوتر التي تستطيع استعمالها لإجراء عملية بحث على الإنترنت. اطلب من موظف المكتبة أن يرشدك حول كيفية استعمال جهاز الكمبيوتر لإجراء عملية بحث على الإنترنت.

تقدم بعض المكتبات دروساً مجانية حول كيفية إجراء عملية بحث على الإنترنت، كما تقدم بعض المكتبات دروساً خاصة أو جماعية وبرامج أخرى لتعلم اللغة الإنجليزية للأطفال والكبار.



### دليل الهاتف المحلي في منطقتك

يحتوي "دليل الهاتف" المحلي في منطقتك على أرقام الهواتف وعلى معلومات مهمة عن الخدمات الفدرالية، وعلى مستوى الولاية، وعلى مستوى المجتمع المحلي. ويحتوي دليل الهاتف أيضاً على معلومات عن الطوارئ، وخرائط المنطقة المحلية، ومعلومات عن كيفية الحصول على خدمة الهاتف. ويحتوي دليل "الصفحات البيضاء" [White Pages] على أرقام هواتف الأشخاص؛ ودليل "الصفحات الصفراء" [Yellow Pages] على أرقام هواتف وعاوين الشركات التجارية والهيئات؛ ودليل "الصفحات الزرقاء" [Blue Pages] على أرقام هواتف وعاوين المكاتب الحكومية المحلية، والخاصة بالولاية، والفدرالية. ويمكنك أيضاً الاتصال بالرقم 411 على هاتفك للحصول على رقم هاتف معين في أي مكان بالولايات المتحدة. ويمكن أن يكون لمدينتك أيضاً دليل مستقل لأرقام هواتف المقيمين فيها.

### الإنترنت

تستطيع الإنترنت ربطك بالعديد من مصادر المعلومات، بما في ذلك مواقع الإنترنت الخاصة بالوكالات الحكومية الفدرالية، أو الخاصة بالولاية، أو المحلية. وتنتهي معظم عناوين مواقع الحكومة على الإنترنت بـ ".gov". وإذا لم يكن لديك جهاز كمبيوتر في منزلك، يمكنك استخدام جهاز كمبيوتر في المكتبة العامة في منطقتك أو في "مقهى الإنترنت" [Internet café] وهو عمل تجاري يفرض رسماً لاستخدام الكمبيوتر الموصول بخدمة الإنترنت. وبإمكانك استعمال الإنترنت للبحث عن وظائف، والعثور على المسكن، والإطلاع على

معلومات عن مدارس لأطفالك، والعثور على الهيئات والموارد المحلية في منطقتك لمساعدتك. كما يمكنك الاطلاع على الأخبار الهامة والأحداث الجارية، واكتشاف معلومات مثيرة للإهتمام على الإنترنت عن الحياة في أميركا، وعن تاريخ الولايات المتحدة وحكومتها، والمنطقة والمنطقة المحلية التي تعيش فيها. قم بزيارة موقع الانترنت: <http://www.welcometousa.gov> للعثور على جميع موارد الحكومة الفدرالية المتاحة للمهاجرين الجدد.

← **ملاحظة مفيدة:** بما أنك مهاجر، عليك أن تعي أن أشخاصاً مخادعين قاموا بإنشاء مواقع على الانترنت تبدو مشابهة لمواقع الانترنت الحكومية لتضليلك واستغلالك. تذكر أن العنوان <http://www.uscis.gov> يمثل موقع الانترنت الرسمي لـ "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية".

### الهيئات المحلية والدينية التي تساعد المهاجرين

هناك هيئات في مناطق محلية عديدة تقدم المساعدة المجانية أو بكلفة قليلة جداً للمهاجرين. وتستطيع هذه الهيئات مساعدتك على الحصول على المعلومات عن منطقتك المحلية والخدمات المتاحة لك كمهاجر. وبإمكانك إيجاد هذه الهيئات بالبحث على الانترنت، وتصفح دليل الهاتف المحلي في منطقتك، والاستعلام في المكتبة العامة، والاستعلام لدى وكالة الخدمات الاجتماعية التابعة للحكومة المحلية في منطقتك.

## المشاركة في نشاطات منطقتك المحلية

ستساعدك المشاركة في نشاطات منطقتك المحلية على الشعور بأنك في وطنك ومع أسرتك هنا. ومنطقتك المحلية هي أيضاً مصدر مفيد للمعلومات. إليك بعض سبل المشاركة:

- عرّف بنفسك لجيرانك وأعمل على معرفتهم.
- تحدث إلى أو قم بزيارة الهيئات المحلية التي تساعد المهاجرين على الاستقرار في الولايات المتحدة.
- انضم إلى مجموعات في مكان عبادتك الدينية.
- انضم إلى جمعية في حيك، أي مجموعة من الأشخاص في الحي تجتمع للعمل معاً على الأمور التي تؤثر على الحي.
- تطوع في هيئة أو مدرسة أو مكان ممارسة العبادة في منطقتك المحلية.
- التحق بصف لتعليم اللغة الإنجليزية.

بإمكانك الاطلاع على المزيد من الأفكار عن المشاركة على موقع انترنت "وزارة الإسكان وتنمية المدن" [Department of Housing and Urban Development] على <http://www.hud.gov>. اطلع على جزء "المناطق المحلية" [Communities] للحصول على معلومات عن المناطق المحلية والاقتراحات للمشاركة في نشاطاتها.

## للحصول على المزيد من المعلومات:

قم بزيارة موقع دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية على الانترنت: <http://www.uscis.gov>. يرجى أيضاً زيارة موقع الانترنت: <http://www.welcometousa.gov>، وهو مورد للمهاجرين الجدد.



اتصل بـ "خدمة الزبائن" [Customer Service] على 1-800-375-5283 أو على 1-800-767-1833 (لضعفاء السمع).



للحصول على استمارات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة"، يرجى الاتصال بالرقم 1-800-870-3676 أو البحث عنها على موقع دائرة خدمات الجنسية والهجرة على الانترنت.







# حقوقك ومسؤولياتك كمقيم دائم

عندما تصبح مقيماً دائماً، من المتوقع منك أن تحترم الولايات المتحدة وتقدم الولاء لها وتمتثل لقوانين بلادنا. وصفة المواطن الدائم تعني أيضاً أن لديك حقوقاً ومسؤوليات جديدة.

إن صفة المقيم الدائم هي "امتياز" لا "حق". فالحكومة الأميركية تستطيع أن تجردك من صفة المقيم الدائم في بعض الظروف. وعليك الاحتفاظ بصفة المقيم الدائم إذا كنت تريد أن تقيم وتعمل في الولايات المتحدة وأن تصبح مواطناً أميركياً في يوم من الأيام. وفي هذا الفصل، ستحصل على معلومات عن معنى وضع المقيم الدائم وكيف تستطيع الاحتفاظ بوضع المقيم الدائم.

## حقوقك ومسؤولياتك

ما تقوم به الآن وأنت مقيم دائم قد يؤثر على قدرتك على أن تصبح مواطناً أميركياً في وقت لاحق. يشار إلى إجراء الحصول على الجنسية الأميركية بـ"التجنس".

عندما تصبح مقيماً دائماً، يحق لك:

- الإقامة والعمل بشكل دائم في أي مكان من الولايات المتحدة.
  - طلب الجنسية الأميركية عندما تصبح مؤهلاً لذلك.
  - طلب تأشيرات سفر لزوجتك أو زوجك وأطفالك غير المتزوجين للإقامة في الولايات المتحدة.
  - الحصول على مخصصات "الضمان الاجتماعي" [Social Security] و"دخل الضمان الإضافي" [Supplemental Security Income] وبرنامج "العناية الطبية" [Medicare] إذا كنت مؤهلاً للحصول عليها.
  - حيازة الملكية في الولايات المتحدة.
  - تقديم طلب الحصول على رخصة القيادة في الولاية أو إحدى الأراضي التابعة للولايات المتحدة التي تقيم فيها.
  - مغادرة الولايات المتحدة والعودة إليها تحت شروط معينة.
  - الالتحاق بالمدارس والجامعات العامة.
  - الالتحاق بفروع معينة من القوات المسلحة الأميركية.
  - شراء أو امتلاك سلاح ناري، طالما أنه لا توجد أي قيود خاصة بالولاية أو محلية تحظر القيام بذلك.
- عندما تصبح مقيماً دائماً، تكون مسؤولاً عن:

- الامتثال لكافة القوانين الفدرالية والخاصة بالولاية والمحلية.
- دفع ضرائب الدخل الفدرالية والخاصة بالولاية والمحلية.
- التسجيل لدى "الخدمة العسكرية" [Selective Service] (القوات المسلحة الأميركية) إذا كنت ذكراً وتبلغ من العمر 18 إلى 26 سنة. راجع صفحة 8 للحصول على التعليمات.
- الاحتفاظ بصفة المهاجر.
- حمل إثبات وضعك كمقيم دائم في جميع الأوقات.
- قم بتغيير عنوانك على الانترنت أو قم بتزويد وزارة الأمن الوطني Department of Homeland Security كتابياً بعنوانك الجديد في غضون 10 أيام من انتقالك في كل مرة. راجع الصفحة 8 للحصول على التعليمات.



تصدر للمقيمين الدائمين "بطاقة إقامة دائمة" صالحة [Permanent Resident Card] (الاستمارة رقم I-551) إثباتاً لوضعهم القانوني في الولايات المتحدة. ويشير بعض الأشخاص إلى هذه البطاقة بـ"جرين كارد" [Green Card] أو البطاقة الخضراء. وإذا كنت مقيماً دائماً في سن 18 أو أكبر، فعليك أن تحمل إثباتاً بوضع هجرتك. وعليك أن تبينه لمسؤول الهجرة إذا طلب منك ذلك. بطاقتك صالحة لمدة 10 سنوات ويجب تجديدها قبل إنتهاء مدتها. وعليك تقديم الاستمارة رقم I-90 لاستبدال أو تجديد بطاقة إقامتك الدائمة. وتستطيع الحصول على هذه الاستمارة من موقع الانترنت <http://www.uscis.gov> أو بالاتصال بخط استمارات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" [USCIS Forms Line]. وهناك رسم على تقديم الاستمارة رقم I-90.

تبين بطاقة الإقامة الدائمة أنه يسمح لك الإقامة والعمل في الولايات المتحدة. كما تستطيع استعمال بطاقة الإقامة الدائمة لإعادة الدخول إلى الولايات المتحدة. وإذا كنت خارج الولايات المتحدة لفترة أطول من 12 شهراً، فستحتاج إلى إبراز وثائق إضافية لإعادة الدخول إلى الولايات المتحدة كمقيم دائم. راجع الصفحة 7 للحصول على المزيد من المعلومات عن الوثائق المطلوبة لإعادة دخول الولايات المتحدة إذا كنت خارج الولايات المتحدة خلال أكثر من 12 شهراً.

## وثائق مهمة أخرى

احفظ الوثائق المهمة التي أتيت بها من موطنك في مكان آمن. وتشمل هذه الوثائق جواز سفرك، وشهادة ولادتك، وشهادة الزواج، وشهادة الطلاق، والشهادات التي تبرز أنك تخرجت من مدرسة ثانوية أو جامعة، وشهادات تبرز أنك حصلت على تدريب خاص أو لديك مهارات خاصة.



## الحفاظ على صفة المقيم الدائم

هناك بعض الأمور التي عليك أن تقوم بها للحفاظ على صفة المقيم الدائم. ومن المهم أن تتذكرها إذا أردت تقديم طلب الحصول على الجنسية الأميركية في المستقبل.

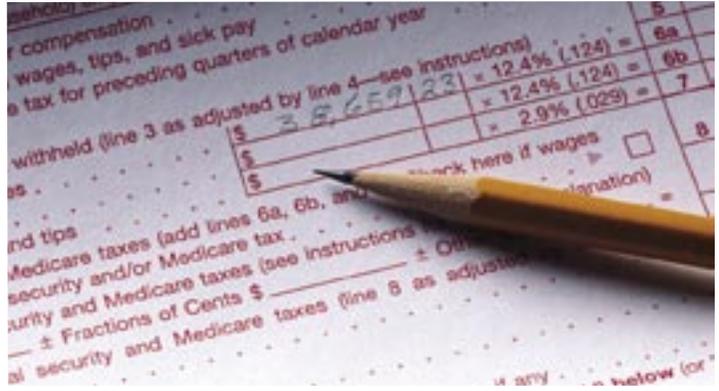
- لا تغادر الولايات المتحدة لمدة طويلة من الزمن أو تنتقل إلى بلد آخر لتقيم فيه إقامة دائمة.
- قدم إقرار ضريبة الدخل الفدرالي، وكذلك الخاص بالولاية، وأيضا المحلي إذا كان ذلك وارداً.
- قم بالتسجيل لدى "الخدمة العسكرية" [Selective Service] إذا كنت ذكراً وتبلغ من العمر 18 إلى 26 سنة.
- أعط عنوانك الجديد لـ "وزارة الأمن الوطني".

### حافظ على وضع هجرتك

إن المقيمين الدائمين الذين يغادرون الولايات المتحدة لمدة طويلة، أو الذين لا يستطيعون إظهار نيتهم الإقامة الدائمة في الولايات المتحدة، قد يفقدون صفة المقيمين الدائمين. ويعتقد العديد من المهاجرين أن بإمكانهم العيش في الخارج طالما أنهم يعودون إلى الولايات المتحدة مرة كل سنة على الأقل. وهذا ليس صحيحاً. فإذا كنت تعتقد أنك ستكون خارج الولايات المتحدة لأكثر من 12 شهراً، فعليك أن تقدم طلب تصريح بإعادة الدخول قبل مغادرة البلاد. وعليك بتقديم الاستمارة رقم I-131 طلب وثيقة سفر [Application for a Travel Document]. يمكنك الحصول على هذه الاستمارة من موقع الانترنت <http://www.uscis.gov> أو بالاتصال بخط استمارات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" على الرقم 1-800-870-3676. وعليك أن تدفع رسماً لتقديم الاستمارة I-131.

والتصريح بإعادة الدخول صالح لمدة أقصاها سنتان. ويمكنك تقديم التصريح بإعادة الدخول بدلا من التأشيرة أو بطاقتك الخاصة بالإقامة الدائمة في ميناء الدخول. ولا يضمن حصولك على تصريح بإعادة الدخول الموافقة على دخولك إلى الولايات المتحدة عند عودتك، ولكنه يمكن أن يجعل الأمر أكثر سهولة لبيان أنك عائد من زيارة مؤقتة إلى الخارج. للمزيد من المعلومات، قم بزيارة موقع وزارة الخارجية الأميركية على الانترنت <http://www.state.gov> أو أقرب مكتب قنصلية تابع لوزارة الخارجية الأميركية.

**تقديم كشوفات التصريح عن الضرائب**  
 عندما تصبح مقيماً دائماً، عليك تقديم كشوفات للتصريح عن ضرائب الدخل والإبلاغ عن دخلك لـ "مصلحة ضريبة الدخل" [IRS أو Internal Revenue Service] ومصلحة الضرائب في ولايتك أو مدينتك أو منطقتك المحلية، إذا كان ذلك إلزامياً. إذا لم تقدم كشوفات لضرائب الدخل خلال إقامتك خارج الولايات المتحدة خلال أي مدة من الزمن، أو إذا ذكرت أنك "غير مهاجر" على كشوفات ضرائبك، قد تقرر الحكومة الأمريكية أنك تخليت عن صفة المقيم الدائم.



### التسجيل لدى الخدمة العسكرية

إذا كنت رجلاً وتبلغ من العمر 18 إلى 26 عاماً، يجب عليك التسجيل لدى الخدمة العسكرية. وعند تسجيلك، فإنك تبلغ الحكومة بأنك متوفر للخدمة في القوات المسلحة الأمريكية. ولا توجد خدمة إلزامية حالياً في الولايات المتحدة. ويعني هذا أن المقيمين الدائمين والمواطنين ليسوا مجبرين على الخدمة في القوات المسلحة إلا إذا رغبوا في ذلك.



يمكنك التسجيل في أحد مكاتب البريد الأمريكية أو على الإنترنت. وللتسجيل لدى الخدمة العسكرية على الإنترنت، قم بزيارة موقع الخدمة العسكرية على الإنترنت: <http://www.sss.gov>. وللتحدث مع شخص من الخدمة العسكرية، اتصل بالرقم 847-688-6888. وهذه ليست مكالمة مجانية.

وبإمكانك أيضاً الاطلاع على المعلومات على موقع انترنت "الدائرة الأميركية لخدمات الجنسية والهجرة" على <http://www.uscis.gov>.

### إعطاء عنوانك الجديد لـ "وزارة الأمن الوطني"

يجب عليك إبلاغ وزارة الأمن الوطني بعنوانك الجديد في كل مرة تنتقل فيها. يجب عليك تقديم الاستمارة رقم AR-11 [Alien's Change of Address Card]، بطاقة تغيير عنوان الأجنبي. يجب عليك تقديم هذه الاستمارة في غضون 10 أيام من انتقالك. لا يفرض أي رسم على تقديم هذه الاستمارة. يمكنك تغيير عنوانك على الإنترنت عن طريق ملء الاستمارة AR-11 الإلكترونية على الموقع: <http://www.uscis.gov>. تقبل أيضاً خدمة تغيير العنوان على الإنترنت تغيير العنوان لمعظم الحالات المتعلقة.

للمزيد من المعلومات، اتصل بـ "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية" على الرقم 1-800-375-5283 أو قم بزيارة موقع الإنترنت <http://www.uscis.gov>.

### إذا كنت مقيماً على أساس مشروط

قد تكون مقيماً في الولايات المتحدة على أساس مشروط [conditional resident أو CR]. وتعتبر مقيماً على أساس مشروط إذا كنت متزوجاً/متزوجة لأقل من سنتين من زوجتك/زوجك الذي يحمل الجنسية الأمريكية أو الإقامة الدائمة في الولايات المتحدة حتى اليوم الذي يتم فيه منحك صفة المقيم الدائم. وإذا كان لديك أطفال، فقد يكونون أيضاً مقيمين على أساس مشروط. ويكون بعض المستثمرين المهاجرين أيضاً مقيمين على أساس مشروط.

لدى المقيم على أساس مشروط الحقوق والمسؤوليات نفسها الخاصة بالمقيم الدائم. وعلى المقيمين على أساس مشروط أن يقدموا الاستمارة رقم I-751، عريضة إزالة الشروط المفروضة على الإقامة [Petition to Remove the Conditions on Residence]، أو الاستمارة رقم I-829، عريضة من المقاول لإزالة الشروط [Petition by Entrepreneur to Remove Conditions] في غضون سنتين بعد تاريخ منحهم لصفة المقيم على أساس مشروط. ويكون هذا التاريخ عادة تاريخ إنتهاء مدة بطاقة الإقامة الدائمة الخاصة بك. و عليك تقديم هذه الاستمارات في غضون 90 يوماً بعد مناسبة مرور سنتين على تاريخ حصولك على صفة المقيم الدائم. وفي حال عدم قيامك بذلك، قد تفقد وضع هجرتك.

## تقديم الاستمارة رقم I-751 مع زوجك أو زوجتك

إذا كانت إقامتك الدائمة مشروطة وكانت هجرتك مستندة إلى زواجك من مواطنة/مواطن أو مقيمة/مقيم دائم، فعليك وعلى زوجتك/زوجك سويًا تقديم استمارة I-751 للتمكن من إزالة الشروط المفروضة على وضع إقامتك الدائمة.

وفي بعض الأحيان، ليس من الضروري أن تقدم الاستمارة رقم I-751 مع زوجتك أو زوجك. فإذا لم تعد متزوجاً/متزوجة من زوجتك/زوجك، أو إذا أساءت/أساء زوجتك/زوجك معاملتك، فيمكنك تقديم الاستمارة رقم I-751 بنفسك. وإذا كنت لا تقدم/تقدمين الاستمارة مع زوجتك/زوجك، فيمكنك تقديم الاستمارة رقم I-751 في أي وقت بعد حصولك على الإقامة الدائمة المشروطة.

## كيفية تقديم الاستمارتين رقم I-751 ورقم I-829 لـ ” دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية “

من: المقيمون على أساس مشروط

لماذا: تنتهي صفة المقيم على أساس مشروط بعد سنتين على تاريخ الحصول على صفة المقيم على أساس مشروط.

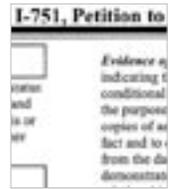
متى: على المقيم على أساس مشروط المتقدم بالطلب مع زوجته/زوجته تقديم الاستمارة رقم I-751 وعلى المستثمرين الأجانب تقديم الاستمارة رقم I-829. ويجب تقديم كلا الاستمارتين في غضون 90 يوماً قبل إنتهاء مدة صفة المقيم على أساس مشروط. ويكون تاريخ الإنتهاء عادة على بطاقة الإقامة الدائمة الخاصة بك.

أين يتم الحصول على الاستمارة: بإمكانك الاتصال بخط استمارات ” دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية “ على الرقم 1-800-870-3676. وبإمكانك أيضاً الحصول على الاستمارة من موقع الإنترنت <http://www.uscis.gov>.

أين يتم إرسال الاستمارة: أرسلها إلى ”المركز الوطني لخدمات الزبائن“ لـ ” دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية “. وعناوين مراكز الخدمة موجودة في التعليمات للاستمارة.

ما الكلفة: عليك أن تدفع رسماً لتقديم الاستمارة رقم I-751 أو الاستمارة رقم I-829. وقد تتغير هذه الرسوم، لذا استعلم من ” دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية “ للحصول على الرسوم الحالية قبل إرسال الاستمارة.

إذا قدمت الاستمارة رقم I-751 أو الاستمارة رقم I-829 في الوقت المحدد، سترسل لك ” دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية “ عادةً إخطاراً بتمديد صفة المقيم على أساس مشروط لغاية 12 شهراً. وستقوم ”الدائرة الأميركية لخدمات الجنسية والهجرة“ بمراجعة طلبك خلال هذه المدة.



← **ملاحظة مفيدة:** احتفظ بنسخ من كافة الاستمارات التي ترسلها لـ ” دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية “ وغيرها من المكاتب الحكومية. لا ترسل الأصل من الوثائق التي تريد إرسالها، بل أرسل فقط النسخ، إذ أنه قد تتم إضاعة بعض الاستمارات في بعض الأحيان والاحتفاظ بالنسخ يساعد على تجنب وقوع المشاكل.

## البحث عن المساعدة القانونية

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في قضية متعلقة بالهجرة، تستطيع استعمال خدمات محام مرخص ومختص بالهجرة. وبإمكانك الاستعلام من نقابة المحامين في منطقتك للحصول على المساعدة في العثور على محام مؤهل.

بعض الولايات تصدق على الاختصاصيين في قانون الهجرة. وقد اجتاز هؤلاء المحامون اختبارات لإثبات معرفتهم الخاصة بقانون الهجرة. وضعت ولايات كاليفورنيا، فلوريدا، نورث كارولينا، وتكساس حالياً قائمة بالمختصين المصدقين على موقع نقابة المحامين بالولاية على الانترنت. ومع ذلك يجب ملاحظة أنك مسئول عن اتخاذ القرار بتأجير محام معين أم لا. ولا تقوم وزارة الأمن الوطني بترشيح أو التوصية باختيار محام معين.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة قانونية في قضية متعلقة بالهجرة، لكن ليس لديك ما يكفي من المال لتوكيل محام، فهناك بعض الخيارات للمساعدة بكلفة بسيطة أو مجاناً. وبإمكانك طلب المساعدة من:

- **هيئة معترف بها [Recognized Organization]**. هذه الهيئات هي تلك التي يعترف بها "مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة" [Board of Immigration Appeals أو BIA]. ولتكون هيئة "معترفاً بها"، يجب أن تكون على ما يكفي من معرفة وخبرة في تقديم الخدمات للمهاجرين، وتستطيع فرض أو القبول بأتعاب بسيطة جداً فقط على تلك الخدمات. وللحصول على قائمة بهذه الهيئات التي تحظى باعتراف "مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة"، اطلع على <http://www.usdoj.gov/eoir/statspub/recognitionaccreditationroster.pdf>
- **ممثل معتمد [Accredited Representative]**. هؤلاء الأشخاص مرتبطون بـ "الهيئات المعترف بها" التابعة لـ "مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة". وقد يفرض أو يقبل هؤلاء الممثلون بأتعاب بسيطة جداً فقط مقابل خدماتهم. وللحصول على قائمة بهؤلاء الممثلين المعتمدين من "مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة"، اطلع على <http://www.usdoj.gov/eoir/statspub/accreditedreproster.pdf>
- **ممثل مؤهل [Qualified Representative]**. هؤلاء الأشخاص يقدمون الخدمات المجانية. ويجب أن يكون هؤلاء الممثلون على معرفة بقانون الهجرة وقواعد الممارسة في المحكمة. وتشمل الأمثلة عن الممثلين المؤهلين الطلاب وخريجي كليات المحاماة والأشخاص ذوي الأخلاق الجيدة الذين تربطهم بك علاقة شخصية أو مهنية (قريب أو جار أو رجل دين أو زميل في العمل أو صديق).
- **مقدمو الخدمات القانونية المجانية [Free Legal Service Providers]**. لدى "مكتب رئيس قضاة الهجرة" [Office of the Chief Immigration Judge] قائمة بمقدمي الخدمات القانونية المجانية المعترف بهم للأشخاص المشاركين في إجراءات قضائية متعلقة بالهجرة (اطلع على <http://www.usdoj.gov/eoir/probono/states.htm>). هذه قائمة بالمحامين والهيئات التي قد تكون على استعداد لتمثيل المهاجرين في إجراءات قضائية أمام محاكم الهجرة. ولقد وافق المحامون والهيئات المذكورة في هذه القائمة على مساعدة المهاجرين على أساس مجاني (بدون فرض أتعاب) فقط في الإجراءات القضائية المتعلقة بالهجرة، لذا قد لا يتمكن بعضهم من مساعدتك في القضايا غير المتعلقة بالمحاكم (أي عرائض تأشيرات السفر، التجنس، إلخ).
- **برنامج الخدمات المجانية [Pro Bono Program]**. تكون القوائم المحلية للهيئات المجانية (التي لا تفرض الأتعاب) وممثليها متوفرة عادة في كل مكتب محلي لـ "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية".

## إذا وقعت ضحية العنف المنزلي

إذا وقعت ضحية العنف المنزلي، تستطيع أن تجد المساعدة عبر "الخط الوطني لطوارئ العنف المنزلي" [National Domestic Violence Hotline] على الرقم 1-800-799-7233 أو الرقم 1-800-787-3224 (لضعفاء السمع). والمساعدة متوفرة بالاسبانية وغيرها من اللغات.



يسمح "قانون العنف ضد النساء" [Violence Against Women Act] لضحايا العنف من زوجات/أزواج وأبناء المواطنين الأميركيين أو المقيمين الدائمين بتقديم "عريضة ذاتية"، أو تقديم عريضة خاصة بهم ليصبحوا مقيمين دائمين. وللحصول على المزيد من المعلومات، اطلع على <http://www.uscis.gov> أو اتصل بـ "الخط الوطني لطوارئ العنف المنزلي" [National Domestic Violence Hotline].

## احذر خداع مستشاري الهجرة!

إن معظم أصحاب مهنة قضايا الهجرة مؤهلون جداً وصادقون ويستطيعون تقديم خدمات جيدة للمهاجرين، إلا أن هناك بعض الأشخاص الذين يستغلون المهاجرين.

قبل أن تقرر الحصول على المساعدة في قضايا الهجرة، وقبل أن تدفع أي مال، عليك أن تجري بعض البحث لتتمكن من إتخاذ القرار السليم حول نوع المساعدة القانونية التي أنت بحاجة إليها. اعمل على حماية نفسك من الوقوع ضحية الخداع في قضايا الهجرة.

إليك بعض الأمور التي عليك أن تتذكرها:

- لا توجد أي صلة خاصة بين "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" وأي هيئة خاصة أو شخص يقدم المساعدة في قضايا الهجرة. ا طرح الأسئلة على الأشخاص الذين يقدمون الوعود التي تثير الشك في إيفائها أو الذين يزعمون بأن لديهم علاقة خاصة مع "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية". لا تثق بالأشخاص الذين يضمنون النتائج أو البت السريع. وإذا لم تكن مؤهلاً للحصول على إحدى خدمات الهجرة، فاستخدم محام أو مستشار هجرة لن يغير ذلك.
- يقدم بعض المستشارين ووكالات السفر والمكاتب العقارية والأشخاص المشار إليهم بـ"كتاب العدل" خدمات الهجرة. تأكد من طرح الأسئلة عن مؤهلاتهم واطلب رؤية نسخ من رسالة الاعتماد من "مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة" أو شهادة من النقابة. وبعض الأشخاص الذين يقولون إنهم مؤهلون لتقديم الخدمات القانونية ليسوا كذلك. فهؤلاء الأشخاص قد يرتكبون الأخطاء التي تسبب لك مشاكل خطيرة.
- في حال استخدامك لمستشار أو محامي هجرة، اطلب الحصول على عقد خطي. ويجب أن يكون العقد بالإنجليزية وبلغتك إذا لم تكن الإنجليزية لغتك الأم. ويجب أن يتضمن العقد جميع الخدمات التي ستقدم لك وكلفتها. اطلب مراجع الاتصال بأشخاص سبق أن حصلوا على هذه الخدمات للتحقق قبل توقيع العقد.
- حاول أن تتجنب دفع مبالغ نقدية مقابل الخدمات. تأكد من الحصول على وصل مقابل المبلغ الذي دفعته. احرص على الاحتفاظ بوثائقك الأصلية.
- لا توقع أبداً على استمارة أو طلب فارغ بدون تعبئة. تأكد من أنك تفهم ما توقع عليه.

اطلب المساعدة إذا تعرضت لخداع على يد أحد مستشاري الهجرة. اتصل بالمدعي العام في ولايتك أو مقاطعتك المحلية، أو دائرة شؤون المستهلك، أو دائرة الشرطة المحلية.

## عواقب السلوك الجنائي على المقيمين الدائمين

الولايات المتحدة بلد يتقيد فيه المجتمع بالقوانين. على المقيمين الدائمين في الولايات المتحدة الامتثال لجميع القوانين. وإذا كنت مقيماً دائماً وتورطت أو تمت إدانتك بجريمة في الولايات المتحدة، فقد تواجه مشاكل خطيرة، إذ يمكن إبعادك عن البلد وعدم السماح لك بالعودة إلى الولايات المتحدة. وفي بعض الظروف، قد تفقد أهلية حصولك على الجنسية الأميركية. وتشمل أمثلة الجرائم التي قد تؤثر على وضع إقامتك الدائمة:

- الجريمة المعروفة بـ"الجنائية المشددة" التي تشمل جرائم العنف التي هي جنایات يعاقب عليها بالسجن لمدة سنة.
- القتل.
- الأنشطة الارهابية.
- الاغتصاب.
- الاعتداء الجنسي على طفل/طفلة.
- المتاجرة غير المشروعة بالمخدرات، أو الأسلحة النارية، أو الأشخاص.
- جريمة "الإخلال بالأخلاق" التي تكون عادة جريمة بنية السرقة أو الخداع؛ أو جريمة يتم فيها إلحاق الأذى الجسدي أو التهديد به؛ أو جريمة حيث يسبب السلوك الطائش الأذى الجسدي الخطير؛ أو جريمة سوء السلوك الجنسي.

ستتعرض أيضاً لعواقب وخيمة عندما تكون مقيماً دائماً إذا:

- كذبت للحصول على منافع الهجرة لك أو لشخص آخر.
- قلت إنك مواطن أميركي إذا لم تكن كذلك.
- صوتت في انتخابات فدرالية أو في إنتخابات محلية متاحة فقط لحاملي الجنسية الأميركية.
- كنت "سكيراً مدمناً"، أي أن تكون شخصاً سكيراً أو شخصاً يتعاطى المخدرات غير القانونية معظم الوقت.
- كنت متزوجاً من أكثر من شخص في آن واحد.
- تخلفت عن إعالة عائلتك أو دفع مبلغ إعالة أطفالك أو نفقة زوجتك/زوجك بناءً على أمر.
- تم إلقاء القبض عليك بسبب الاعتداء على فرد من العائلة أو التحرش به، بما في ذلك مخالفة أمر الحماية. يشار إلى هذا الوضع بالعنف المنزلي.
- كذبت للحصول على المنافع العامة.
- تخلفت عن تقديم كشوفات الضرائب عندما كان ذلك إلزامياً.
- تعمدت التخلف عن التسجيل لدى "الخدمة العسكرية" إذا كنت ذكراً وتبلغ من العمر 18 إلى 26 سنة.
- قمت بمساعدة شخص ما ليس مواطناً أميركياً أو قومياً في الدخول إلى الولايات المتحدة بطريقة غير مشروعة حتى إذا كان هذا الشخص من أقربائك المقربين وحتى إذا لم تتقاضى مالا لعمل ذلك.

إذا ارتكبت أو تمت إدانتك بجريمة قبل التقدم بطلب خدمة أخرى متعلقة بالهجرة، عليك استشارة أحد محامي الهجرة ذوي السمعة الحسنة أو هيئة محلية تقدم الخدمة القانونية للمهاجرين. راجع الصفحة 10 للحصول على معلومات عن كيفية إيجاد المساعدة القانونية.





# الاستقرار في الولايات المتحدة

يوفر هذا الفصل المعلومات التي قد تساعدك على التأقلم مع الحياة في الولايات المتحدة. وستتعلم عن العثور على المسكن والعمل، والحصول على رقم للضمان الاجتماعي وعلى رخصة قيادة سيارة، والعناية بأموالك، والحصول على الرعاية الصحية لك ولعائلتك.

## العثور على مكان للإقامة

بإمكانك اختيار أين تريد الإقامة في الولايات المتحدة. فالعديد من الأشخاص يقيمون مع أصدقائهم أو أفراد عائلتهم عندما يصلون في المرحلة الأولى إلى الولايات المتحدة، إلا أنهم ينتقلون إلى مسكنهم الخاص بعد أن يعثرون على الوظائف. وفي بعض الأحيان، تساعد الهيئات الدينية أو المحلية أيضاً في الحصول على مسكن مؤقت.

ينفق معظم الناس في الولايات المتحدة نحو 25 بالمائة من دخلهم على الإسكان. إليك بعض الاختيارات للسكن:

### استئجار المسكن

من الممكن استئجار الشقق والمنازل. وبإمكانك العثور عليها من خلال طرق عديدة:

- ابحث عن لافتات "شقة متوفرة" [Apartment Available] أو "للإيجار" [For Rent] على المباني.
- ابحث في الصحيفة عن الصفحات بعنوان "الإعلانات المبوبة" [Classified Advertisements] أو "المبوبات" [Classifieds]. و ابحث عن الصفحات التي تدرج "شقق للإيجار" [Apartments for Rent] و "منازل للإيجار" [Homes for Rent]. وستحتوي هذه الصفحات على المعلومات عن المساكن، مثل مكان موقعها، وعدد الغرف، وكلفة الإيجار.
- ابحث في دليل الصفحات الصفراء من دليل الهاتف تحت عنوان "إدارة الملكيات" [Property Management] التي تدرج الشركات التي تُوْجر المساكن. وقد تفرض عليك هذه الشركات رسماً لمساعدتك على العثور على مسكن.
- اسأل أصدقاءك وأقاربك أو الأشخاص في عملك إذا كانوا يعرفون أماكن للإيجار.
- اطلع على لوحات الاعلانات في المكتبات ومحلات البقالة والمراكز المحلية بحثاً عن إعلانات "للإيجار".
- اطلع على المساكن للإيجار على الانترنت. وإذا لم يكن لديك جهاز كمبيوتر في المنزل، بإمكانك الذهاب إلى المكتبة العامة في منطقتك أو أحد مقاهي الانترنت.
- اتصل بوكيل عقاري في منطقتك.

### ما المتوقع عندما تستأجر مسكناً

**تقديم طلب الاستئجار.** يطلق على الأشخاص الذين يؤجرون الشقق أو المنازل لقب "المالك" [landlords]. وقد يطلب منك المالك تعبئة استمارة طلب الاستئجار ليتمكن المالك من التحقق من إمتلاكك للمال الكافي لسداد قيمة الإيجار.

قد يطلب منك في استمارة الطلب وضع رقم ضمانك الاجتماعي وإثباتاً بأنك تعمل. وبإمكانك استعمال بطاقة إقتاتك الدائمة إذا لم يكن لديك بعد رقم للضمان الاجتماعي. وتستطيع أيضاً إبراز إيصال براتبك أو أجرك من عملك لإثبات أنك تعمل. وقد يطلب منك أيضاً دفع رسم صغير لتقديم الطلب.

إذا لم تكن تعمل بعد، فقد تكون بحاجة إلى شخص لتوقيع عقد الإيجار إلى جانبك. ويشار إلى هذا الشخص بـ "شريك التوقيع" [co-signer]. وإذا لم تكن قادراً على سداد قيمة الإيجار، فسينوب عنك شريك التوقيع في دفع الإيجار.

**التوقيع على عقد الإيجار.** عليك توقيع عقد إيجار [lease] إذا وافق المالك على تأجيرك المسكن. وعندما توقع على عقد الإيجار، فإنك توافق على دفع قيمة إيجارك في الوقت المناسب والإقامة لمدة محددة من الزمن. وتبلغ مدة معظم عقود الإيجار سنة واحدة. وبإمكانك أيضاً العثور على المسكن لمدة أقصر من الزمن مثل شهر واحد. وقد يكون المال الذي تدفعه لعقد إيجار قصير أكثر من عقد إيجار أطول.

عندما توقع على عقد إيجار، فإنك توافق على الحفاظ على نظافة المسكن وإبقائه في حالة جيدة. وقد يفرض عليك رسم إضافي إذا ألحقت التلف أو الضرر بالمكان الذي تستأجره. وقد يدرج عقد الإيجار أيضاً عدد الأشخاص الذين يستطيعون الإقامة في المسكن.

عقد الإيجار هو وثيقة قانونية. عليك التقيد بالجزء الخاص بك في العقد. وعلى المالك أيضاً أن يقوم بدوره في الحفاظ على سلامة الملكية وحالتها الجيدة.

**إيداع العربون.** يودع المستأجرون عادة عربوناً عندما ينتقلون إلى مسكنهم. ويكون هذا العربون معادلاً لشهر واحد من قيمة الإيجار. وستسترجع هذا العربون إذا كان المسكن نظيفاً وفي حالة جيدة عند رحيلك عنه، وإلا فسيحتفظ المالك بجزء من أو بكامل عربونك لسداد تكاليف التنظيف أو التصليلات.

تفحص المنزل أو الشقة قبل الاستقرار فيه أو فيها. أخبر المالك عن أي مشاكل تكتشفها. تكلم مع مالك مسكنك قبل الرحيل لتبين ما تحتاج إلى تصليحه لاسترجاع كامل قيمة عربونك.

**دفع تكاليف أخرى متعلقة بالإيجار.** يشمل مبلغ إيجار بعض المنازل أو الشقق تكاليف الخدمات العامة (الغاز والكهرباء والتدفئة والماء وإزالة النفايات)، إلا أن عقود إيجار أخرى تفرض عليك سداد قيمة هذه التكاليف بشكل منفصل. اسأل المالك إذا كانت الخدمات العامة مشمولة في مبلغ الإيجار عندما تبحث عن مسكن. وإذا كانت مشمولة، تأكد من ذكرها في عقد إيجارك قبل التوقيع عليه. وفي حال عدم شمل الخدمات العامة، عليك أن تستعلم عن كلفتها. وستكون كلفة بعض الخدمات العامة أكثر في الصيف (للتكييف الهوائي) أو الشتاء (للتدفئة).

## طلب تصليح الأشياء

على المالك أن يبقي المنزل أو الشقة التي تستأجرها في حالة سالمة وجيدة. وإذا كانت لديك مشكلة:

- أولاً، تحدث إلى مالك مسكنك. أخبره عن المشكلة وعن رغبتك بتصليحها.
- ثم اكتب رسالة لمالك مسكنك لإخباره عن المشكلة. احتفظ بنسخة لنفسك.
- أخيراً، اتصل بمكتب الإسكان في منطقتك، فلدى معظم حكومات المدينة أو الحكومات المحلية أشخاص يقومون بتفحص المساكن بحثاً عن المشاكل. أطلب من المفتش زيارتك وأظهر له كافة المشاكل.

في حال عدم قيام المالك بإصلاح المشاكل، قد يحق لك رفع تهمة قانونية ضده.



**إنهاء عقد الإيجار.** يشار إلى إنهاء عقد الإيجار بـ"إنهاء عقد إيجارك" [terminating your lease]. وقد يوافق مالك مسكنك على إنهاء عقد إيجارك قبل الأوان إذا استطاع العثور على شخص آخر لاستئجار مسكنك، وإلا فقد ترغب على دفع مبلغ إيجار شهري حتى نهاية عقد الإيجار، حتى لو لم تكن مقيماً هناك. وقد تفقد عربونك إذا غادرت قبل نهاية عقد الإيجار. أعط مالك مسكنك إخطاراً خطياً بأنك تريد المغادرة. ويشترط معظم المالكين إخطاراً قبل ما لا يقل عن 30 يوماً من تاريخ مغادرتك.

## أعرف حقوقك: التمييز ضدك من حيث المسكن غير مسموح

لا يستطيع المالك رفض إيجار مسكن لك بناءً على من أنت. ويحظر القانون على المالك رفض الإيجار لك بسبب:

- عرقك أو لونك.
- البلد الذي أتيت منه.
- دينك.
- جنسك.
- إعاقة بدنية.
- وضعك العائلي، مثل أن تكون متزوجاً أم لا.



إذا شعرت أن شخصاً رفض إيجار مسكن لك لأي من هذه الأسباب، فبإمكانك الاتصال بالـ "وزارة الأميركية للإسكان وتنمية المدن" [U.S. Department of Housing and Urban Development أو HUD] على الهاتف رقم 1-800-669-9777. والمعلومات متوفرة بالإنجليزية والإسبانية.

← **ملاحظة مفيدة:** في حال إنتقالك إلى مسكن جديد، عليك إبلاغ "دائرة البريد الأميركية" [U.S. Postal Service] لتتمكن من إحالة بريدك إلى عنوانك الجديد. وبإمكانك تغيير عنوانك بزيارة موقع الإنترنت <http://www.usps.com> أو زيارة مكتب البريد في منطقتك وطلب "دليل الانتقال" [Moving Guide]. لا تنس أيضاً تقديم الاستمارة رقم AR-11 للوزارة الأميركية للأمن الوطني. راجع الصفحة 8 للحصول على التعليمات.

### شراء المسكن

يمثل إمتلاك المسكن بالنسبة لأشخاص عديدين جزءاً من تحقيق "الحلم الأميركي" [American Dream]. ويحمل إمتلاك المسكن فوائد كثيرة وكذلك مسؤوليات كثيرة.

يستطيع الوكلاء العقاريون مساعدتك على العثور على مسكن لشرائه. اسأل أصدقاءك أو زملاءك في العمل، أو اتصل بوكالة عقارية في منطقتك لطلب اسم وكيل. واطلب الحصول على اسم وكيل مطلع على المنطقة حيث تريد شراء منزل. وبإمكانك البحث في صفحة "الاعلانات المبوبة" [Classifieds] في الصحيفة تحت عنوان "منزل للبيع" [Homes for Sale]. وبإمكانك أيضاً البحث عن لافتات "للبيع" [For Sale] في الأحياء التي تنال إعجابك.

يحتاج معظم الأشخاص إلى الحصول على قرض لشراء مسكن، ويشار إلى ذلك بـ "الرهن العقاري" [mortgage]. وبإمكانك الحصول على رهن من بنك محلي أو من شركة للرهن. ويعني الحصول على الرهن أنك تقترض المال بنسبة فائدة محددة لمدة محددة من الزمن. ويمكن اقتطاع الفائدة التي تدفعها على رهنك من ضرائب دخلك الفدرالية.

← **ملاحظة مفيدة:** احترس من المقرضين الذي يفرضون أسعاراً مرتفعة جداً للفائدة على الرهون. فقد يحاول بعض المقرضين فرض سعر أعلى عليك لأنك جئت حديثاً إلى هذا البلد. وهناك قوانين لحمايتك من الخداع والنفقات غير الضرورية والتمييز ضدك من حيث شراء المسكن. اطلع على المزيد من المعلومات بزيارة جزء "المساكن" [Homes] على <http://www.hud.gov>.

وعليك أيضاً أن تسدد مبلغاً للتأمين الخاص بأصحاب المساكن للمساعدة في سداد قيمة أي تلف قد يلحق بمسكنك في المستقبل. ويغطي التأمين عادة التلف الناتج عن الطقس السيء أو الحريق أو السرقة. وعليك أن تسدد ضرائب الملكية المفروضة على قيمة مسكنك.

يستطيع وكيل عقاري أو محام عقاري مساعدتك على إيجاد رهن وتأمين. ويستطيع أيضاً مساعدتك على تعبئة الاستمارات لشراء مسكنك. ويجب ألا يفرض عليك الوكيل العقاري أتعاباً لشراء مسكن، إنما قد تسدد أتعاب محام عقاري لمساعدتك على تعبئة الاستمارات. عليك أيضاً أن تدفع رسوماً للحصول على رهنك وأن تقدم استمارات قانونية للولاية. ويشار إلى هذه الرسوم بـ "تكاليف توقيع الصفقة" [closing costs]. وعلى وكيلك العقاري أو مقرض الرهن إبلاغك بقيمة هذه الرسوم قبل أن توقع على استمارات الشراء النهائية لمسكنك.

## لمزيد من المعلومات حول شراء أو إيجار مسكن

قم بزيارة موقع انترنت "الوزارة الأميركية للإسكان وتنمية المدن" [U.S. Department of Housing and Urban Development] على <http://www.hud.gov> أو اتصل بالرقم 1-800-569-4287 للحصول على المعلومات بلإنجليزية والإسبانية. وللحصول على معلومات عن شراء مسكن والحصول على رهن، قم بزيارة "المركز الإعلامي الفدرالي للمواطنين" على <http://www.pueblo.gsa.gov>. اطلع أيضاً على جزء "لأصحاب المساكن ومشترى المساكن" [For Homeowners and Home Buyers] على <http://www.fanniemae.com>.



## الحصول على رقم الضمان الاجتماعي

بإمكانك الحصول على رقم الضمان الاجتماعي [Social Security Number أو SSN] عندما تصبح مقيماً دائماً. ورقم الضمان الاجتماعي هو رقم تخصصه لك حكومة الولايات المتحدة، ويساعد الحكومة على تتبع مداخيلك والمخصصات التي تستطيع الحصول عليها. كما وتستعملها أيضاً البنوك والمؤسسات الأخرى مثل المدارس للتعرف على هويتك. وقد يطلب منك رقم ضمانك الاجتماعي عندما تستأجر شقة أو تشتري منزلاً.

تحمل الدائرة الحكومية المسؤولة عن الضمان الاجتماعي اسم "إدارة الضمان الاجتماعي" [Social Security Administration]. استعلم عن مكتب الضمان الاجتماعي الأقرب لك من خلال:

- الاستفسار من الأصدقاء أو الجيران عن مكان أقرب مكتب للضمان الاجتماعي.
- الاتصال بالرقم 1-800-772-1213 بين الساعة 7 صباحاً والساعة 7 مساءً. المعلومات متوفرة بالإنجليزية والإسبانية. وتتوفر أيضاً خدمات مجانية للترجمة الفورية.
- البحث عن العنوان في دليل الصفحات الزرقاء من دليل الهاتف.
- الاطلاع على موقع انترنت "إدارة الضمان الاجتماعي" على <http://www.socialsecurity.gov> أو <http://www.segurosocial.gov/espanol/> والموقع الأخير باللغة الأسبانية.

## في حال عدم تكلمك الإنجليزية

يستطيع مكتب الضمان الاجتماعي توفير مترجم فوري مجاني لمساعدتك على تقديم طلب الحصول على رقم للضمان الاجتماعي. أخبر الشخص الذي يجيب على الرقم 1-800-772-1213 بأنك لا تتكلم الإنجليزية، فسيقوم بالعثور على مترجم فوري لمساعدتك على الهاتف. كما وتستطيع الحصول على مساعدة مترجم فوري عندما تزور مكتب الضمان الاجتماعي.



يحتوي موقع انترنت "إدارة الضمان الاجتماعي" على معلومات مفيدة للأشخاص الذين وصلوا حديثاً إلى الولايات المتحدة. ويتضمن أحد أجزاء موقع الانترنت معلومات عن الضمان الاجتماعي بـ 14 لغة. قم بزيارة <http://www.socialsecurity.gov> أو <http://www.segurosocial.gov/espanol/> والموقع الأخير باللغة الأسبانية.

لست بحاجة إلى تعبئة استمارة طلب أو الذهاب إلى مكتب الضمان الاجتماعي للحصول على رقم للضمان الاجتماعي إذا:

- طلبت الحصول على رقم أو بطاقة للضمان الاجتماعي عندما قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين، وكذلك
- قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين في تشرين الأول/أكتوبر 2002 أو لاحقاً، وكذلك
- كنت في سن الـ 18 أو أكبر عندما أتيت إلى الولايات المتحدة.

## تجنب سرقة الهوية

تعني عبارة "سرقة الهوية" [Identity theft] أن شخصاً قد سرق معلوماتك الشخصية، مثل رقم ضمانك الاجتماعي أو رقم حسابك المصرفي. ويستطيع هذا الشخص استعماله لسحب المال من حسابك المصرفي أو الحصول على بطاقة إئتمان باسمك. إن سرقة الهوية جريمة خطيرة. اعمل على حماية نفسك من خلال:



- الحرص على معرفة والوثوق بالأشخاص أو المؤسسات التي تعطي لها معلوماتك الشخصية، خصوصاً على الهاتف أو الانترنت.
- حفظ بطاقة ضمانك الاجتماعي في مسكنك وفي مكان آمن. لا تحملها معك.
- حمل فقط وثائق الهوية أو بطاقات الإئتمان التي تحتاج إليها آنذاك. اترك ما تبقى في مسكنك وفي مكان آمن.
- تمزيق أو قطع أي أوراق أو استمارات تحمل معلوماتك الشخصية قبل رميها مع النفايات.

إذا كانت لديك مشكلة متعلقة بسرقة الهوية، يمكنك الحصول على المساعدة بالاتصال بخط سرقة الهوية التابع لـ "اللجنة الفدرالية للتجارة" [Federal Trade Commission] على الرقم 1-877-438-4338. ويمكنك أيضاً أن تحصل على المعلومات على <http://www.ftc.gov/bcp/edu/microsites/idtheft>.

في هذه الحالة، قامت وزارة الخارجية ووزارة الأمن الوطني بإرسال المعلومات المطلوبة لتخصيص رقم الضمان الاجتماعي لك إلى إدارة الضمان الاجتماعي. وسوف تخصص لك إدارة الضمان الاجتماعي رقماً للضمان الاجتماعي وترسل لك بطاقة الضمان الاجتماعي على العنوان البريدي نفسه في الولايات المتحدة حيث أرسلت لك "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" بطاقة إقامتك الدائمة. ويجب أن تستلم بطاقة الضمان الاجتماعي في غضون ثلاثة أسابيع بعد وصولك إلى الولايات المتحدة. اتصل بإدارة الضمان الاجتماعي إذا لم تستلم بطاقتك في غضون ثلاثة أسابيع بعد وصولك إلى الولايات المتحدة، أو إذا غيرت عنوانك البريدي بعد وصولك إلى الولايات المتحدة لكن قبل استلامك بطاقة الضمان الاجتماعي.

عليك أن تذهب إلى مكتب الضمان الاجتماعي للحصول على رقم للضمان الاجتماعي إذا:

- لم تطلب الحصول على رقم أو بطاقة الضمان الاجتماعي عندما قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين، أو
  - قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين قبل تشرين الأول/أكتوبر 2002، أو
  - كنت دون سن الـ 18 عندما أتيت إلى الولايات المتحدة.
- سيساعدك ممثل عن الضمان الاجتماعي على تقديم طلب الحصول على رقم للضمان الاجتماعي. احضر هذه الوثائق معك عندما تذهب إلى المكتب لتقديم الطلب:
- شهادة ميلاد أو وثيقة أخرى مثل جواز سفرك تبرز مكان وزمان ولادتك، وكذلك،
  - وثيقة تبرز وضع هجرتك، بما فيها التصريح بالعمل في الولايات المتحدة. وقد تكون هذه الوثيقة عبارة عن بطاقة الإقامة الدائمة أو جواز السفر الذي يحمل ختم الهجرة أو لاصقة تأشيرة السفر.
- سيُرسل لك رقم الضمان الاجتماعي بالبريد. ويجب أن تصلك بطاقة الضمان الاجتماعي بعد نحو أسبوعين على استلام "إدارة الضمان الاجتماعي" لكافة الوثائق المطلوبة لاستمارة طلبك. وإذا أرادت التحقق من أي من وثائقك، فقد يستغرق حصولك على رقم الضمان الاجتماعي وقتاً أطول.

## العناية بأموالك

### فتح حساب مصرفي

الحساب المصرفي هو مكان آمن لحفظ أموالك. وتقدم البنوك أنواعاً مختلفة من الحسابات. وحساب الشيكات أو الحساب الجاري (لدفع الفواتير) وحساب التوفير (لاكتساب الفائدة على أموالك) هما الحسابان الشائعان. وبإمكانك فتح حساب بمفردك أو حساب مشترك مع زوجتك/ زوجك أو شخص آخر. وقد تفرض البنوك عليك رسوماً على بعض خدماتها.

وأمامك اختيارات أخرى للبت بالمعاملات المصرفية، وهي إتحادات الاعتماد وجمعيات التوفير والقروض. وقد يكون لدى رب عملك بنك إقراض تستطيع الانضمام إليه. وتقدم هذه البنوك معظم الخدمات التي تقدمها البنوك، لكن العديد منها يقدم خدمات إضافية. قارن بين خدمات ورسوم وساعات ومواقع البنوك قبل أن تفتح حساباً، لذا تستطيع اختيار البنك الذي يلبي احتياجاتك على أفضل وجه.

← **ملاحظة مفيدة:** تقدم محلات كثيرة خدمات لصرف الشيكات وخدمات تحويل الأموال إلى الخارج، لكن هذه الخدمات تكلف المال. استعلم عما إذا بنكك يقدم هذه الخدمات بكلفة أقل.

## حفظ أموالك في مكان آمن

لا تترك كميات كبيرة من المال في منزلك إذ أن ذلك غير آمن. ولا تتجول أيضاً بينما تحمل كميات كبيرة من النقد، إذ قد تتعرض للسرقة أو الضياع. إلا أن أموالك تكون محمية إذا وضعتها في بنك هو عضو في "المؤسسة الفدرالية لتأمين الودائع" [Federal Deposit Insurance Corporation أو FDIC] التي تزود البنوك بالتأمين على حماية أموالك. فإذا أقل بنكك أبوابه نهائياً، ستدفع "المؤسسة الفدرالية لتأمين الودائع" لك قيمة الأموال الموجودة في حسابك لغاية 100,000 دولار. تأكد من أن البنك الذي تختاره يحمل تأميناً من "المؤسسة الفدرالية لتأمين الودائع".



عندما تفتح حساباً مصرفياً، سيطلب منك إثبات هويتك. وبإمكانك استعمال بطاقة إقامتك الدائمة أو رخصة القيادة. وستحتاج أيضاً إلى إعطاء البنك بعض المال، أي ما يشار إليه بـ"الوديعة"، لوضعه في حسابك الجديد. وبعد بضعة أيام، بإمكانك إخراج المال من حسابك، أي ما يشار إليه بـ"سحب" المال. وتستطيع سحب المال بكتابة شيك، أو الذهاب إلى "آلة أمين الصندوق الأوتوماتيكية" [Automatic Teller Machine أو ATM]، أو تعبئة استمارة لسحب المال من البنك.

### استعمال حسابك المصرفي

بإمكانك الحصول على المال من حسابك المصرفي باستعمال شيك خاص أو بطاقة ATM. تأكد من أنك الوحيد الذي يستطيع الوصول إلى حسابك، بالإضافة إلى شريكك في الحساب إذا كان لديك شريك.



**الشيكات الشخصية.** ستستلم مجموعة من الشيكات الشخصية عندما تفتح حسابك الجاري للشيكات. وهذه الشيكات هي عبارة عن استمارات تقوم بتعبئتها للدفع مقابل الحصول على شيء معين. فالشيكات تخطر بنكك بالدفع للشخص أو المؤسسة التي كتبتها على الشيك. احفظ هذه الشيكات في مكان آمن.

**بطاقات ATM.** بإمكانك أن تطلب من البنك الحصول على بطاقة ATM التي هي عبارة عن بطاقة بلاستيكية صغيرة موصولة بحسابك المصرفي. استعمال هذه البطاقة لسحب النقود أو إيداع المال في حسابك لدى آلة ATM. ولا تدفع عادةً رسماً على استعمال آلة ATM الخاصة بالبنك حيث لديك حساب. وقد تدفع رسماً إذا استعملت آلة ATM لدى بنك آخر.

سبب لك موظفو البنك كيف تستعمل بطاقة ATM ويزودونك برقم خاص يشار إليه بـ"رقم الهوية الشخصية" أي الرقم السري [personal identification number أو PIN] لتستعمله لدى آلة ATM. اتخذ الحيطه والحذر عندما تستعمل بطاقة ATM. لا تعط لأي شخص رقمك السري أو بطاقة ATM، إذ يمكنه استعمالها لسحب المال من حسابك.

**بطاقات المدین.** قد يزودك بنكك ببطاقة الائتمان المدفوع سلفاً [debit card] لتستعملها للتقيد على حسابك الجاري. ويمكن أحياناً استعمال بطاقة ATM أيضاً كبطاقة ائتمان مدفوع سلفاً. وتسمح لك بطاقة المدین دفع قيمة شيء بدون كتابة شيك من خلال السماح لبنكك بإرسال المال مباشرة إلى المؤسسة التجارية التي تشتري منها هذا الشيء.

**الشيكات المصرفية.** الشيكات المصرفية هي شيكات يصدرها البنك بناءً على طلبك. فأنت تعطي المال للبنك الذي يقوم بدوره بإصدار شيك مصرفي بقيمة هذا المال للشخص أو المؤسسة التي تريد إرساله لها. وقد تفرض البنوك رسماً على الشيكات المصرفية.

## بطاقات الائتمان



تسمح لك "بطاقات الائتمان" [credit cards] المشار إليها أيضاً بـ"بطاقات الاعتماد" [charge cards] بشراء الأشياء ودفع قيمتها لاحقاً. والبنوك والمحلات ومحطات الوقود (البنزين) هي بعض المؤسسات التي تستطيع إعطائك بطاقة ائتمان. ثم تحصل على فاتورة في البريد كل شهر بالأشياء التي اشتريتها ببطاقة الائتمان. وإذا دفعت المبلغ بكامله على الفاتورة عندما تستلمها، فلن تكون بحاجة إلى دفع الفائدة. إما إذا لم تدفع المبلغ بكامله أو إذا تأخرت في إرسال المبلغ، فستقترض عليك فائدة وربما رسم إضافي. وتفرض بعض بطاقات الائتمان أسعاراً مرتفعة جداً للفائدة.

احترس من إعطاء رقم بطاقة الائتمان الخاصة بك للآخرين، خصوصاً على الهاتف أو على الانترنت. تأكد من أنك تعرف وتثق بالشخص أو المؤسسة التي تطلب رقمك.

← **ملاحظة مفيدة:** تفحص بطاقة الائتمان الخاصة بك كل شهر للتأكد من صحة كل ما تم تقييده على حسابك. وإذا لاحظت شيئاً تم تقييده بدون أن تشتريه، اتصل بشركة بطاقة الائتمان فوراً. ولن تكون مرغماً على سداد قيمة المشتريات التي لم تقم بها إذا أبلغت شركة بطاقة الائتمان فوراً.

اكتب الأرقام لكافة الحسابات المصرفية وبطاقات المدین وATM والائتمان. واكتب أيضاً أرقام هاتف هذه الشركات. احفظ هذه المعلومات في مكان آمن. وفي حال إضاعة أو سرقة محفظتك، بإمكانك الاتصال بالشركات وإلغاء كافة بطاقتك، مما سيمنع شخصاً آخر من استعمال بطاقتك بطريقة غير مشروعة.

## سجل الائتمان



إن الطريقة التي تتعامل بها مع الائتمان مهمة جداً في الولايات المتحدة. وهناك هيئات تنشئ "سجل ائتمان" [credit score] خاصاً بك يستند إلى طرق سدادك للفواتير، وعدد القروض التي لديك، وغيرها من العوامل. وهذا السجل مهم جداً إذا أردت شراء منزل أو سيارة أو الحصول على قرض. إليك بعض الأمور التي تستطيع القيام بها للحصول على سجل جيد للائتمان:

- سدد كافة فواتيرك في الوقت المحدد.
- حافظ على أرصدة متدنية في بطاقة ائتمانك. ادفع ما لا يقل عن المبلغ الأدنى المستحق كل شهر.
- لا تقدم طلبات كثيرة للحصول على قروض أو بطاقات ائتمان.

بموجب القانون الفدرالي، يمكنك الحصول على تقرير مجاني للائتمان مرة واحدة في السنة. وإذا أردت الحصول على نسخة من تقرير سجل الائتمان الخاص بك، يمكنك الاتصال بالرقم 1-877-322-8228 أو زيارة موقع الانترنت <http://www.annualcreditreport.com>.

## البحث عن عمل

هناك وسائل عديدة للبحث عن عمل في الولايات المتحدة. ولزيادة فرص العثور على عمل، بإمكانك:

- الاستعلام من أصدقائك أو جيرانك أو عائلتك أو آخرين في منطقتك عن فرص العمل أو الأماكن الجيدة للعمل.
- البحث في الصحيفة عن باب "الإعلانات المبوبة" [Classifieds] تحت عنوان "الوظائف" [Employment].
- البحث عن لافتات "مطلوب مساعدة" [Help Wanted] على نوافذ المؤسسات التجارية المحلية.
- الذهاب إلى مكاتب التوظيف أو الموارد البشرية للمؤسسات التجارية في منطقتك للاستعلام عن فرص العمل.
- زيارة الوكالات المحلية التي تساعد المهاجرين على العثور على الوظائف أو برامج التدريب المهني.
- الاطلاع على لوحات الإعلانات في المكتبات المحلية ومحلات البقالة والمراكز المحلية لتتقيد الإعلانات عن فرص العمل.
- الاستعلام لدى دائرة خدمات التوظيف لولايتك.
- البحث عن الوظائف على الانترنت. إذا كنت تستعمل جهاز كمبيوتر في المكتبة في منطقتك، بإمكان موظف المكتبة مساعدتك على المباشرة بذلك.

### تقديم طلب العمل

سيطلب منك معظم أرباب العمل تعبئة استمارة طلب العمل تحتوي على أسئلة عن عنوانك ومستواك العلمي وخبرتك السابقة في العمل. وقد تطلب أيضاً المعلومات عن الأشخاص الذين عملت معهم في السابق. ويشار إلى هؤلاء بـ "المراجع"، وقد يرغب رب العمل بالاتصال بهم لطرح الأسئلة عنك.

قد تكون بحاجة إلى إعداد "سيرة ذاتية" [résumé] تحتوي على قائمة بخبرتك في العمل. فالسيرة الذاتية تبلغ رب عملك عن الوظائف التي عملت بها سابقاً ومستواك العملي أو التدريب الذي حصلت عليه، ومهاراتك في العمل. احضر معك سيرتك الذاتية عندما تقدم طلباً للعمل.

### السيرة الذاتية الجيدة:

- تحتوي على اسمك وعنوانك ورقم هاتفك.
  - تدرج الوظائف التي قمت بها سابقاً وتشمل التواريخ التي عملتها فيها.
  - تبرز مستواك العلمي.
  - تبرز أي مهارات خاصة لديك.
  - تكون سهلة القراءة ولا تحتوي على أي أخطاء.
- استعلم عن وكالات خدمات المنطقة المحلية لتتبين إذا كان بإمكانها مساعدتك في كتابة سيرتك الذاتية. وبإمكان المؤسسات التجارية الخاصة مساعدتك في ذلك أيضاً، إلا أنها تفرض رسماً.

## ما هي المخصصات؟

بالإضافة إلى راتبك أو أجرك، يقدم بعض أرباب العمل "منافع" [benefits] وظيفية إضافية. وقد تشمل هذه المخصصات:



- العناية الطبية.
- العناية الطبية بالأسنان.
- العناية الطبية بالعيون.
- التأمين على الحياة.
- برنامج تقاعد.

قد يقوم أرباب العمل بسداد بعض أو كافة تكاليف هذه المخصصات. استعلم عن المخصصات التي سيقدمها رب عملك.

### مقابلة العمل

قد يريد أرباب العمل الاجتماع بك للتحدث عن الوظيفة، فيستعلمون عن عملك السابق ومهاراتك. وللاستعداد لذلك، بإمكانك التدرّب مع أحد أصدقائك أو أفراد عائلتك على الإجابة على الأسئلة عن الوظائف التي عملت بها سابقاً وعن مهاراتك. وبإمكانك أيضاً طرح الأسئلة على رب العمل، فهذه فرصة جيدة للاستعلام عن الوظيفة.

## أعرف حقوقك: القوانين الفدرالية تحمي الموظفين

تحظر قوانين فدرالية عديدة على أرباب العمل التمييز ضد الأشخاص الذين يبحثون عن العمل. ولدى الولايات المتحدة قوانين تحظر التمييز بسبب:



- العرق، واللون، والدين، والبلد الأصلي، والجنس (قانون الحقوق المدنية) [Civil Rights Act].
- السن (قانون التمييز ضد السن في العمل) [Age Discrimination in Employment Act].
- الإعاقة (قانون الأميركيين ذوي الإعاقات) [Americans with Disabilities Act].
- الجنس (قانون المساواة في الراتب أو الأجر) [Equal Pay Act].

للحصول على المزيد من المعلومات عن هذه الحماية، قم بزيارة موقع انترنت "اللجنة الأميركية لتكافؤ فرص العمل" [U.S. Equal Employment Opportunity Commission] على <http://www.eeoc.gov> أو اتصل بالرقم 1-800-669-4000 و 1-800-669-6820 (لضعفاء السمع).

وهناك قوانين أخرى تساعد في الحفاظ على أمن أماكن العمل، وتنص على الإجازة في الحالات الطارئة العائلية أو الطبية، وتنص على الأموال المؤقتة للعمال العاطلين عن العمل. قم بزيارة "وزارة العمل الأميركية" [U.S. Department of Labor] على <http://www.dol.gov> للحصول على المزيد من المعلومات عن حقوق العمال.

قد ترغب بطرح الأسئلة التالية:

- ما هي ساعات العمل؟
- ما قيمة المقابل المالي للوظيفة؟ (يشترط القانون الأميركي على معظم أرباب العمل دفع "الحد الأدنى من الأجر"، وهو أدنى أجر مسموح).
- كم عدد أيام الإجازات السنوية؟
- كم عدد أيام الإجازات المرضية؟
- ما المنافع التي تأتي مع الوظيفة؟

يستطيع رب العمل أن يطرح عليك أسئلة عديدة خلال المقابلة، إلا أنه لا يسمح لأرباب العمل طرح بعض الأسئلة، إذ لا يسمح لأحد طرح الأسئلة عن عرقك، أو لونك، أو جنسك، أو حالتك الزوجية، أو دينك، أو بلدك الأصلي، أو سنك، أو أي أو إعاقة قد تكون لديك.

## الحماية الفدرالية للعمال المهاجرين

ينص القانون الفدرالي على أنه لا يحق لأرباب العمل التمييز ضدك بسبب وضع هجرتك، أي أن أرباب العمل لا يستطيعون:

- رفض تعيينك، أو إقالتك بسبب وضع هجرتك أو لأنك لا تحمل الجنسية الأميركية.
- فرض عليك إبراز بطاقة إقامتك الدائمة، أو رفض أوراق عملك المشروعة.
- تفضيل تعيين عمال لا يحملون إجازة عمل.
- التمييز ضدك بسبب أصلك القومي (أو بلد المنشأ).
- الانتقام من أي موظف يرفع شكوى حول المعاملة أعلاه.



للحصول على المزيد من المعلومات عن حقوقك، أو لرفع شكوى، اتصل بمكتب المستشار الخاص [Office of Special Counsel] على الرقم 1-800-255-7688 أو 1-800-237-2515 (لضعفاء السمع). وفي حال عدم تكلمك الإنجليزية، هناك مترجمون فوريون لمساعدتك. وتستطيع أيضاً زيارة <http://www.usdoj.gov/crt/osc> للحصول على المزيد من المعلومات.

### ما المتوقع عند حصولك على وظيفة

عندما تذهب إلى عملك الجديد للمرة الأولى، سيطلب منك تعبئة بعض الاستمارات التي تشمل:

- الاستمارة رقم I-9، استمارة التحقق من أهلية العمل [Employment Eligibility Verification Form]. يشترط القانون على صاحب العمل التحقق من أن جميع الموظفين المعيّنين حديثاً مؤهلون للعمل في الولايات المتحدة. وفي اليوم الأول من عملك، ستحتاج إلى تعبئة الاستمارة رقم I-9. وفي خلال ثلاثة أيام عمل، يجب أن تقدم لصاحب العمل الوثائق التي تثبت هويتك ووثائق التصريح بالعمل. وبإمكانك اختيار الوثائق التي تقدمها لإثبات حقك في العمل في الولايات المتحدة، طالما أن الوثيقة مدرجة في الاستمارة رقم I-9. وتوجد على ظهر الاستمارة رقم I-9 قائمة بالوثائق المقبولة. ومن أمثلة الوثائق المقبولة، بطاقة إقامتك الدائمة أو بطاقة رقم الضمان الاجتماعي غير الخاضعة لقبود بالإضافة إلى رخصة القيادة الصادرة عن إحدى الولايات.
- الاستمارة رقم W-4، شهادة إقتطاع ضرائب الموظف [Employee's Withholding Allowance Certificate]. على رب عملك إقتطاع الضرائب الفدرالية من راتبك أو أجرك لإرساله إلى الحكومة. ويشار إلى هذا الإجراء بـ"إقتطاع الضرائب". والاستمارة رقم W-4 تطلب من رب عملك إقتطاع الضرائب وتساعدك على احتساب المبلغ الصحيح الذي يجب اقتطاعه.
- استمارات أخرى. قد تدعو الحاجة أيضاً إلى تعبئة استمارة اقتطاع الضرائب الخاصة بالولاية التي تقيم فيها واستمارات أخرى لتتمكن من الحصول على المخصصات.

قد تتقاضى مقابلًا ماليًا كل أسبوع أو كل أسبوعين أو مرة واحدة كل شهر. وسيظهر على شيك راتبك أو أجرك المبلغ المقتطع للضرائب الفدرالية والخاصة بالولاية، وضرائب الضمان الاجتماعي، وأي مخصصات تدفعها بحكم الوظيفة. ويرسل بعض أرباب العمل راتبك أو أجرك مباشرةً إلى بنكك، ويشار إلى هذا الإجراء بـ"الإيداع المباشر" [direct deposit].

### تكم الإنجليزية في العمل



في حال عدم تكلمك الإنجليزية، حاول أن تتعلمها بأسرع وقت ممكن. وبإمكانك العثور في منطقتك المحلية على دروس مجانية أو بكلفة ضئيلة لتعلم اللغة الإنجليزية، ويتم ذلك غالباً عن طريق المدارس العامة المحلية أو الجامعة أو الكلية المحلية. فمعرفة اللغة الإنجليزية سيبينساعدك في عملك ومجتمعك المحلي وحياتك اليومية. راجع الصفحة 37 للحصول على المزيد من المعلومات عن تعلم الإنجليزية.

إذا أبلغك رب عملك بأن عليك أن تتكلم الإنجليزية في العمل، فعليه أن يبرهن أن تكلم الإنجليزية مطلوب لتتمكن من القيام بعملك بشكل صحيح. وعلى رب عملك أيضاً أن يبلغك بأن تكلم الإنجليزية مطلوب قبل تعيينك. وإذا لم يتمكن رب عملك من أن يبرهن أن تكلم الإنجليزية مطلوب لعملك، فقد يكون مخالفاً لإحدى القوانين الفدرالية. وإذا كنت بحاجة إلى المساعدة أو المزيد من المعلومات، بإمكانك الاتصال بـ"اللجنة الأميركية لتكافؤ فرص العمل" [U.S. Equal Employment Opportunity Commission أو EEOC] (اتصل بالرقم 1-800-669-4000 أو 1-800-669-6820 (لضعفاء السمع) أو اذهب إلى <http://www.eeoc.gov>).

### فحوصات المخدرات والتحقيقات في الخلفية

قد تتطلب بعض الوظائف الخضوع لفحص للتأكد من أنك لا تتعاطى المخدرات غير الشرعية، بينما تتطلب بعض الوظائف خضوعك لتحقيق في خلفيتك، أي تحقيق في أنشطتك السابقة وأوضاعك الراهنة.

## دفع الضرائب

الضرائب هي المال الذي يدفعه المواطنون والمقيمون الأميركيون للحكومات الفدرالية والخاصة بالولاية والمحلية. وتغطي الضرائب المدفوعة تكاليف الخدمات التي تقدمها الحكومة. وهناك أنواع مختلفة من الضرائب، مثل ضريبة الدخل وضريبة المبيعات وضريبة الملكية.

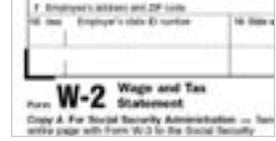
**ضريبة الدخل [Income tax].** يتم دفع ضريبة الدخل للحكومة الفدرالية ومعظم حكومات الولايات وبعض الحكومات المحلية. و"الدخل الخاضع للضريبة" هو المال الذي تتلقاه من الأجور، والعمل على حسابك، والبقيشيش، وبيع الممتلكات. ويدفع معظم الأشخاص ضرائب الدخل من خلال الإثابة باقتطاع المال من راتبهم أو أجرهم. ويعتمد مبلغ ضريبة الدخل الذي عليك أن تدفعه على ما تجنيه من مال. ونسب ضرائب الدخل أقل بالنسبة للأشخاص الذين يجنون مالا قليلاً. وعلى أي شخص يجني دخلاً ويقوم في الولايات المتحدة ويلبي شروطاً معينة أن يقدم كشفاً بالضرائب وأن يدفع أي ضرائب مستحقة عليه.

"مصلحة ضريبة الدخل" [Internal Revenue Service أو IRS] هي الوكالة الفدرالية التي تجمع ضريبة الدخل. ويقدم مسدود الضرائب كل سنة لمصلحة ضريبة الدخل الاستمارة رقم 1040 وهي عبارة عن كشف بضرريبة الدخل الفدرالية. وكشف الضرائب الذي تقدمه يبلغ الحكومة بالمال الذي جنيته وقيمة الضرائب التي اقتطعت مما جنيته. وإذا اقتطعت أموالاً فائضة من راتبك أو أجرك، فستسترد لك. وإذا لم تقطع ما يكفي من المال من راتبك أو أجرك، فعليك إرسال مبلغ لمصلحة ضريبة الدخل.

**ضرائب الضمان الاجتماعي وبرنامج الرعاية الطبية [Social Security and Medicare taxes].** تقطع هذه الضرائب الفدرالية من من راتبك أو أجرك. ويقدم الضمان الاجتماعي المخصصات لبعض العمال المتقاعدين وعائلاتهم؛ وبعض العمال المعوقين وعائلاتهم؛ وبعض أفراد عائلات العمال الذين فارقوا الحياة. وتغطي ضرائب برنامج "الرعاية الطبية" [Medicare] تكاليف الخدمات الطبية لمعظم الأشخاص فوق سن الـ65.

## الاستمارة رقم W-2: كشف الأجر والضرائب

الاستمارة رقم W-2 هي استمارة فدرالية تبين ما جنيته من أموال وما سدته من ضرائب لسنة الضرائب السابقة. وتمتد سنة الضرائب من 1 كانون الثاني/يناير حتى 31 كانون الأول/ديسمبر من كل سنة. ويشترط القانون على رب عملك إرسال الاستمارة رقم W-2 لك قبل 31 كانون الثاني/يناير من كل سنة. وستستلم الاستمارة رقم W-2 عن كل وظيفة لديك. وعليك أن ترسل نسخة من الاستمارة رقم W-2 الخاصة بك مع كشف ضريبة الدخل الفدرالية إلى مصلحة ضريبة الدخل. وإذا كنت تقيم أو تعمل في ولاية تجمع ضريبة الدخل، عليك أن ترسل الاستمارة رقم W-2 الخاصة بك مع كشف ضريبة الدخل في ولايتك.



وفي معظم الحالات، يجب أن تعمل خلال ما مجموعه 10 سنوات (40 فصلاً) طوال حياتك للحصول على مخصصات تقاعد الضمان الاجتماعي ومخصصات برنامج الرعاية الطبية. وقد تحتاج إلى أقل من 10 سنوات من العمل للحصول على مخصصات الإعاقة أو لتحصل عائلتك على مخصصات المستفيدين بناءً على مداخيلك إذا حدث لك مكروه.

**ضرائب المبيعات [Sales taxes].** ضرائب المبيعات هي ضرائب خاصة بالولاية ومحلية. وتضاف هذه الضرائب إلى كلفة شراء بعض الأشياء. وتكون ضرائب المبيعات مبنية على كلفة الشيء. وتساعد ضرائب المبيعات في تغطية تكاليف الخدمات التي تقدمها حكومة الولاية والحكومة المحلية، مثل الطرق والشرطة والإطفاء.

**ضرائب الملكية [Property taxes].** هذه ضرائب للولاية ومحلية على منزلك وأرضك. وفي معظم الأماكن، تساعد ضرائب الملكية في دعم المدارس العامة المحلية وغيرها من الخدمات.

### الحصول على المساعدة المتعلقة بالضرائب

عندما تصبح مقيماً دائماً، عليك تقديم كشف ضريبة الدخل الفدرالية كل سنة. ويشمل هذا الكشف ما جنيته من أموال من كانون الثاني/يناير حتى كانون الأول/ديسمبر من السنة الماضية. وعليك أن تقدم كشفك بحلول 15 نيسان/أبريل. ويمكن الحصول على مساعدة مجانية في إعداد كشف ضريبتك لدى أحد "مراكز مساعدة دافعي الضرائب" [Taxpayer Assistance Center] التابع لمصلحة ضريبة الدخل. ولا تدعو الحاجة إلى الاتصال مسبقاً. تقع مراكز مساعدة دافعي الضرائب في المناطق المحلية في كافة أنحاء الولايات المتحدة. وللعثور على مركز لمساعدة دافعي الضرائب حيث تقيم، قم بزيارة <http://www.irs.gov/localcontacts/index.html>. وللحصول على المساعدة على الهاتف، اتصل بمصلحة ضريبة الدخل على الرقم 1-800-829-1040.

## كيف تعمل الحكومة من أجلنا

تغطي الضرائب تكاليف الخدمات التي تقدمها الحكومة الفدرالية لشعب الولايات المتحدة. وبعض الأمثلة على هذه الخدمات هي:

- الحفاظ على سلامة بلدنا وأمنه.
- علاج الأمراض والوقاية منها عن طريق البحوث.
- حماية مالنا في البنوك عن طريق تأمينه.
- تعليم الأطفال والراشدين.
- بناء شوارعنا وطرقنا العامة وصيانتها.
- توفير الخدمات الطبية للفقراء والمسنين.
- تقديم المساعدة الطارئة في الكوارث الطبيعية مثل الأعاصير أو الفيضانات أو الزلازل.



## وسائل النقل في الولايات المتحدة

هناك وسائل كثيرة للنقل في الولايات المتحدة. ولدى مدن كثيرة الباصات أو القطارات (التي يشار إليها أيضاً بـ"قطارات الأنفاق" [subways]) أو عربات الباص الكهربائية [trolleys] أو الترام [streetcars]. وبإمكان أي شخص ركوب هذه الآليات مقابل أجره ضئيلة. وفي بعض الأماكن، بإمكانك شراء بطاقة صالحة لرحلات عديدة في قطار الأنفاق أو الباص. وبإمكانك أيضاً دفع أجره لكل رحلة. وسيارات "التاكسي" هي سيارات ثققل أينما تريد مقابل أجره. وسيارات التاكسي أكثر كلفة من الأنواع الأخرى من وسائل النقل العام.

### هل شراء سيارة أمر ضروري؟

قد يكون إمتلاك سيارة هو وسيلة ملائمة للتنقل، إلا أن عليك أيضاً في الولايات المتحدة أن تدفع تكاليف التأمين على السيارة، وتسجيلها، والحصول على تراخيص لها. وقد يجعل إزدحام حركة السير من الصعب القيام في بعض المدن. ففكر بكافة التكاليف والفوائد قبل أن تقرر شراء سيارة.



### الحصول على رخصة قيادة

يحظر القانون قيادة السيارات بدون رخصة للقيادة. عليك أن تقدم طلب الحصول على رخصة قيادة إذا أردت القيادة. وعليك أن تحصل على رخصة القيادة الخاصة بك من الولاية التي تقم فيها.

استعلم من مكتب الولاية الذي يصدر تراخيص القيادة للحصول على معلومات عن كيفية الحصول على رخصة قيادة. وتحمل هذه المكاتب أسماء مختلفة في كل ولاية. ومن بعض الأسماء الشائعة "دائرة العربات الآلية" [Department of Motor Vehicles (DMV)]، أو "دائرة النقل" [Department of Transportation]، أو "إدارة العربات الآلية" [Motor Vehicle Administration]، أو "دائرة السلامة العامة" [Department of Public Safety]. ويمكنك العثور على هذه المكاتب من دليل الصفحات الزرقاء [blue pages] من دليل الهاتف أو للحصول على المزيد من المعلومات قم بزيارة موقع الانترنت [http://www.usa.gov/Topics/Motor\\_Vehicles.shtml](http://www.usa.gov/Topics/Motor_Vehicles.shtml).

يكون بعض المقيمين الدائمين حاملين لرخصة قيادة من بلد آخر. وقد يكون بإمكانك مفاضة مثل هذه الرخصة برخصة في ولايتك. استعلم لدى المكتب في ولايتك لتتبين إذا كان بإمكانك القيام بذلك.

## 10 إرشادات للقيادة السالمة في الولايات المتحدة

- اعمل على قيادة سيارتك على الجانب الأيمن من الطريق.
- احمل دائماً رخصة القيادة الخاصة بك وبطاقة التأمين.
- ضع حزام مقعد سيارتك دائماً.
- استعمل أحزمة المقاعد والمقاعد الملائمة للأطفال.
- استعمل إشارات سيارتك لتشير إلى ما إذا كنت تتعطف يساراً أو يميناً.
- تقيد بكافة قوانين وإشارات حركة السير.
- توجه بسيارتك إلى جانب الطريق إذا دعت الحاجة إلى مرور إحدى سيارات الطوارئ، مثل سيارة الشرطة أو سيارة الإطفاء أو سيارة الإسعاف.
- لا تتجاوز باص المدرسة عندما تكون الأضواء الحمراء متوهجة عليه.
- لا تقود سيارتك إذا كنت قد تناولت المشروبات الكحولية أو المخدرات.
- اتخذ الحيطة والحذر أثناء القيادة في الضباب أو الجليد أو المطر أو الثلج.



← **ملاحظة مفيدة:** تستعمل رخصة القيادة للتعريف بالهوية في الولايات المتحدة. ويستحسن الحصول على رخصة قيادة حتى لو لم تمتلك سيارة.

إذا كنت لا تعرف كيف تقود سيارة، فبإمكانك الحصول على دروس في القيادة. وتقدم مدارس عامة عديدة في منطقتك دروساً في "تعليم السائق" [driver education]. وتستطيع أيضاً الاطلاع على الصفحات الصفراء بعنوان "تعليم القيادة" [Driving Instruction] في دليل هاتفك.

← **ملاحظة مفيدة:** ليس التلويح للسيارات بالتوقف لطلب ركوبها [Hitchhiking] بالظاهرة الشائعة في الولايات المتحدة، بل ويعتبر محظوراً في أماكن عديدة. ولأسباب أمنية، لا تلوح لأي سيارة بالتوقف لطلب ركوبها ولا تتوقف لأي شخص لا تعرفه لتقله في سيارتك.

## معلومات النقل



للتنقل الجوي: هناك خطوط جوية كثيرة في الولايات المتحدة. أطلع على دليل الصفحات الصفراء في دليل هاتفك تحت عنوان "الخطوط الجوية" [Airlines].



للتنقل بالقطار: شركة Amtrak  
كثيرة في الولايات المتحدة. أطلع على دليل الصفحات الصفراء في دليل هاتفك تحت عنوان "القطار" [Trains].  
<http://www.amtrak.com>



للتنقل بالباص: شركة Greyhound  
كثيرة في الولايات المتحدة. أطلع على دليل الصفحات الصفراء في دليل هاتفك تحت عنوان "الباصات" [Buses].  
<http://www.greyhound.com>

## الاعتناء بصحتك

يدفع الأشخاص في الولايات المتحدة تكاليف العناية الطبية بأنفسهم. والعناية الطبية مكلفة، لذا يلجأ الكثيرون إلى شراء التأمين الصحي. عليك أن تحصل على التأمين الصحي لك ولعائلتك بأسرع وقت ممكن.

قد يقدم بعض أرباب العمل التأمين الصحي في إطار المخصصات لموظفيهم، إلا أن بعض أرباب العمل يدفعون كامل المبلغ الشهري مقابل حصولك على التأمين الصحي، بينما يدفع بعضهم فقط جزءاً من هذا المبلغ. ويشار إلى هذا المبلغ الشهري بـ"القسط" [premium]. وقد تحتاج إلى دفع جزء من القسط. ويقوم أرباب العمل عادة بإقتطاع جزء قسط الموظف من راتبهم أو أجرهم.

## العثور على عيادة أو مؤسسة طبية أخرى قليلة الكلفة

العيادات هي مكاتب طبية تقدم الخدمات المجانية أو بكلفة ضئيلة. ويوجد في معظم المناطق المحلية ما لا يقل عن عيادة واحدة. قد تكون الهيئات التي تتعامل في منطقتك المحلية مع المهاجرين على علم بوجود عيادة مجانية أو قليلة الكلفة في منطقتك.



تقدم "وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية" [U.S. Department of Health and Human Services] أيضاً الرعاية الصحية الأساسية للمهاجرين. ولديها موقع على الانترنت يدرج العيادات وغيرها من الاختيارات للرعاية الصحية. وللعثور على عيادة أو طبيب قريبك، اطلع على <http://ask.hrsa.gov/pc/>. أدخل ولايتك أو رمزها البريدي للحصول على المعلومات. وبإمكانك أيضاً البحث في دليل الصفحات الصفراء تحت عنوان "الخدمات الاجتماعية" [Social Services].

يرسل الأطباء فواتيرهم إلى شركة التأمين الصحي التي تقوم بدورها بدفع بعض أو كافة تكاليف الخدمات الطبية المقدمة لك. وغالباً ما عليك أن تدفع جزءاً من فواتيرك الطبية. ويشار إلى هذا الإجراء بـ"المشاركة في الدفع" [co-payment].

إذا لم يكن لديك تأمين صحي، فقد تتمكن من الحصول على المساعدة الفدرالية أو الخاصة بالولاية للرعاية الصحية. وتقدم معظم الولايات بشكل عام نوعاً من المساعدة للأطفال والحوامل. استعلم لدى دائرة الصحة العام في ولايتك أو بلدتك.

إذا كنت بحاجة إلى العناية الطبية الطارئة، بإمكانك التوجه إلى غرفة الطوارئ في أقرب مستشفى في منطقتك. ويفرض القانون الفدرالي على معظم المستشفيات علاج المرضى ذوي الحالة الطبية الطارئة حتى لو كانوا غير قادرين على دفع تكاليف هذا العلاج.

### البرامج الصحية الفدرالية والخاصة بالولاية

**برنامج الإعانة الطبية [Medicaid]** هو برنامج فدرالي/خاص بالولاية مشترك للأشخاص ذوي الدخل المحدود. ولدى كل ولاية إرشاداتها الخاصة ببرنامج "ميديكيد" الذي يتولى دفع تكاليف الخدمات الطبية، مثل الزيارات إلى الطبيب والاستشفاء. وقد يكون المقيمون الدائمون الذين دخلوا الولايات المتحدة قبل 22 آب/ أغسطس 1996 مؤهلين للحصول على الإعانة الطبية بموجب برنامج "ميديكيد" إذا استوفوا شروطاً معينة. أما بالنسبة للمقيمين الدائمين الذين دخلوا الولايات المتحدة في أو بعد 22 آب/ أغسطس 1996، فقد يتمكنون من الحصول على "ميديكيد" إذا أقاموا في الولايات المتحدة لمدة 5 سنوات أو أكثر واستوفوا شروطاً معينة.

**برنامج الرعاية الطبية "مديكير" [Medicare]** هو برنامج للتأمين الصحي للأشخاص في سن الـ65 أو أكبر، أو ذوي الإعاقات المحددة. ويدفع برنامج "مديكير" تكاليف الخدمات في حالة تعرضك للمرض أو الإصابة، لكنه لا يدفع تكاليف العناية الاعتيادية (مثل الفحوصات العامة على يد طبيبك)، أو رعاية الأسنان، أو رعاية العيون.

## المزيد من المعلومات عن برنامجي "ميديكيد" و"مديكير"

اتصل بـ"إدارة الضمان الاجتماعي" [Contact the Social Security Administration] على الرقم 1-800-772-1213 أو موقع انترنت "مراكز خدمة ميديكير وميديكيد" [Centers for Medicare and Medicaid Service] على <http://www.cms.hhs.gov>.



يتألف برنامج "ميديكير" من عدة أجزاء، يتضمن ذلك الجزء (أ) [Part A]، والجزء (ب) [Part B]، وتغطية نفقات الأدوية. والجزء (أ) مجاني ويدفع تكاليف المستشفى وبيوت رعاية المسنين التي يقرها برنامج "ميديكير". أما الجزء (ب) فيدفع تكاليف زيارة الطبيب، وسيارات الإسعاف، والاختبارات، ورعاية المستشفى للمرضى الذين يخرجون في نفس اليوم من المستشفى. بالنسبة للجزء (ب)، فتدفع رسماً شهرياً. وتساعد تغطية نفقات الأدوية في دفع تكاليف الأدوية التي يصفها الطبيب للعلاج. والالتحاق بخطة مديكير لتغطية نفقات الدواء طوعية، وتدفع رسماً شهرياً إضافياً لهذه التغطية.

يستطيع المقيمون الدائمون الحصول على الجزء (أ)، والجزء (ب)، وتغطية نفقات الأدوية إذا استوفوا شروطاً معينة. ويتم إلحاق هؤلاء الذين في سن الـ65 وأكبر تلقائياً في برنامج "مديكير" عندما يبدأون في الحصول على مخصصات الضمان الاجتماعي للتقاعد. وإذا لم تكن في سن الـ65 ومؤهلاً لأسباب أخرى، اتصل بمكتب الضمان الاجتماعي القريب منك للحصول على معلومات حول الالتحاق. عامة، لا بد أن تكون قد عملت في الولايات المتحدة لمدة 10 سنوات (أو 40 ربع سنة) طوال حياتك للحصول على مزايا برنامج "ميديكير". للمزيد من المعلومات، قم بإنزال نشرة "مديكير وأنت" [Medicare & You] من موقع الانترنت "لميديكير" على <http://www.medicare.gov/publications/pubs/pdf/10050.pdf>.

### برنامج الولاية للتأمين الصحي للأطفال [State Children's Health Insurance Program أو SCHIP]

قد يستطيع الأطفال الحصول على الرعاية الصحية المجانية أو بكلفة ضئيلة إذا استوفيت شروطاً معينة. ولدى كل ولاية برنامج للتأمين الصحي للأطفال الرضع والأطفال والمراهقين. ويدفع التأمين تكاليف زيارات الطبيب، والأدوية الموصوفة للعلاج، والرعاية في المستشفى، وغيرها من خدمات الرعاية الصحية. وفي معظم الولايات، يتأهل الأطفال في سن الـ18 وما دون ذلك السن بدون تأمين صحي وذوي العائلات ذات الدخل المحدود. وقد يحصل الأطفال على العناية الصحية المجانية أو بكلفة ضئيلة بدون التأثير على وضع هجرة آبائهم.

## المزيد من المعلومات عن برنامج التأمين الصحي الولائي للأطفال SCHIP

لدى كل ولاية قواعدها الخاصة ببرنامج SCHIP. عليك أن تستعلم عن البرنامج في ولايتك. وللحصول على المعلومات عن برنامج SCHIP في ولايتك، اتصل بالرقم 1-877-543-7669 أو اطلع على <http://www.insurekidsnow.gov> وأدخل اسم ولايتك.



## برامج فدرالية أخرى للمخصصات

قد تكون أنت أو أفراد عائلتك مؤهلين للحصول على مخصصات فدرالية أخرى، وذلك حسب وضع هجرتك ومدة وجودك في الولايات المتحدة ودخلك.

### برنامج قسائم الطعام [Food Stamp Program]

قد يكون بعض المهاجرين من ذوي الدخل المحدود وأطفالهم مؤهلين للحصول على مساعدة قسائم الطعام حسب وضع هجرتهم، ومدة وجودهم في الولايات المتحدة، ودخلهم. وتتيح لك قسائم الطعام الحصول على بعض الأغذية مجاناً من محلات البقالة. وقد يكون لدى بعض الولايات برامجها الممولة من الولاية والخاصة بقسائم الطعام وربما تختلف القواعد الموضوعية لتحديد استحقاق المهاجر لهذه القسائم من ولاية إلى أخرى. للحصول على معلومات حول أهلية قسائم الطعام الفدرالية من "الدائرة الأميركية لخدمات الطعام والتغذية" [U.S. Food and Nutrition Service] في 36 لغة مختلفة، قم بزيارة موقع الانترنت <http://www.fns.usda.gov/fsp/outreach/translations.htm>.

### الخدمات للناجين من العنف المنزلي

قد يكون المهاجرون وأطفالهم الناجون من العنف المنزلي مؤهلين للحصول على المخصصات والخدمات الفدرالية، مثل ملاجئ النساء اللواتي وقعن ضحية الضرب أو قسائم الطعام. وللحصول على المزيد من المعلومات عن هذه الخدمات من وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأميركية [U.S. Department of Health and Human Services]، اطلع على: <http://www.hhs.gov/ocr/immigration/bifsltr.html>.

### المساعدة المؤقتة للعائلات المحتاجة

برنامج "المساعدة المؤقتة للعائلات المحتاجة" [Temporary Assistance for Needy Families أو TANF] هو برنامج فدرالي يعطي المال للولايات لتقدم بدورها المساعدة وفرص العمل للعائلات ذات الدخل المحدود. وقد يكون المهاجرون مؤهلين وفقاً لوضع هجرتهم ومدة وجودهم في الولايات المتحدة ودخلهم. وتختلف البرامج باختلاف الولاية ولدى بعض الولايات برنامجها الخاص للمساعدة التي تمولها الولاية. وللربط بمواقع ومعلومات عن برنامج TANF، اطلع على <http://www.acf.dhhs.gov/programs/ofa/>.

### المساعدة للمهاجرين المعوقين

قد يكون المهاجرون ذوو الإعاقات مؤهلين لبرنامج "ميديكيد" و"دخل الضمان الإضافي" [Supplemental Security Income] وفقاً لوضع هجرتهم ومدة وجودهم في الولايات المتحدة ودخلهم. للحصول على المزيد من المعلومات عن قسائم الطعام، راجع الصفحة 29. وللحصول على المعلومات عن "دخل الضمان الإضافي"، اطلع على: <http://www.socialsecurity.gov/ssi/spotlights/spot-non-citizens.htm>.

### المراكز المهنية الشاملة

تمول الحكومة الفدرالية مراكز مهنية تقدم مراجع التدريب، والتوجيه المهني، والإعلانات عن الوظائف، وغيرها من الخدمات المتعلقة بالتوظيف. وتقدم بعض هذه المراكز أيضاً دروساً في "الإنجليزية كلغة ثانية" [English as a Second Language أو ESL] والتدريب على مهارات العمل للمهاجرين وفقاً لوضع هجرتهم ودخلهم. وللحصول على المعلومات عن "المراكز المهنية الشاملة" [One-Stop Career Centers] في كافة أنحاء الولايات المتحدة، اطلع على: <http://www.doleta.gov/usworkforce/onestop/onestopmap.cfm>.

← ملاحظة مفيدة: بإمكانك زيارة <http://www.govbenefits.gov> للاستعلام عن الخدمات التي قد تكون متوفرة لك.





## التعليم والعناية بالأطفال

قد يساعدك التعليم على أن تقيم أنت وعائلتك صلة بمجتمعك المحلي. هذا الفصل يصف المدارس في الولايات المتحدة للأطفال والشباب والراشدين، ويجب عن الأسئلة التي قد تكون لديك عنها. ويقدم أيضاً إقتراحات لإيجاد العناية الجيدة بالأطفال، إذا كان لديك أطفال صغار في منزلك وعلبك أن تعمل.

## التعليم

تحرص الولايات المتحدة على أن يكون جميع الأطفال مستعدين للنجاح فتقدم لهم التعليم العام المجاني. ويعطيك هذا الفصل المعلومات عن كيفية تسجيل أطفالك في المدارس. وستتعلم كيف تعمل المدارس الأميركية وكيف تساعد أطفالك على التعلم.

### إلحاق طفلك في المدرسة

إن معظم المدارس العامة في الولايات المتحدة مختلطة. وتعني عبارة "مختلطة" أن البنات والبنين يحضرون الصفوف سوياً. وفي الولايات المتحدة قوانين متعلقة بالحضور الإلزامي إلى المدرسة. وهذا يعني أن قوانين الولايات تفرض على جميع الأطفال من سن 5 إلى سن الـ16 ارتياد المدارس في معظم الولايات. استعلم من وزارة التعليم في ولايتك لتعلم السن المطلوب لارتياح المدرسة في ولايتك.



بإمكانك إرسال طفلك إلى مدرسة عامة أو خاصة. وفي معظم الولايات، بإمكان أولياء الأمور أيضاً تعليم أطفالهم في منزلهم. ويشار إلى هذا الإجراء بـ"الدراسة المنزلية". المدارس العامة مجانية ولا تقدم التعليم الديني. وما يتعلمه أطفالك تحدده الولاية، إلا أن المعلمين وأولياء الأمور المحليين يقررون كيف يتم تدريسه. وتغطي تكاليف هذه المدارس ضرائب الدخل الفدرالية والخاصة بالولاية وضرائب الملكية المحلية التي تدفعها.

على الطلاب دفع رسم (يشار إليه بـ"الرسوم المدرسية") لحضور المدارس الخاصة. وتقوم بعض المجموعات الدينية بإدارة مدارس خاصة عديدة بعضها مختلط والبعض الآخر للبنين فقط أو للبنات فقط. وتقدم بعضها المساعدة المالية للطلاب غير القادرين على دفع الرسوم المدرسية.

يبقى معظم الأطفال الأميركيين في المدرسة لمدة 12 سنة. وسيوضع أطفالك في صف (يشار إليه بـ"الصف" [grade]) بناءً على سنهم ومستوى التعليم السابق الذي حصلوا عليه. وفي بعض الأحيان، قد تخضع المدرسة طفلك لاختبار لتقرر الصف الذي يجب وضعه فيه.

من الأمور الأولى التي عليك القيام بها هو إلحاق طفلك بالمدرسة. وتشمل بعض الأسئلة التي غالباً ما يطرحها أولياء الأمور عن المدارس العامة:

### س: ما مدة السنة الدراسية؟

ج: تبدأ السنة الدراسية عادة في شهر آب/أغسطس أو شهر أيلول/سبتمبر وتنتهي في شهر أيار/مايو أو حزيران/يونيو. وفي بعض الأماكن، يرتاد الأطفال المدرسة على مدار السنة. ويذهب الأطفال إلى المدرسة من الاثنين حتى الجمعة. وتقدم بعض المدارس برامج قبل أو بعد الساعات المدرسية الاعتيادية للأطفال ذوي أولياء الأمور الذين يعملون. وقد يفرض عليك رسم على هذه البرامج.

### س: أين ألحق طفلي؟

ج: اتصل أو قم بزيارة المكتب الرئيسي للمدارس في منطقتك لتستعلم عن أي مدرسة على طفلك أن يلتحق بها. أخبر موظفي المدرسة بسن طفلك وعنوان محل إقامتك.

### س: ما هي الوثائق التي أحتاج إليها لتسجيل طفلي في المدرسة؟

ج: أنت بحاجة إلى السجلات الطبية لطفلك وإلى إثبات أنه حصل على تلقيحات معينة (يشار إليها أيضاً بـ"الحقن") لحمايته من المرض. وقد تحتاج أيضاً إلى إثبات بأنك تقيم في نفس منطقة المدرسة. وإذا أضعت هذه الوثائق، اسأل موظفي المدرسة كيف تستطيع الحصول على وثائق جديدة. وتجنب التأخيرات، قم بذلك قبل أن تحاول تسجيل طفلك.

## تنظيم معظم المدارس الأميركية



التعليم ما بعد الثانوية أو التعليم العالي، كليات محلية عامة وخاصة، جامعات أو كليات للدراسة خلال سنتين أو أربع سنوات، مدارس تجارية لجميع الراشدين



المدرسة الثانوية  
الصف الـ 9 إلى الصف الـ 12  
للشباب في سن الـ 14  
إلى الـ 18



المدرسة الوسطى  
الصف الـ 6 إلى الصف الـ 8  
للشباب في سن الـ 11  
إلى الـ 13



المدرسة الإبتدائية  
الروضة والصف الأول  
إلى الخامس للأطفال في  
سن الـ 5 إلى الـ 10

**س:** ما العمل إذا كان طفلي لا يتكلم الإنجليزية؟

**ج:** إن المدرسة مسؤولة عن اختبار طفلك ووضعها في البرنامج المناسب. فالمدارس تتلقى الأموال من الولاية والأموال الفدرالية لتقديم برامج وخدمات مثل تعليم "الإنجليزية كلغة ثانية" [English as a Second Language أو ESL] والتعليم بلغتين. بإمكانك الاتصال بمدرسة طفلك للاستعلام عن الاختبار وتعيين الصف المناسب والخدمات. وحتى لو لم يتكلم طفلك الإنجليزية، فهو يحتاج إلى تعلم المواد الأكاديمية المناسبة لمستوى صفه. وقد يحدث ذلك عبر تعليم "الإنجليزية كلغة ثانية" والتعليم بلغتين.

**س:** ما العمل إذا كان طفلي معوقاً؟

**ج:** يستطيع الطلاب ذوو الإعاقات الجسدية أو العقلية الحصول على دراسة عامة مجانية، شأنهم شأن الأطفال بدون إعاقات. سيتم وضع طفلك في صف دراسي اعتيادي، إذا كان ذلك ممكناً. وإذا كانت إعاقة طفلك حادة، فقد يتلقى خدمات التعليم الخاص خارج الصف الدراسي الاعتيادي. للمزيد من المعلومات عن كيفية الحصول على خدمات من خلال مجلس الولاية التي تقيم بها، يرجى زيارة موقع الانترنت: <http://www.acf.hhs.gov/programs/add/states/ddcs.html>.

**س:** لم يكن طفلي في المدرسة قبل المجيء إلى الولايات المتحدة. كم سنة يستطيع خلالها ارتياد مدرسة عامة مجاناً؟

**ج:** يستطيع طفلك ارتياد المدرسة مجاناً حتى يبلغ سن الـ 21 في معظم الولايات. وإذا لم يتخرج طفلك من الثانوية حتى هذا السن، فهو يستطيع الالتحاق بدروس لتعليم الكبار للحصول على شهادة "التنمية التربوية العامة" [General Educational Development أو GED] بدلاً من شهادة المدرسة الثانوية. اتصل بمكتب المدارس المحلية في منطقتك أو وزارة التعليم في ولايتك لتستعلم عن مكان تقديم دروس الحصول على شهادة "التنمية التربوية العامة".

**س:** كيف سيذهب طفلي إلى المدرسة؟

**ج:** في بعض الأحيان، يستطيع الأطفال السير إلى المدرسة في الولايات المتحدة. وإذا كانت المدرسة بعيدة جداً، سيتنقلون في الباص. لدى المدارس العامة باصات مجانية. ويصعد الطلاب في الباص وينزلون منه في موقف لباص المدرسة قرب منزلك. ولتستعلم عما إذا يحق لطفلك التنقل بالباص، اتصل بنظام المدارس المحلية في منطقتك. وإذا كانت لديك سيارة، بإمكانك أيضاً تنظيم "نقل مشترك في السيارة" [car pool] مع أولياء أمور آخرين في منطقتك لتقاسم قيادة أطفالك إلى المدرسة.

**س:** ما الطعام الذي سيتناوله طفلي في المدرسة؟

**ج:** يستطيع الأطفال أن يحضروا معهم الغذاء إلى المدرسة أو أن يشتروه من مطعم المدرسة. تقدم الحكومة الأميركية أيضاً الإفطار والغذاء المغذيين المجانيين أو بكلفة قليلة للأطفال الذين لا يستطيعون تحمل تكاليف شراء الطعام في المدرسة. اتصل أو قم بزيارة مدرسة طفلك لتستعلم عما إذا كانت مشاركة في البرنامج الفدرالي لوجبات الطعام [School Meals] المدرسية. تحدث إلى موظفي المدرسة لتستعلم عما إذا كان أطفالك مؤهلين للمشاركة فيه.

## البرنامج الفدرالي لوجبات الطعام المدرسية

يتعلم الأطفال بشكل أفضل عندما يحصلون على تغذية جيدة. ولتحسين التعلم، تقدم الحكومة الأميركية وجبات طعام مغذية مجانية أو بكلفة قليلة لأكثر من 26 مليون طفل كل يوم دراسي. والمشاركة في "برنامج الإفطار المدرسي" [School Breakfast Program] و"البرنامج الوطني للغداء المدرسي" [National School Lunch Program] مبنية على دخل الأسرة وحجمها. و"البرنامج الخاص للحليب" [Special Milk Program] يوفر الحليب للأطفال غير المشاركين في برامج فدرالية أخرى لوجبات الطعام المدرسية. وللحصول على المزيد من المعلومات عن هذه البرامج، قم بزيارة موقع انترنت وزارة الزراعة الأميركية: <http://www.fns.usda.gov/cnd/>



**س: من يدفع ثمن الكتب والنشاطات المدرسية؟**

**ج:** توفر المدارس العامة عادةً كتباً مجانية. وعلى الطلاب عادةً أن يشتروا مستلزماتهم المدرسية مثل الورق والأقلام. وفي حال عدم قدرتك على شراء هذه المستلزمات، اتصل بمدرسة طفلك، فبعض المدارس قد تفرض رسماً صغيراً على المستلزمات أو المناسبات الخاصة مثل الرحلات المدرسية. وتقدم مدارس كثيرة برامج للرياضة والموسيقى بعد الساعات المدرسية. وبإمكانك دفع رسم كي يشارك أطفالك في بعض هذه البرامج.

**س: ماذا سيتعلم طفلي؟**

**ج:** تحدد كل ولاية معايير أكاديمية للمدارس. وتبين هذه المعايير ما يجب أن يعلمه جميع الطلاب وأن يتمكنوا من القيام به. وتقرر هيئة المدارس المحلية كيف يجب تعليم هذه المعلومات. وتدرس معظم المدارس الإنجليزية والرياضيات والدارسات الإجتماعية والعلوم والرياضة. كما وتقدم في بعض الأحيان الفنون والموسيقى واللغات الأجنبية.

**س: كيف يتم تقييم عمل طفلي؟**

**ج:** يعين المدرسون العلامات بناءً على عمل طفلك خلال السنة الدراسية. وتكون العلامات عادةً مبنية على الواجب المدرسي (الفرض) والاختبارات ونسبة الحضور والسلوك في الصف. وستتلقى تقرير العلامات [report card] مرات عديدة كل سنة. ويطلعك هذا التقرير على مستوى أداء طفلك في كل مادة. وتستعمل المدارس وسائل مختلفة لتقييم الطلاب. فبعضها يستعمل العلامات المشار إليها بالحروف، مع A أو A+ للأداء الممتاز و D أو F للأداء الضعيف أو المتخلف، بينما تستعمل أخرى العلامات الرقمية، وتوزج أخرى أداء طفلك بـ"ممتاز" أو "جيد" أو "بحاجة إلى التحسن". اسأل موظفي المدرسة كيف يتم تقييم الطلاب في مدرسة طفلك.

**س: كيف أستطيع التحدث إلى معلم طفلي؟**

**ج:** تنظم معظم المدارس اجتماعات منتظمة لأولياء الأمور ليتسنى لك لقاء معلم طفلك. وبإمكانك أيضاً تحديد موعد للتحدث إلى المعلمين أو إداريي المدرسة عن أداء طفلك في المدرسة. وإذا لا تتكلم الإنجليزية، اسأل إذا كان هناك شخص يتكلم لغتك ويستطيع المساعدة في الترجمة.

**س: ما العمل إذا تغيب طفلي عن المدرسة؟**

**ج:** إن الحضور إلى المدرسة مهم جداً. على أولياء الأمور إرسال رسالة خطية للمعلم أو الاتصال بالمدرسة لشرح سبب غياب طفلك عن المدرسة. دع المعلم يعلم مسبقاً إذا كان طفلك لن يكون في المدرسة. وعلى التلاميذ عادةً التعويض عن أي واجب تغيبوا عن أدائه.

## ما بإمكانك القيام به

لدى معظم المدارس العامة والخاصة "جمعية الآباء والمعلمين" [Parent Teacher Association أو PTA] أو "هيئة الآباء والمعلمين" [Parent Teacher Organization أو PTO]. وهذه المجموعات تساعد أولياء الأمور على الاطلاع على ما يدور في مدرسة طفلهم وكيفية المشاركة في المناسبات المدرسية. بإمكان الجميع وحتى الأجداد الانضمام إليها. كما وتقدم جمعية/هيئة الآباء والمعلمين الدعم للمدارس برعاية النشاطات الخاصة وتوفير المتطوعين للمساعدة في قاعات الدراسة. وتستطيع المشاركة حتى لو لا تتكلم الإنجليزية إلا قليلاً. ولدى العديد من المدارس معلومات مخصصة لأولياء الأمور ذوي المهارات المحددة في تكلم الإنجليزية. اتصل أو قم بزيارة مكتب المدرسة للاستعلام عن موعد اجتماع جمعية/هيئة الآباء والمعلمين في مدرسة طفلك وعن كيفية الانضمام.



### س: ما العمل إذا تورط طفلي في مشاكل؟

ج: لدى مدارس عديدة قائمة بالضوابط التي على التلاميذ التقيد بها. ويشار إليها بـ"مبادئ السلوك" [codes of conduct]. اسأل مدرسة طفلك عن مبادئ السلوك الخاصة بها. وتمكن معاقبة التلاميذ المخالفين لضوابط المدرسة بمطالبتهم بالبقاء بعد إنتهاء الفترة الدراسية، أو قد لا يسمح لهم المشاركة في النشاطات الرياضية أو غيرها من النشاطات المدرسية. العقاب الجسدي غير مسموح به في معظم المدارس الأميركية.

ويجوز طرد الأطفال مؤقتاً أو نهائياً من المدرسة إذا تصرفوا بشكل سيء جداً وخالفوا ضوابط المدرسة غالباً. ولن يتمكن طفلك من الذهاب إلى المدرسة في حال طرده. وستحتاج إلى الاجتماع بموظفي المدرسة لتستعلم عن كيفية إعادة طفلك إلى المدرسة.

### س: هل طفلي آمن في المدرسة؟

ج: معظم المدارس العامة الأميركية أماكن آمنة للتعلم، إلا أن بعض المدارس، وخصوصاً المدارس الثانوية، تعاني من مشاكل متعلقة بالعنف أو عصابات الشوارع أو المخدرات والكحول. تحدث إلى المعلم أو مرشد المدرسة أو المسؤول الإداري إذا كنت تشعر بالقلق على سلامة طفلك.

## التعليم العالي: الكليات والجامعات

يستطيع الراشدون من الشباب متابعة دراستهم في كلية محلية أو تقنية لمدة سنتين أو في كلية أو جامعة لمدة أربع سنوات بعد المدرسة الثانوية. ويشار إلى هذه المؤسسات بـ"مؤسسات ما بعد الثانوية" [postsecondary institutions] أو "مؤسسات التعليم العالي" [institutions of higher education]. وهناك مؤسسات عامة وخاصة للتعليم العالي. وتكون تكاليف الكليات والجامعات العامة أقل من الخاصة، خاصة للمقيمين في الولاية حيث تقع الكلية أو الجامعة. ويستطيع أيضا الراشدون من الشباب اختيار الالتحاق بمدارس لتعلم حرف معينة، مثل تصليح أجهزة الكمبيوتر أو العمل كمساعد في مجال الرعاية الصحية.

يختار الطلاب في التعليم العالي مادة معينة للتعلم في دراستها (يشار إلى هذه المادة بـ"التخصص" [major]). ويساعدهم اختيار التخصص على الإعداد للعمل أو متابعة دراستهم في هذا الحقل.

نوع الشهادة	نوع المؤسسة التربوية	سنوات الدراسة
شهادة	كلية إجتماعية/مدرسة مهنية	سنة أشهر إلى سنتين
مشارك/جامعية متوسطة	كلية محلية	سنتان
بكالوريوس	كلية أو جامعة لمدة أربع سنوات	أربع سنوات
ماجستير	جامعة	سنتان
دكتوراه	جامعة	سنتان إلى ثماني سنوات
احترافية	مدرسة متخصصة	سنتان إلى خمس سنوات

قد تكون الدراسة في الكلية أو الجامعة مكلفة. لذلك تقدم بعض المدارس مساعدة مالية تسمى "منح دراسية" [scholarships]. كما تقدم الحكومة الأميركية الإعانة المالية للطلاب. ويقترض معظم الطلاب المال أو يقدمون طلبات للحصول على الإعانة المالية أو المنح الدراسية لمساعدتهم على دفع رسوم دراستهم. بعض المنح الدراسية أو المنح المالية مقصورة على المواطنين الأميركيين.

### الإعانة المالية الفدرالية لطلاب الجامعات

تقدم الحكومة الأميركية المساعدة المالية لطلاب بعض مؤسسات التعليم العالي. وتغطي هذه الإعانة نفقات دراسية كثيرة، بما في ذلك الرسوم الدراسية والكتب والمسكن والمستلزمات والنقل. ويكون الطلاب مؤهلين للحصول على هذه الإعانة وفقاً لاحتياجاتهم المالية لا علاماتهم. وهناك ثلاثة أنواع من الإعانات الفدرالية:

- المنح – الأموال التي لست ملزماً بسدادها.
- الدراسة في إطار العمل – الأموال التي تجنيها بينما تكون في الجامعة.
- القروض – الأموال التي تقترضها والتي عليك سدادها لاحقاً مع الفوائد.

للحصول على المزيد من المعلومات عن برامج الإعانة المالية الفدرالية، اتصل بالرقم 1-800-433-3243 أو قم بزيارة موقع انترنت وزارة التعليم الأميركية [http://studentaid.ed.gov/students/publications/student\\_guide/index.html](http://studentaid.ed.gov/students/publications/student_guide/index.html). المعلومات متوفرة أيضاً بالإسبانية.

## احذر الخداع في الإعانة المالية

كن حذراً عندما تبحث عن معلومات عن المساعدة المالية للطلاب. تجنب العروض التي تبدو جيدة إلى حد عدم تصديقها أو التي تعدك بنتائج في مقابل المال. فهناك عائلات تخسر ملايين الدولارات سنوياً بسبب "احتيال المنح الدراسية". وإذا كنت من ضحايا الاحتيال، أو للحصول على معلومات مجانية، اتصل بالرقم 1-877-382-4357 أو 1-866-653-4261 لضعفاء السمع، أو قم بزيارة موقع "اللجنة الفدرالية للتجارة" [Federal Trade Commission] على الانترنت <http://www.ftc.gov/bcp/online/edcams/scholarship/index.shtml>



## تعليم الكبار

لا ينتهي التعلم بالضرورة عندما تصبح راشداً. ففي الولايات المتحدة، يتم تشجيع الناس على أن يصبحوا "متعلمين طوال الحياة" [lifelong learners]. وإذا كنت في سن الـ16 أو أكبر وأكملت دراستك الثانوية، فإنك تستطيع الالتحاق بدروس "التعليم الثانوي للكبار" [Adult Secondary Education أو ASE] التي تعدّك لنيل شهادة "التنمية التربوية العامة" [GED أو General Educational Development].

وشهادة "التنمية التربوية العامة" [GED] هي شهادة بديلة لشهادة المدرسة الثانوية. وهي تظهر أنك تلقيت المعرفة والمهارات الأكاديمية على مستوى المدرسة الثانوية. ولنيل "شهادة التنمية التربوية"، يجب أن تجتاز اختبارات في خمس مواد مختلفة وتنجح فيها: القراءة، الكتابة، الدراسات الاجتماعية، العلوم، والرياضيات. ومعظم أصحاب الأعمال الأميركيون يعتبرون "شهادة التنمية التربوية" تعادل دبلوم المدرسة الثانوية العادي من حيث الاعتماد. وتكون الدروس التحضيرية لنيل "شهادة التنمية التربوية" مجانية أو بتكلفة منخفضة في مناطق عديدة. اطلع على دليل الهاتف تحت "تعليم الكبار" [Adult Education] أو اتصل بمكتب المدارس المحلية في منطقتك للحصول على معلومات.

يشارك الكثير من الكبار في دروس لتعلم المزيد عن مادة تهمهم أو لتعلم مهارات جديدة قد تساعدهم في عملهم. وتقدم مدارس عامة وكليات محلية كثيرة دروساً واسعة من المواد للكبار. يستطيع أي شخص الالتحاق بهذه الدروس التي تكون كلفتها قليل بشكل عام. استعلم من المدارس والكليات المحلية في منطقتك عن الدروس المتوفرة وكلفتها وكيفية التسجيل فيها.

## تعلم الإنجليزية

تستطيع تعلم تكلم وقرأة وكتابة الإنجليزية في أماكن كثيرة. يلتحق أطفال وراشدون كثيرون بدروس "الإنجليزية كلغة ثانية" [English as a Second Language أو ESL] التي تساعد الأشخاص الذين لا يعرفون الإنجليزية على تعلم هذه اللغة. ويشار إلى هذه الدروس أيضاً بـ"الإنجليزية لمتكلمي اللغات الأخرى" [English for Speakers of Other Languages أو ESOL] أو دروس "معرفة قرأة وكتابة الإنجليزية" [English Literacy].

إن الأطفال الذين لا يعرفون الإنجليزية سيتعلمونها في المدرسة، فالمدارس العامة الأميركية توفر المساعدة والتدريب لجميع التلاميذ الذين بحاجة إلى تعلم الإنجليزية. وغالباً ما يشار إلى التلاميذ الذين بحاجة إلى مساعدة إضافية بالتلاميذ "ذوي المهارة المحدودة في الإنجليزية" [Limited English Proficient أو LEP].



يجوز للتلاميذ الذين بدأوا حديثاً بتعلم الإنجليزية أن يلتحقوا بدورة "الإنجليزية كلغة ثانية" بدلاً من دروس إعتيادية في الإنجليزية. ويمكن وضع التلاميذ ذوي المهارات الأكثر في اللغة الإنجليزية في صف إعتيادي. وتقدم بعض المدارس أيضاً برامج بعد الفترة المدرسية ودروساً خاصة لمساعدة التلاميذ على تعلم الإنجليزية. وستطلعك مدرسة طفلك على نوع المساعدة التي تقدمها للتلاميذ الذي يحتاجون إلى تعلم الإنجليزية.

يستطيع الكبار الذين لا يفهمون الإنجليزية الالتحاق في صف لـ"الإنجليزية كلغة ثانية"، يتم تقديمه في إطار برنامج عام للتعليم المحلي للكبار أو مدرسة خاصة للغات.

غالباً ما تقدم المدارس العامة والكليات المحلية برامج عامة للتعليم المحلي للكبار في المناطق المحلية. وقد تقدم هذه البرامج دروساً في "الإنجليزية كلغة ثانية"، بالإضافة إلى الدروس الخاصة من متطوعين محليين. وغالباً ما تكون هذه البرامج مجانية، أو قد تدفع رسماً بسيطاً. وقد تعطى هذه الدروس خلال ساعات النهار أو المساء. اتصل بمكتب الكلية المحلية أو المدارس العامة في منطقتك لإيجاد أقرب موقع لبرنامج "الإنجليزية كلغة ثانية". تصفح الصفحات الزرقاء من دليل الهاتف بعنوان "المدارس العامة" [Schools—Public].

توجد في معظم المدن الكبيرة مدارس خاصة للغات تقدم دروساً في "الإنجليزية كلغة ثانية" نهاراً ومساءً. وغالباً ما تكون كلفة هذه الدروس مبنية على عدد ساعات التدريس. وتكون الدروس الخاصة في اللغة عادةً مكلفة أكثر من الدروس العامة. ولتجد مدرسة خاصة للغات، ابحث في الصفحات الصفراء من دليل هاتفك عن العنوان "مدارس اللغات" [Language Schools].

وتقدم بعض الهيئات المحلية والمكتبات والمجموعات الدينية دروساً مجانية أو بكلفة قليلة في "الإنجليزية كلغة ثانية". استعلم من المكتبة العامة أو مؤسسة الخدمات الاجتماعية أو مكان ممارسة ديانتك في منطقتك. ويستطيع أمين المكتبة المسؤول عن المراجع في المكتبة المحلية أن يطلعك على برامج "الإنجليزية كلغة ثانية"، ويرشدك إلى مكان العثور على كتب وأشرطة وأقراص وبرامج كمبيوتر متعلقة بـ"الإنجليزية كلغة ثانية" في المكتبة.

## اتصل بالرقم 211 للحصول على معلومات عن الخدمات الاجتماعية

يمكنك الآن الاتصال بالرقم 211 في ولايات عديدة للحصول على مساعدة في إيجاد الخدمات التي تحتاج إليها. اتصل بالرقم 211 للاستعلام عن مكان إمكانية التسجيل في دروس لتعلم "الإنجليزية كلغة ثانية" في حيك. وتستطيع الاتصال بالرقم 211 إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في البحث عن الطعام أو المسكن أو برنامج علاج المخدرات أو غيرها من الخدمات الاجتماعية.



لا تقدم بعض الولايات والمقاطعات حتى اليوم خدمات الرقم 211، فإذا اتصلت بهذا الرقم ولم تحصل على أي جواب، يعني هذا أن خدمة الرقم 211 ليست متوفرة حتى الآن في منطقتك.

## العناية بالأطفال

إذا كنت تعمل وكان أطفالك في سن أصغر من سن الذهاب إلى المدرسة، فقد تحتاج إلى العثور على شخص للعناية بهم بينما تكون في العمل. وفي بعض الأحيان، يحتاج الأطفال في سن الدراسة إلى شخص يعتني بهم عندما تنتهي المدرسة، إذا لا يستطيع أولياء الأمور أن يكونوا في المنزل. وإذا لم تكن أنت أو أفراد آخرون من العائلة قادرين على رعاية أطفالك، فإنك بحاجة إلى العثور على شخص ليعتني بهم. لا تترك الأطفال الصغار في المنزل بمفردهم.

### العثور على من يعتني بالأطفال

إن اختيار شخص للعناية بأطفالك هو قرار مهم. وبينما تتخذ هذا القرار، فكر بجودة العناية وكلفتها. حاول أن تجد شخصاً يقدم العناية قرب منزلك أو عملك.



هناك موارد عديدة تستطيع استعمالها للعثور على مقدم جيد للعناية بطفلك. أسأل آخرين من أولياء أمور وأصدقاء وزملاء في العمل عن من يعتني بأطفالهم. وتوجد في بعض الولايات مؤسسة لديها مراجع للعناية بالأطفال وتستطيع أن تعطيك قائمة ببرامج العناية بالأطفال المعتمدة من الولاية. تلبى البرامج المرخصة بالعناية بالأطفال شروطاً معينة تحددها الولاية من أجل حماية أطفالك. وتستطيع أيضاً الاتصال بمكتب المدارس المحلية للاستعلام عن الأماكن حيث تتم العناية بأطفال آخرين في حيك.

← **ملاحظة مفيدة:** إذا كنت بحاجة إلى إيجاد مكان جيد للعناية بالأطفال في منطقتك، فلدَى "وزارة الصحة والخدمات الانسانية الأميركية" [U.S. Department of Health and Human Services] "المركز الوطني للمعلومات عن العناية بالأطفال" [National Child Care Information Center]. اتصل بالرقم 1-800-616-2242 للحصول على المعلومات. وتستطيع أيضاً الحصول على المعلومات والأجوبة على أسئلتك عن كيفية اختيار برنامج جيد لطفلك على: <http://www.childcareaware.org>

## أنواع العناية بالأطفال

أمامك عدد من الاختيارات عندما تختار مقدماً لخدمات العناية بالأطفال.

**العناية داخل المنزل.** يأتي مقدم العناية إلى منزلك للاعتناء بأطفالك. وقد يكون هذا النوع من الخدمة مكلفاً، لأن طفلك يحظى باهتمام فردي أكثر. وتعتمد جودة العناية على الشخص الذي تعينه.



**العناية بالأطفال في إطار عائلة.** تتم العناية بطفلك في منزل شخص آخر مع مجموعة صغيرة من الأطفال الآخرين. وقد تكون هذه العناية أقل كلفة من الأنواع الأخرى من العناية بالأطفال. وتعتمد جودة العناية على الأشخاص الذين يعتنون بطفلك وعدد الأطفال الذين يعتني بهم هؤلاء الأشخاص في منزلهم.



**مراكز العناية بالأطفال خلال النهار.** مراكز العناية بالأطفال هي برامج توجد في المدارس، والكنائس أو غيرها من المؤسسات الدينية، وفي أماكن أخرى. ويوجد في المدارس موظفون يعتنون بمجموعات كبيرة من الأطفال. ويجب أن تطابق المراكز معايير الولاية، ويكون موظفوها عادة قد حصلوا على تدريب خاص ولديهم خبرة.

**برامج الإعداد المسبق.** تقدم الحكومة الفدرالية التمويل لبرامج "الإعداد المسبق المبكر" [Early Head Start] و"الإعداد المسبق" [Head Start] للعائلات ذوي الدخل المحدود. وتقدم هذه البرامج خدمات العناية والتعليم للأطفال الصغار لإعدادهم للمدرسة. للحصول على المزيد من المعلومات عن هذه البرامج، اتصل بوزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية على الرقم 1-866-763-6481 أو قم بزيارة موقع الإنترنت <http://www.acf.hhs.gov/programs/hsb/>.

بعض مقدمي العناية للأطفال يعتنون بالأطفال طوال النهار أو فقط خلال جزء منه وفقاً لاحتياجات أولياء الأمور. وتشكل الكلفة أحد عوامل اختيار مقدم للعناية. استعلم إذا كنت مؤهلاً للحصول على المساعدة الفدرالية أو الخاصة بالولاية للعناية بالأطفال. وتقدم ولايات كثيرة الإعانة المالية لأولياء الأمور ذوي الدخل المحدود الذين يعملون أو يشاركون في تدريب مهني أو برامج تعليمية.

← **ملاحظة مفيدة:** تأكد من أن مقدم أو مركز العناية بالأطفال الذي تستخدمه مرخصاً أو معتمداً. تعني عبارة "مرخص" [Licensed] أن البرنامج يلبي أدنى معايير السلامة والعناية التي تحددها الولاية، بينما تليي المراكز "المعتمدة" [Accredited] معايير أعلى من تلك المطلوبة لرخصة الولاية.

**كيف يمكنك أن تتبين كفاءة مقدم العناية لأطفالك؟**  
فكر بهذه الأسئلة الأساسية عندما تزور مركزاً لعناية الأطفال.

- هل الأطفال سعداء في حضور الموظفين؟
- هل الألعاب المتوفرة مناسبة لأعمار الأطفال؟
- هل كان الأطفال يقومون بنشاط ملائم؟
- هل تحدث مقدم العناية إلى طفلك بينما كنت هناك؟
- هل المكان نظيف ومرتب؟
- هل هناك منهج أو روتين للأطفال؟

احرص على طلب المراجع لتتمكن من التحدث إلى أولياء أمور آخرين عن البرنامج.





# الطوارئ والسلامة

الطوارئ هي أحداث غير متوقعة قد تلحق الأذى بالأشخاص والممتلكات، وقد تحدث لأي شخص في أي وقت. خطط مسبقاً للحفاظ على سلامتك وسلامة عائلتك. يوفر لك هذا الفصل المعلومات عن كيفية الاستعداد للطوارئ وكيفية طلب المساعدة عند وقوعها.

## المساعدة في الحالات الطارئة: اتصل بالرقم 911

في الولايات المتحدة، بإمكانك الاتصال بالرقم 911 على أي هاتف للحصول على المساعدة في الحالات الطارئة. اتصل بالرقم 911 لـ:

- الإبلاغ عن اندلاع حريق.
- الإبلاغ عن وقوع جريمة أثناء حدوثها.
- الاتصال بسيارة إسعاف للحصول على المساعدة الطبية الطارئة.
- الإبلاغ عن أنشطة مشبوهة، مثل الصراخ أو طلب النجدة أو طلقات رصاص.

### ماذا يحدث عندما أتصل بالرقم 911؟

- تتم الإجابة عادة على الاتصالات بالرقم 911 في غضون 12 ثانية. وقد توضع في حالة الانتظار على الخط. لا تقفل الخط! وعندما يجيب عامل الهاتف، سيحل الصمت على الهاتف خلال ثوانٍ عديدة. لا تقفل الخط. انتظر عامل الهاتف ليتكلم.
- إن لم تكن تتكلم الإنجليزية، بلغ العامل عن أي لغة تتكلمها، فيأتي بمترجم على الخط.
- سيطرح عليك عامل خط الرقم 911 الأسئلة ليتبين طبيعة الحالة الطارئة ومكان وقوعها. حافظ على هدوئك وأجب عن هذه الأسئلة. حاول البقاء على الخط مع عامل الهاتف حتى تجيب عن جميع الأسئلة.

### متى يجب عدم الاتصال بالرقم 911

اتصل بالرقم 911 فقط في الحالات الطارئة الخطيرة والمهددة للحياة. فالإتصال بالرقم 911 لسبب غير مناسب قد يمنع شخصا آخر من الحصول على المساعدة التي هو بحاجة إليها. لا تتصل بالرقم 911 لـ:

- طلب الحصول على إرشادات.
- طلب المعلومات عن الخدمات العامة.
- معرفة إذا كان أحد الأشخاص في السجن.
- الإبلاغ عن حالات ليست طارئة.
- طلب المعلومات عن ضبط الحيوانات.
- التحدث إلى شرطي عن أمر غير طارئ.

إذا كان لديك سؤال للشرطة، اتصل بالرقم غير المخصص للطوارئ والخاص بدائرة الشرطة المدرجة في دليل "الصفحات الزرقاء" في منطقتك.



## تطبيق القوانين في الولايات المتحدة

في الولايات المتحدة، هناك وكالات فدرالية وخاصة بالولايات ومحلية في الولايات المتحدة، مهمتها هي تطبيق القوانين لحماية الشعب. ويتمثل الضباط المسؤولون عن ضبط تطبيق القوانين في منطقتك بالشرطة أو مفوض الشرطة. استعلم عن رقم هاتف أقرب دائرة الشرطة في منطقتك واحتفظ به إلى جانب هاتفك. تذكر أن ضباط الشرطة موجودون هناك لحمايتك وحماية عائلتك من الأذى. لا تخشى الإبلاغ عن جريمة، خصوصاً إذا كنت أنت الضحية، فبعض المجرمين يستغلون المهاجرين لأنهم يعتقدون أنك لن تبلغ عن الجريمة للشرطة. إذا أوقفك ضابط للشرطة:



- لا تخف. كن مهذباً ومتعاوناً.
- بلغ الضابط إذا لا تتكلم الإنجليزية.
- إذا كنت في سيارة، لا تخرج منها حتى يبلغك الضابط بالقيام بذلك.
- ضع يديك بحيث يتسنى للضابط رؤيتهما. لا تضعهما في جيبك أو في أماكن أخرى من السيارة.

## الحفاظ على سلامة منزلك وأسرتك

استعد للطوارئ قبل حدوثها. إليك بعض الأمور التي بإمكانك القيام بها للحفاظ على سلامتك:

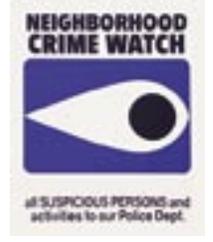
- تأكد من وجود الأقفال الجيدة على أبواب منزلك واعمل على إبقاء أبوابك مغلقة في جميع الأوقات. لا تعط مفاتيح أبواب منزلك لأشخاص لا تعرفهم. احترس من فتح الباب لأشخاص لا تعرفهم. اسألهم عن هويتهم وعما يريدون قبل أن تفتح الباب.
- تصدر أجهزة الإنذار بالحريق صفارة عالية لدى وجود الدخان في منزلك أو شفتك. تأكد من وجود أجهزة الإنذار بالحريق على السقف قرب غرف النوم وفي كل دور (طابق) من منزلك. استبدل البطاريات في جهاز إنذار الحريق مرتين كل سنة. تفحص جهاز الإنذار كل شهر للتأكد من أنه يعمل بشكل جيد.
- استعلم عن موقع أقرب مستشفى ودائرة شرطة ومحطة إطفاء. احتفظ بأرقام الهاتف المهمة (دائرة الشرطة ومحطة الإطفاء والطبيب) قرب هاتفك بحيث يسهل عليك العثور عليها.
- ابحث عن الصمامات الأساسية للغاز والكهرباء والماء في منزلك. تأكد من معرفة كيفية إغلاقها بيدك.



- قم بإعداد مجموعة للطوارئ تحتوي على مصباحاً يدوياً، ورايو نقالا، وبطاريات إضافية، وبطاطين، وعدة اسعافات أولية، وأغذية معلبة أو مغلقة، وماء معبأ في قناني تكفي لمدة ثلاثة أيام. وتضمن أيضاً أكياس النفايات، وورق المراض، وطعام الحيوانات، إذا دعت الحاجة. احتفظ بكل هذه الأشياء في مكان واحد يسهل العثور عليها.
- تدرب مع عائلتك على كيفية الخروج من المنزل في حال إندلاع حريق أو وقوع حالة طارئة أخرى. تأكد من أن أطفالك يستطيعون التعرف على صفارة جهاز الإنذار بالحريق ومعرفة ما يجب القيام به إذا سمعوا. خطط لتعيين مكان للقاء عائلتك إذا اضطرتهم لمغادرة المنزل. اختر مكاناً واحداً خارج منزلك ومكاناً آخر خارج حيك، في حال عدم تمكنك من العودة إلى منزلك. أطلب من صديق أو فرد من العائلة مقيم في منطقة أخرى أن يكون الشخص الأساسي الذي ستتصل به عائلتك في حال انفصالكم في حالة طارئة. تأكد من أن كل شخص يعلم أن عليه الاتصال بهذا الشخص وأن لديه رقم هاتفه.
- أطلب الحصول على مخططات الطوارئ في مدرسة أطفالك. تأكد من أن طفلك يعلم ما يجب القيام به. استعلم أين تستطيع الذهاب للقاء طفلك في حال وقوع حالة طارئة.

## ما بإمكانك القيام به

للمساعدة في الحفاظ على سلامة حيك، احرص على معرفة جيرانك. تحدث إليهم عن كيفية التعامل مع حالة طارئة في منطقتك. إذا كان لديك جيران ذوي إعاقات، استعلم إذا كانوا بحاجة إلى مساعدة خاصة.



يوجد في أحياء كثيرة برنامج لـ "حراسة الحي" [Neighborhood Watch]. وتتألف "حراسة الحي" من مجموعة أشخاص من الحي يتناوبون على التجول في الشوارع مساءً لإعاقاة النشاط الجنائي. وفي حال وجود "حراسة الحي" في منطقتك، بإمكانك التطوع للمشاركة. وإذا أردت المباشرة بوضع برنامج لـ "حراسة الحي"، اتصل بدائرة الشرطة في منطقتك لطلب المساعدة. قم بزيارة موقع الانترنت: <http://www.usaonwatch.org> للحصول على المزيد من المعلومات.

عندما تساعد في الحفاظ على سلامة الآخرين، فإنك تساعد مجتمعك المحلي وبلادك. وبإمكانك المشاركة أكثر في منطقتك المحلية عبر "مجلس رابطة المواطنين" [Citizen Corps Council] في منطقتك. قم بزيارة موقع الانترنت <http://www.citizencorps.gov> للحصول على المزيد من المعلومات.

### الإسعافات الأولية

تعلم كيف تقوم بالمساعدة في حالات الطوارئ المعينة، مثلاً في حالة تعرض شخص للنزيف أو الاختناق. ويشار إلى هذا النوع من المساعدة بـ "الإسعافات الأولية". ويمكنك الالتحاق بدورة تدريبية من خلال منظمة الصليب الأحمر في منطقتك. اتصل بمكتب منظمة الصليب الأحمر في منطقتك أو "المجلس الوطني للسلامة" [National Safety Council] للاستعلام عن الدورات التدريبية في منطقتك. احصل على المزيد من المعلومات على موقع الانترنت <http://www.redcross.org> أو <http://www.nsc.org/train/ec>.

احتفظ بعدة للإسعافات الأولية في منزلك وعملك وسيارتك. فعدة الإسعافات الأولية تحتوي على مواد تستطيع استعمالها للإصابات الطفيفة أو للألم مثل الضمادات والرقع المطهرة والدواء المسكن للألم وأكياس الثلج الفوري والقفازات. وبإمكانك شراء عدة جيدة للإسعافات الأولية من الصيدلية في منطقتك.

### ضبط السموم

وتشمل هذه الأشياء منتجات التنظيف والأدوية والطلاء والكحول ومساحيق التجميل وحتى بعض النباتات. احفظ هذه الأشياء بعيداً عن متناول الأطفال الصغار.

في حالة ابتلاع شخص لمادة سامة، اتصل فوراً بـ "مركز ضبط السموم" [Poison Control Center] على الرقم 1-800-222-1222. يمكنك الحصول على المساعدة 24 ساعة يومياً، وسبع أيام أسبوعياً. احتفظ بالمادة السامة معك عندما تتصل. واخبر عامل الهاتف عن نوعها. وإذا لم تكن تتكلم الإنجليزية، أبلغ عامل الهاتف بذلك حتى يقوم مترجم فوري بمساعدتك. المكالمات إلى "مركز ضبط السموم" سرية ومجانية.

## نظام الأمن الوطني للإبلاغ عن الإعتداءات الإرهابية

وضعت "وزارة الأمن الوطني" [Department of Homeland Security أو DHS] نظاماً لمساعدة الناس على فهم مستوى خطر إمكانية وقوع اعتداء إرهابي. ويستعمل النظام ألواناً مختلفة لإبراز مستويات مختلفة من الخطر هي:

■ **الأحمر.** وضع بالغ الخطورة [Severe Condition]، أي أن هناك خطراً بالغ لوقوع إعتداءات إرهابية. ويكون قد سبق أن وقع إعتداء أو هو على وشك الوقوع.

■ **البرتقالي.** وضع خطير [High Condition]، أي هناك خطراً بالغ لوقوع إعتداءات إرهابية، لكن الأماكن المستهدفة غير معروفة بالتحديد.

■ **الأصفر.** وضع مرتفع الخطورة [Elevated Condition]، أي خطر كبير لوقوع إعتداءات إرهابية لكن الأماكن المستهدفة غير معروفة بالتحديد.

■ **الأزرق.** وضع حذر [Guarded Condition]، أي هناك خطر عام لوقوع إعتداءات إرهابية، لكن لا توجد أي تهديدات أو أماكن مستهدفة معروفة.

■ **الأخضر.** وضع قليل الخطورة [Low Condition]. هناك خطر قليل لوقوع إعتداءات إرهابية.

### في حال وقوع إعتداء إرهابي

تستطيع الحكومة الأميركية استعمال "نظام التحذير في الطوارئ" [EAS أو Emergency Alert System] لتوفير المعلومات للبلاد في حال وقوع حالة طارئة. وبإمكان رئيس الولايات المتحدة أن يستعمل هذا النظام لتوفير المعلومات الفورية للشعب في حال وقوع حالة طارئة. وقد تستعمل حكومات الولاية والمحلية أيضاً "نظام التحذير في الطوارئ" لتوفير المعلومات الطارئة للشعب في منطقتها. وفي حال وقوع حدث طارئ، استمع إلى الراديو أو التلفزيون للحصول على معلومات عن كيفية حماية نفسك وعائلتك.

← **ملاحظة مفيدة:** في حال وقوع إعتداء إرهابي، استمع إلى ما تبليغك السلطات المحلية بالقيام به. استمع إلى الراديو أو التلفزيون للحصول على التعليمات. احتفظ في منزلك بجهاز تلفزيون أو راديو يعمل على البطاريات في حال الانقطاع المؤقت للتيار الكهربائي في منطقتك.



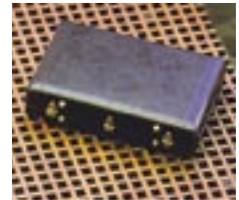
### لا تخف بل كن مستعداً

تعمل وزارة الأمن الوطني حالياً على مساعدة الأميركيين على التعلم عن الأخطار الممكنة لكي يكونوا مستعدين للتعامل مع إعتداء إرهابي أو كارثة طبيعية. وتقدم "وزارة الأمن الوطني" المعلومات لمساعدتك على جعل عائلتك ومنزلك ومنطقتك آمنة أكثر من أخطار الجريمة والإرهاب وجميع أنواع الكوارث. اتصل بالرقم 1-800-BE-READY للحصول على معلومات مطبوعة أو قم بزيارة موقع انترنت "وزارة الأمن الوطني" <http://www.ready.gov>

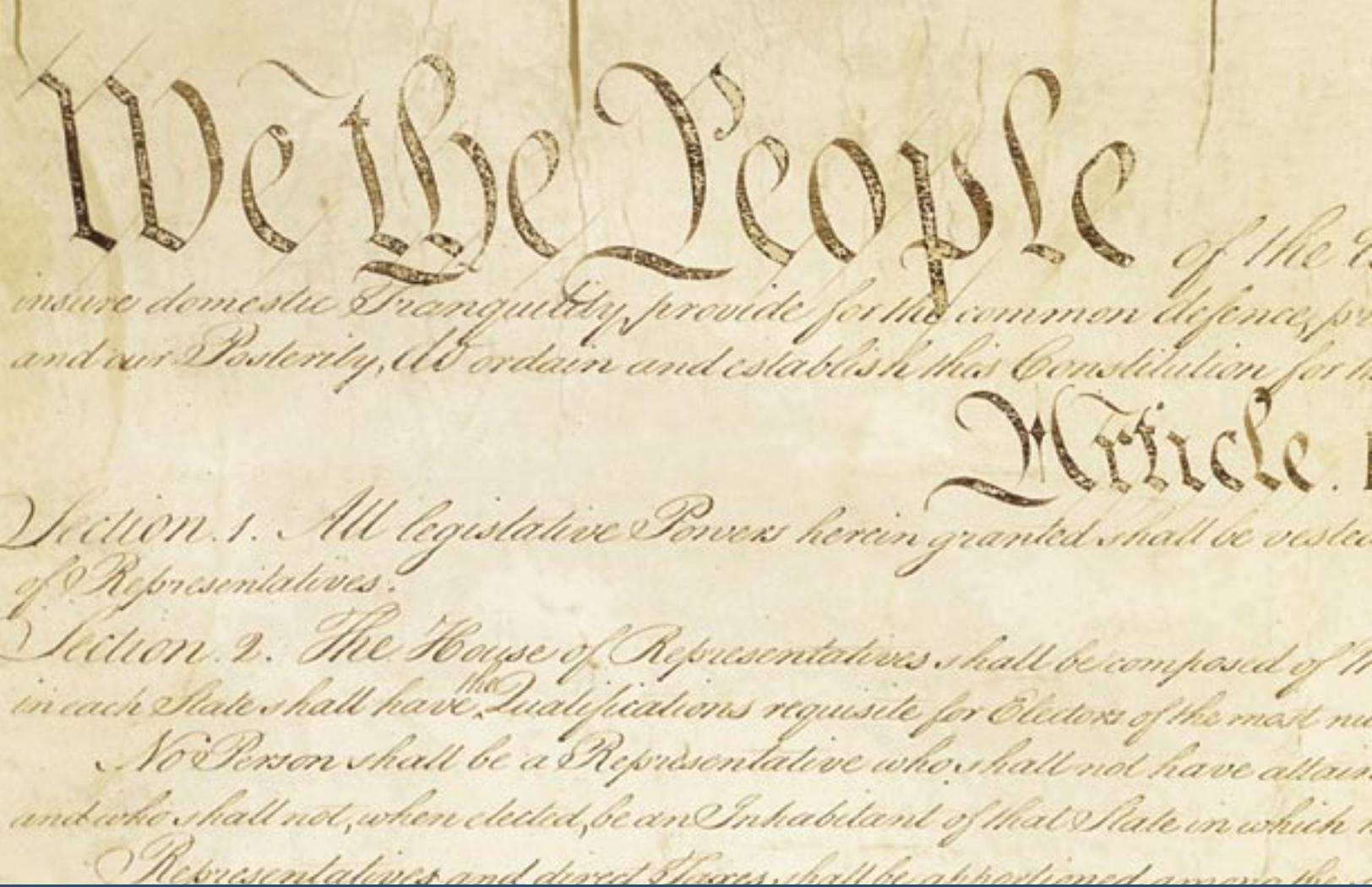
يمكنك الحصول على "دليل المواطن" بعنوان: "هل أنت مستعد؟ دليل متعمق لجعل المواطن مستعداً" [Are You Ready? An In-Depth Guide to Citizen Preparedness]، مع نصائح عن كيفية جعل عائلتك، ومنزلك، ومنطقتك آمنة. ويمكنك الحصول على هذا الدليل من "الوكالة الفدرالية لإدارة الطوارئ" [Federal Emergency Management Agency] أو [FEMA] على موقع الانترنت <http://www.fema.gov/areyouready>، أو بالاتصال بالرقم 1-800-480-2520. ويمكنك أيضاً الحصول على معلومات مطبوعة على موقع انترنت "رابطة المواطنين" [Citizen Corps: [http://www.citizencorps.gov/ready/cc\\_pubs.shtm](http://www.citizencorps.gov/ready/cc_pubs.shtm)].

### ما بإمكانك القيام به

يطلب المسؤولون الرسميون الفدراليون والمسؤولون الرسميون في الولايات حالياً من جميع الناس المقيمين في الولايات المتحدة أن يساعدوا في مكافحة الإرهاب. كن مدركاً لما يدور حولك، خصوصاً عندما تنتقل في الباصات العامة والقطارات والطائرات. فإذا شاهدت شيئاً مشبوهاً تركه شخص، مثل محفظة أوراق أو حقيبة ظهر أو كيس ورق، بلغ عن وجوده فوراً لأقرب ضابط شرطة أو سلطة أخرى. لا تفتح هذا الشيء أو تحركه بنفسك!







# الاطلاع على المعلومات عن الولايات المتحدة

الولايات المتحدة بلد ديمقراطي، ومواطنوها يلعبون دوراً مهماً جداً في حكم البلاد. وفي هذا الفصل، ستطلع على كيف يساعد المواطنون على رسم خط الحكومة الأميركية، وكيف نشأت الولايات المتحدة وتطورت، وكيف تعمل حكومتنا.

## نحن الشعب: دور المواطن في الولايات المتحدة

تستمد الحكومة سلطتها في الولايات المتحدة من الشعب. فنحن لدينا حكومة للشعب ومنه ومن أجله. والمواطنون في الولايات المتحدة يرسمون مستقبل حكومتهم وسياساتها، لذا عليهم أن يطلعوا على القضايا العامة المهمة والمشاركة في مجتمعاتهم المحلية. ويصوت المواطنون في إطار انتخابات حرة لاختيار المسؤولين الرسميين الحكوميين المهمين، مثل الرئيس ونائب الرئيس وأعضاء مجلس الشيوخ والنواب. ويستطيع جميع المواطنين الاتصال بمسؤوليهم المنتخبين للتعبير عن رأي معين، أو طلب الحصول على معلومات، أو الحصول على المساعدة في قضايا معينة.

إن حكومتنا مبنية على قيم مهمة عديدة، ألا وهي الحرية والفرصة والمساواة والعدل. ويتقاسم الأميركيون هذه القيم، وهذه القيم تمنحنا الهوية الوطنية المشتركة.

تحمي الحكومة في الولايات المتحدة حقوق كل شخص. وتتألف الولايات المتحدة من شعوب من مختلف الخلفيات والثقافات والديانات. وحكومتنا وقوانيننا منظمة بحيث يتمتع جميع المواطنين من مختلف الخلفيات والمعتقدات بالحقوق نفسها. ولا يمكن إلحاق العقاب أو الأذى بأحد بسبب رأيه أو معتقده المختلف عن معظم الأشخاص الآخرين.

### للشعب ومنه ومن أجله: ما هي الديمقراطية؟

تعني عبارة "الديموقراطية" "حكومة من الشعب". وقد تتخذ الديمقراطية أشكالاً مختلفة في مختلف البلدان. أما في الولايات المتحدة، فلدينا ما يشار إليه بـ "الديموقراطية التمثيلية" [representative democracy]، أي أن الشعب يختار المسؤولين الرسميين لتمثيل آرائه وقضاياه في الحكومة.



### كيف نشأت الولايات المتحدة

أتى المستعمرون والمستوطنون في أغلبيتهم إلى الولايات المتحدة في المرحلة الأولية هرباً من المعاملة غير المنصفة وخصوصاً الاضطهاد الديني في موطنهم. وكانوا يسعون إلى الحرية والفرص الجديدة. واليوم، لا يزال الكثيرون يأتون إلى الولايات المتحدة لأسباب نفسها.

قبل أن تصبح الولايات المتحدة أمة منفصلة ومستقلة، كانت تتألف من 13 مستعمرة كانت تحكمها بريطانيا العظمى. ولم يتمتع الأشخاص المقيمون في المستعمرات بأي حق في تقرير مصير القوانين التي تم سنها أو الحكم الذي خضعوا له. ولقد اعترضوا خصوصاً على مبدأ "فرض الضرائب بدون الحصول على تمثيل"، أي أنه فرض على الشعب دفع الضرائب بدون حق القرار حول كيفية تشغيل الحكومة.

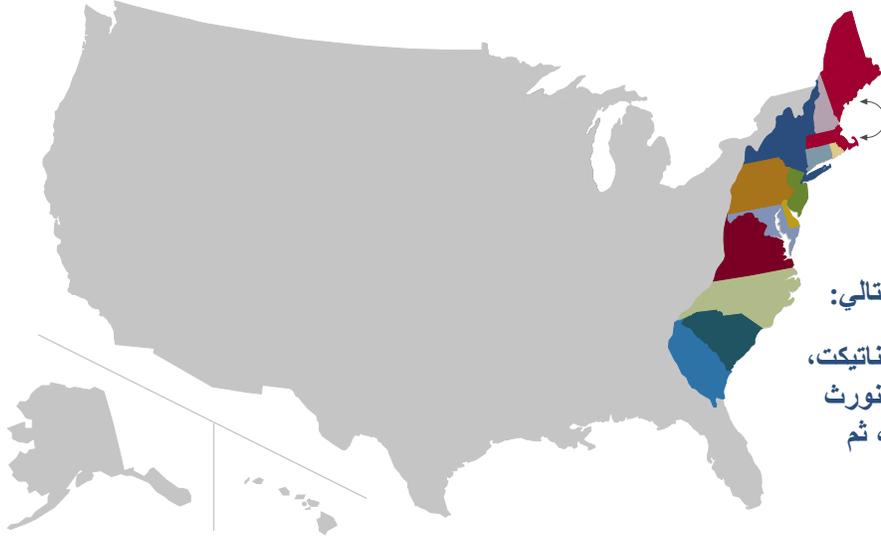
ومع حلول عام 1776، شعر الكثيرون أن هذا المبدأ يخلو من العدل وأن عليهم أن يحكموا أنفسهم، فأصدر ممثلون عن المستعمرات "إعلان الاستقلال" [Declaration of Independence] الذي كان عبارة عن وثيقة مهمة أعلنت أن المستعمرات كانت حرة ومستقلة ولم تعد تابعة لبريطانيا العظمى. وكان توماس جفرسون هو صاحب "إعلان الاستقلال" وأصبح لاحقاً الرئيس الثالث للولايات المتحدة.

### ما بإمكانك القيام به

إنك تتمتع بحقوق وحرية كثيرة عندما تحمل صفة المقيم الدائم، لكن بالمقابل، عليك بعض المسؤوليات. وتتمثل إحدى المسؤوليات بالمشاركة في مجتمعك المحلي. وعليك أيضاً أن تطلع على سبل العيش في الولايات المتحدة بالإضافة إلى تاريخنا وحكومتنا. وبإمكانك القيام بذلك عن طريق الالتحاق بدروس تعليم الكبار وقراءة الصحف المحلية.



## الولايات المتحدة والمستعمرات الثلاث عشرة الأصلية



تأسست المستعمرات الثلاث عشرة بالترتيب التالي:

فرجينيا، ثم مساتشوستس، ثم ماريلاند، ثم كوناتيكت،  
ثم رود آيلاند، ثم ديلاوير، ثم نيو هامشير، ثم نورث  
كارولاينا، ثم ساوث كارولاينا، ثم نيو جيرسي، ثم  
نيويورك، ثم بنسلفانيا، ثم جورجيا.

تم الاتفاق على "إعلان الاستقلال" في 4 تموز/ يوليو، 1776. وهذا هو السبب في احتفال الأميركيين في 4 تموز/ يوليو كل عام بيوم الاستقلال: إنه يوم ميلاد أمتنا.

توجب على الولايات المتحدة خوض الحرب من أجل نيل حريتها من بريطانيا العظمى في الحرب الثورية. ولقد تولى الجنرال جورج واشنطن قيادة القوات العسكرية للثورة الأميركية. وهو معروف بأنه "أب بلادنا" [Father of Our Country]. ولقد أصبح لاحقاً الرئيس الأول للولايات المتحدة.

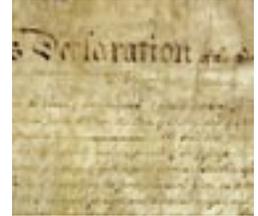
أصبحت المستعمرات ولايات بعدما انتصرت في الحرب. وكانت لكل ولاية حكومتها الخاصة. وأراد الشعب في هذه الولايات إنشاء شكلاً جديداً من الحكومة لتوحيد الولايات في أمة واحدة. أما اليوم، فيشار إلى هذه الحكومة المركزية، أي حكومتنا الوطنية، بـ"الحكومة الفدرالية". وتتألف الولايات المتحدة اليوم من 50 ولاية، ومقاطعة كولومبيا (منطقة خاصة هي موطن الحكومة الفدرالية)، وأراضي غوام وساموا وجزر فيرجين الأميركية، والولايات الملحقة هي جزر ماريانا الشمالية وبورتوريكو.

### "خُلِقَ الجميع على قدم المساواة"

يحفظ أميركيون كثيرون هذه الكلمات من "إعلان الاستقلال" في ذهنهم:

"نعتبر هذه الحقائق بديهية، وأن الجميع خلقوا على قدم المساواة، وأن الخالق منحهم حقوقاً معينة غير قابلة للتصرف، وأن هذه الحقوق تشمل الحياة والحريّة ونشدان السعادة."

يعني هذا أن الجميع يولدون متمتعين بالحقوق الأساسية نفسها وأن الحكومة لا تخلق هذه الحقوق ولا تستطيع أي حكومة تجريدهم من هذه الحقوق.



### إنشاء "إتحاد أمثل"

خلال سنوات عديدة بعد الثورة الأميركية، جربت الولايات وسائل مختلفة للانضمام سويماً إلى حكومة مركزية لكن هذه الحكومة كانت ضعيفة للغاية، لذا اجتمع ممثلون عن كل ولاية من الولايات في مدينة فيلاديلفيا في ولاية بنسلفانيا عام 1787 لتشكيل حكومة مركزية جديدة أقوى. وكان هذا الاجتماع "المؤتمر الدستوري" [Constitutional Convention]. وبعد مناقشات كثيرة، حرر القادة من الولايات وثيقة تصف

الحكومة الجديدة هي الدستور الأمريكي [U.S. Constitution]، وهو أهم الوثائق في التاريخ الأمريكي. ووصف الدستور كيف سيتم تنظيم الحكومة الجديدة، وكيف سيتم اختيار المسؤولين الحكوميين، وما هي الحقوق التي ستضمنها الحكومة المركزية الجديدة للمواطنين.

## ”المجد القديم“ – علم الولايات المتحدة

لقد تغير علم الولايات المتحدة عبر تاريخنا ليصبح الآن مكوناً من 13 شريطاً تمثل المستعمرات الأميركية الـ13 الأصلية و50 نجمة تمثل كل ولاية. ويتحدث النشيد الوطني الأميركي عن العلم ويشير إليه بـ”الراية المرصعة بالنجوم“ [The Star-Spangled Banner] كما يشير إلى العلم أيضاً بـ”النجوم والأشرطة“ [Stars and Stripes]، وتدعى إحدى الأغاني الأميركية المفضلة بـ”النجوم والأشرطة إلى الأبد“ [Stars and Stripes Forever].



أقر أعضاء المؤتمر الدستوري الدستور في 17 أيلول/ سبتمبر 1787. وتمثلت المرحلة التالية باقرار كافة الولايات الـ13 الدستور، إلا أن البعض شعر أن الدستور لم يحمي بما يكفي لحماية حقوق الأشخاص الفردية، فوافقت الولايات على إقرار الدستور فقط إذا أضيفت إليه قائمة بالحقوق الفردية. وأقرت الولايات الدستور عام 1789. وأضيفت وثيقة الحقوق الفردية المشار إليها بـ”وثيقة الحقوق“ [Bill of Rights] إلى الدستور عام 1791. ويشير إلى التغييرات على الدستور بـ”التعديلات“ [amendments]. وتدعى التعديلات العشرة الأولى على الدستور ”وثيقة الحقوق“ [Bill of Rights].

الولايات المتحدة أمة تحكمها القوانين. ويتخذ المسؤولون الرسميون الحكوميون القرارات استناداً إلى تلك القوانين. والدستور معروف بأنه ”القانون الأسمى للوطن“ [supreme law of the land] لأن على كل مواطن، بمن في ذلك جميع المسؤولين الحكوميين، وكل قانون يتم إقراره أن يؤيد مبادئ الدستور. وتسري القوانين على الجميع بالتساوي. ولدى الحكومة الفدرالية سلطات محدودة حيث أن الولايات تتولى السلطات التي لا يمنحها الدستور مباشرة للحكومة الفدرالية.

## ”نحن الشعب“

”نحن الشعب“ [We the People] هي الكلمات الإنجليزية الثلاث الأولى من الدستور الأمريكي. والدستور يبدأ بشرح سبب وضعه وما الهدف الذي ينوي تحقيقه. ويشير إلى هذا الفصل بـ”التمهيد“ أو ”الديباجة“ [preamble]. إليك تمهيد الدستور:

”نحن شعب الولايات المتحدة، من أجل تشكيل إتحاد أمثل، وإحلال العدل، وضمان الاستقرار الداخلي، وإتاحة الدفاع المشترك، ونشر الرفاهية العامة، وتأمين بركات الحرية لأنفسنا ولأجيالنا القادمة، نقضي بإنشاء هذا الدستور للولايات المتحدة الأميركية“.



### وثيقة الحقوق: التعديلات العشرة الأولى

طُرأت التغييرات الأولى على الدستور لحماية المواطنين الأفراد وللمحد من سلطة الحكومة. وتعد وثيقة الحقوق حريات مهمة تم ضمانها للشعب الأمريكي. وفي معظم الحالات، تقيد هذه الحقوق ما تستطيع الحكومة القيام به للأفراد. وتشمل هذه الحقوق:

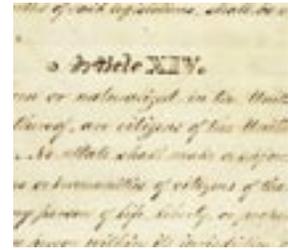
- حرية الكلام. لا تستطيع الحكومة أن تفرض على الشعب عما يجب أن يقوله أو لا يقوله. فالأشخاص يستطيعون أن يقولوا ما يريدونه عن القضايا العامة بدون خوف من العقاب.
- حرية ممارسة الدين. لا تستطيع الحكومة أن تفرض على الناس أي أماكن عبادة يستطيعون الذهاب إليها لممارسة ديانتهم. فالأشخاص يستطيعون ممارسة الدين – أو عدم ممارسة الدين – كما يشاؤون.
- حرية الصحافة. لا تستطيع الحكومة أن تقرر ما يتم نشره في الصحف أو الاستماع إليه على إذاعات الراديو أو على التلفزيون.
- حرية الاجتماع أو ”التجمع“ في أماكن عامة. لا تستطيع الحكومة منع الناس من عقد تجمعات عامة مشروعة لأغراض مختلفة عديدة.

- حرية امتلاك أسلحة نارية. في معظم الحالات، لا تستطيع الحكومة منع الناس من امتلاك أسلحة.
- حرية الاحتجاج على أعمال الحكومة والمطالبة بالتغيير. لا تستطيع الحكومة إسكات أو معاقبة الأشخاص الذين يتحدثون أعمال الحكومة التي لا يوافقون عليها.

وتضمن وثيقة الحقوق أيضاً مبدأ "اتباع الأصول القضائية المرعية" [due process] الذي يتألف من مجموعة معينة من الإجراءات القانونية التي يجب إتباعها عندما يُتهم شخص بجريمة. ولا يستطيع ضباط الشرطة والجنود توقيف شخص وتفتيشه بدون سبب وجيه، ولا يستطيعون تفتيش منازل الأشخاص بدون إذن من المحكمة. ويحظى المتهمون بجريمة بمحاكمة عاجلة تضمنها هيئة محلفين مؤلفة من أشخاص عاديين مثلهم. ويضمن لهم التمثيل القانوني ويستطيعون استدعاء الشهود للتكلم بالنيابة عنهم. ويحظر أيضاً العقاب القاسي وغير الاعتيادي.

## تغيير الدستور

يشار إلى الدستور الأمريكي بـ"الوثيقة الحية" [living document] لأن الشعب الأمريكي يستطيع عن طريق ممثليه على مستوى الولاية وعلى المستوى الوطني أن يغيره عند الضرورة. ويشار إلى هذه التغييرات بـ"التعديلات" [amendments]. إن تغيير الدستور عملية طويلة وصعبة، لذا تم تغييره فقط 27 مرة على مر تاريخنا. وبالإضافة إلى ميثاق الحقوق، فإن بعض التعديلات المهمة هي التعديل الثالث عشر الذي يحظر الاسترقاق، والتعديل الرابع عشر الذي يضمن لجميع المواطنين المساواة في الحماية بموجب القانون. ومنح التعديل التاسع عشر للمرأة حق التصويت.



## كيف تعمل الحكومة الفدرالية

كانت المستعمرات الـ13 الأصلية قد عاشت في ظل السلطة المطلقة للملك البريطاني، لذا أراد الأميركيون في حكومتهم المركزية الجديدة أن يتجنبوا تركيز السلطة في يد مسؤول رسمي حكومي واحد أو منصب واحد. فأنشأ الدستور ثلاثة فروع للحكومة الفدرالية لتكون السلطة متوازنة. وتتولى الفروع الثلاثة مسؤوليات منفصلة. وتدعو هذا النظام "التحقق والتوازن" [checks and balances] أي أنه لا يمكن لأي فرع واحد من الحكومة أن يصبح ذات سلطة بالغة لأن الفرعين الآخرين يعملان على موازنته.

## الحكومة الفدرالية

الفروع الثلاثة للحكومة الفدرالية هي:



الفرع القضائي:  
المحكمة العليا للولايات المتحدة  
والمحاكم الفدرالية في جميع  
أنحاء البلاد



الفرع التنفيذي:  
الرئيس ونائب الرئيس ودوائر  
الحكومة الفدرالية



الفرع التشريعي:  
الكونغرس الأمريكي  
والمكاتب المتعلقة

## الفرع التشريعي: الكونغرس

يصوّت مواطنو الولايات المتحدة في إنتخابات حرة لاختيار الأشخاص لتمثيلهم في الكونغرس الأمريكي. ويتولى الكونغرس مسؤولية سن قوانين أمتنا، وهو يتألف من مجلس النواب ومجلس الشيوخ.

## مجلس النواب الأمريكي

يصوّت الأشخاص في كل ولاية لاختيار أعضاء مجلس النواب. وهناك 435 عضواً في مجلس النواب الذي يشار إليه غالباً بـ"المجلس" [the House]. ويعتمد عدد النواب من كل ولاية على عدد السكان المقيمين في تلك الولاية. وتقسّم الولايات إلى دوائر انتخابية. ويصوّت الأشخاص المقيمون في كل دائرة لشخص يمثل منطقته في المجلس. ويتولى النائب منصبه لمدة سنتين، ثم يتسنى للناس فرصة أخرى للتصويت له أو لشخص مختلف ليقوم بتمثيلهم. ويستطيع النواب تولي منصبهم في الكونغرس لمدة غير محدودة من الزمن.

هناك خمسة أعضاء إضافيين في مجلس النواب. وهم ممثلين لمقاطعة كولومبيا، وكومنولث بورتوريكو، وأراضي غوام، وساموا الأمريكية، وجزر فيرجن الأمريكية. وبحق لهم المشاركة في المناقشات، إلا إنهم لا يستطيعون المشاركة في التصويت الرسمي للمجلس بأكمله.

## المسؤولون الرسميون الحكوميون هم بخدمة الشعب

يستطيع كل شخص في الولايات المتحدة أن يتصل بمن إنتخبهم من نواب وشيوخ. وبإمكانك الاتصال بالرقم 202-224-3121 والاستعلام عن مكاتب نائبك أو الشيوخ الذين يمثلونك. وبإمكانك مراسلة النائب أو الشيوخ لطرح الأسئلة أو تقديم رأيك عن تشريع وعن الحكومة الفدرالية، أو إذا كانت لديك مشكلة وتحتاج إلى مساعدة في الحصول على المخصصات الفدرالية.

لمراسلة نائبك:

The Honorable (أضف الاسم الكامل للنائب)  
U.S. House of Representatives  
Washington, DC 20515

لمراسلة السيناتور الذي يملك:

The Honorable (أضف الاسم الكامل للسيناتور)  
United States Senate  
Washington, DC 20510



وتستطيع زيارة مواقع الكونغرس على الانترنت للحصول على معلومات عن الأنشطة الحالية في مجلس النواب ومجلس الشيوخ، وعن نائبك وممثلك في مجلس الشيوخ، بما في ذلك عناوينهم على الانترنت.

• بالنسبة لمجلس النواب، اذهب إلى <http://www.house.gov/>.

• بالنسبة لمجلس الشيوخ، اذهب إلى <http://www.senate.gov/>.

يسن مجلس النواب القوانين لكن يتولى بعض المسؤولين الخاصة، إذ أن مجلس النواب هو الوحيد الذي يستطيع:

- اقتراح القوانين حول الضرائب.
- إتخاذ القرار حول ما إذا لزم الأمر محاكمة مسؤول حكومي رسمي متهم بارتكاب جريمة ضد البلاد أمام مجلس الشيوخ. ويشار إلى ذلك بـ"الاتهام البرلماني" [impeachment].

## ما بإمكانك القيام به

استعلم عن نائبك وعضو مجلس الشيوخ الذي يمثلك وما يقومون به لتمثيلك في الكونغرس من خلال البحث عن مقالات عنهم في الصحف المحلية وزيارة مواقع الكونغرس على الانترنت. ولدى جميع النواب والشيوخ مكاتب محلية في مناطقهم المحلية، وبإمكانك العثور عليها في دليل الصفحات الزرقاء من دليل الهاتف. وإذا زرت العاصمة واشنطن، تستطيع القيام بجولة مجانية على مبنى الكابيتول U.S. Capitol حيث يقوم لكونغرس بأعماله.



تستطيع الاستعلام عن الرئيس وعقيلته السيدة الأولى بزيارة موقع الانترنت الخاص بالبيت الأبيض وهو منزل الرئيس. اذهب إلى <http://www.whitehouse.gov/>.

### مجلس الشيوخ الأمريكي

هناك 100 سناتور في مجلس الشيوخ الأمريكي. ويصوّت الأشخاص في كل ولاية لانتخاب سيناتورين لتمثيلهم في الكونغرس. ويتولى الشيوخ مناصبهم لمدة ست سنوات، ثم يتسنى للناس فرصة أخرى للتصويت لهم أو لشخص مختلف لتمثيلهم. ويستطيع الشيوخ الخدمة في الكونغرس لمدة غير محدودة من الزمن. ويتولى الشيوخ سن القوانين، لكنهم أيضا يتولون مسؤوليات خاصة.

فمجلس الشيوخ هو الوحيد الذي يستطيع:

- قول "نعم" أو "لا" لأي اتفاقيات بين الرئيس وبلدان أخرى أو منظمات لبلدان. ويشار إلى هذه الاتفاقيات بـ"المعاهدات".
- قول "نعم" أو "لا" لأي شخص يختاره الرئيس لمنصب رفيعة المستوى مثل قضاة المحكمة العليا أو المسؤولين الرسميين في دوائر فدرالية، مثل "وزارة الصحة والخدمات الانسانية".
- عقد جلسات محاكمة مسئول حكومي رسمي تمت "محاسبته" بواسطة مجلس النواب.



### الفرع التنفيذي: الرئيس

الرئيس هو قائد الفرع التنفيذي ومسؤول عن الحفاظ على قوانين البلاد وتنفيذها. ويتولى الرئيس مسؤوليات أخرى كثيرة أيضاً مثل وضع السياسات الوطنية، وعرض القوانين على الكونغرس، واختيار مسؤولين رسميين رفيعي المستوى وأعضاء المحكمة العليا. والرئيس هو أيضاً قائد الجيش الأمريكي الأعلى ويجوز إطلاق لقب القائد الأعلى للقوات المسلحة عليه.

يصوت الشعب في إنتخابات للرئيس ونائب الرئيس كل أربع سنوات. ويستطيع الرئيس تولي منصبه لفترتين فقط تدوم كل منهما أربع سنوات. ويصبح نائب الرئيس رئيساً إذا أصبح الرئيس معوقاً أو فارق الحياة.

### الفرع القضائي: المحكمة العليا

أنشأ الدستور المحكمة العليا، وهي أعلى محكمة في الولايات المتحدة. وهناك تسعة قضاة في المحكمة العليا يطلق عليهم لقب "القضاة" [Justices]. ويختار الرئيس أعضاء المحكمة العليا، ويتولون منصبهم طالما يتمتعون بالقدرة على ذلك. وتستطيع المحكمة العليا نقض كل من قوانين الولايات والقوانين الفدرالية إذا تضاربت مع الدستور. وهناك محاكم فدرالية أخرى، مثل محاكم المقاطعات الأمريكية ومحاكم الاستئناف الدورية الأمريكية.

للحصول على المزيد من المعلومات عن المحكمة العليا الأمريكية، اذهب إلى <http://www.supremecourtus.gov/>.

## حكومة الولاية والحكومات المحلية

بالإضافة إلى الحكومة الفدرالية، لدى كل ولاية دستورها الخاص وحكومتها الخاصة. ولدى حكومة كل ولاية أيضاً ثلاثة فروع: الفرع التشريعي والفرع التنفيذي والفرع القضائي.

يطلق على رئيس الفرع التنفيذي للولاية لقب "الحاكم" [governor]. ويصوّت شعب كل ولاية في إنتخابات لاختيار حاكمه ونوابه في الهيئة التشريعية للولاية. وتسن الهيئة التشريعية القوانين السارية في كل ولاية، إلا أن هذه القوانين لا يجوز أن تتعارض مع الدستور الأميركي، ويتولى الفرع القضائي لكل ولاية الحفاظ على التقيد بقوانين تلك الولاية.

لدى كل ولاية أيضاً حكومات محلية، وهناك حكومة للمدينة أو حكومة للإقليم أو كلاهما أحياناً. وهي توفر العديد من الخدمات وتشرف عليها في منطقتك المحلية، مثل المدارس والمكتبات العامة، ودائرتي الشرطة والإطفاء، وخدمات الماء والغاز والكهرباء. والأشخاص في المناطق المحلية يصوتون عادةً لمسؤولين رسميين حكوميين محليين، إلا أنه يتم تعيين بعض المسؤولين الرسميين المحليين. وتتخذ الحكومات المحلية أشكالاً مختلفة، فبعضها يتخذ العمدة رئيساً له بينما لدى البعض الآخر مجالس للمدينة أو الإقليم. ولدى بعض المناطق المحلية مجالس للمدارس مؤلفة من مواطنين يتم إنتخابهم أو تعيينهم للإشراف على المدارس العامة.

### ما بإمكانك القيام به

تُعقد إجتماعات عديدة للحكومة المحلية علناً، بينما تُعقد إجتماعات عديدة أثناء الليل ليتمكن الجميع من الحضور. على سبيل المثال، بإمكانك حضور إجتماع لمجلس المدينة أو إجتماع لمجلس المدارس للاستعلام عما يحدث في منطقتك المحلية. وتكون هذه الاجتماعات وأوقات ومحل إنعقادها مدرجة عادة في الصحيفة المحلية. وقد تكون هذه الاجتماعات مدرجة على موقع انترنت الحكومة المحلية. وتُعقد بعض اجتماعات الحكومة المحلية أيضاً على التلفزيون حيث تبث على محطات الكابيل المحلية.





# كيف تصبح مواطناً أميركياً

يحصل المقيمون الدائمون على حقوق وامتيازات جديدة عندما يصبحون مواطنين أميركيين. وتحمل الجنسية معها مسؤوليات جديدة. يقدم هذا الفصل بعض الأسباب الداعية إلى التفكير في أن تصبح مواطناً أميركياً، ويصف ما تحتاجه لتصبح مواطناً أميركياً.

لكي تصبح مواطناً أميركياً، عليك أن تكون مستعداً للقسم بولائك للولايات المتحدة. و عليك أن تتخلى عن ولائك لأي بلد آخر. و عليك أن توافق على تأييد الدستور الأميركي والدفاع عنه. وعندما تصبح مواطناً أميركياً، فإنك تقبل بكافة مسؤوليات المواطن الأميركي. وبالمقابل، تحصل على بعض حقوق وامتيازات الجنسية.

## لماذا تصبح مواطناً أميركياً؟



يملك المقيمون الدائمون معظم حقوق المواطنين الأميركيين، لكن هناك أسباباً مهمة عديدة داعية إلى أن تصبح مواطناً أميركياً. إليك بعض الأسباب الوجيهة:

- **إبراز وطنيتك.** الحصول على الجنسية الأميركية هو وسيلة لإبراز إلتزامك ببلدك الجديد.
- **التصويت.** يحق فقط للمواطنين الأميركيين التصويت في الانتخابات الفدرالية. ومعظم الولايات أيضاً تقصر حق التصويت على المواطنين الأميركيين في معظم الانتخابات.
- **المشاركة في هيئة محلفين المحاكم.** يحق فقط للمواطنين الأميركيين المشاركة في هيئة المحلفين الفدرالية. ومعظم الولايات أيضاً تقصر حق المشاركة في هيئة المحلفين على المواطنين الأميركيين. والمشاركة في هيئة المحلفين مسئولية هامة بالنسبة للمواطنين الأميركيين.
- **السفر بجواز سفر أميركي.** يمكنك جواز السفر الأميركي من الحصول على المساعدة من الحكومة الأميركية في الخارج، إذا لزم الأمر.
- **إحضار أفراد العائلة إلى الولايات المتحدة.** يحصل المواطنون الأميركيون بشكل عام على الأولوية عندما يقدمون العرائض لإحضار أفراد العائلة بشكل دائم إلى هذا البلد.
- **الحصول على الجنسية للأطفال المولودين في الخارج.** في معظم الحالات، يصبح الطفل المولود في الخارج من مواطن أميركي تلقائياً مواطناً أميركياً.
- **التأهل لوظائف فدرالية.** تشترط بعض الوظائف لدى الوكالات الحكومية الجنسية الأميركية.
- **التأهل لمنصب مسؤول منتخب.** يحق فقط للمواطنين الأميركيين ترشيح أنفسهم لمكتب فدرالي (مثل مجلس الشيوخ الأميركي أو مجلس النواب) والترشيح لمعظم مكاتب الولاية والمكاتب المحلية.
- **الحفاظ على إقامتك.** لا يمكن تجريد المواطن الأميركي من حقه في البقاء في الولايات المتحدة.
- **التأهل للمنح والمنح الدراسية الفدرالية.** إن منحاً كثيرة للإعانة المالية، بما فيها المنح الدراسية الجامعية والأموال التي تمنحها الحكومة لأهداف محددة، متوفرة فقط للمواطنين الأميركيين.
- **الحصول على مخصصات الحكومة.** إن بعض مخصصات الحكومة متوفرة فقط للمواطنين الأميركيين.

## الحصول على الجنسية: كيف تصبح مواطناً

يشار إلى إجراء الحصول على الجنسية الأميركية بـ"التجنس" [naturalization]. تستطيع التقدم بطلب الجنسية ما إن تلبى الشروط التالية:

الإقامة في الولايات المتحدة لمدة لا تقل عن خمس سنوات كمقيم دائم (أو ثلاثة سنوات في حالة الزواج من مواطنة/مواطن أميركي والإقامة معها/معها).

موجود في الولايات المتحدة لمدة لا تقل عن 30 شهراً من الخمس سنوات الماضية (أو 18 شهراً من الثلاثة سنوات الماضية في حالة الزواج من مواطنة/مواطن أميركي والإقامة معها/معها).

الإقامة في إحدى الولايات أو مقاطعة "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" لمدة لا تقل عن ثلاثة أشهر قبل تقديم طلبك.

وقد يكون عليك إتباع ضوابط مختلفة إذا:

- شاركت أنت أو ولي أمرك أو زوجتك/زوجك المتوفي، أو طفلك في خدمة القوات المسلحة الأميركية.
- كنت مواطناً أميركياً.
- حصلت على إقامة دائمة بموجب قانون العفو لعام 1986.
- كنت لاجئاً أو لاجئاً سياسياً.
- كنت زوجة/زوجاً لمواطن أميركي يتخذ مقره بانتظام في الخارج.
- فقدت جنسيتك الأميركية بموجب قانون سابق بسبب زواجك من مواطن غير أميركي.
- كنت موظفاً في أنواع معينة من الشركات أو المنظمات غير الربحية.

استشر دليل التجنس [A Guide to Naturalization] للحصول على المزيد من المعلومات. وقد ترغب أيضاً باستشارة محامي هجرة أو غيره من المهنيين المؤهلين.

## الحصول على معلومات عن التجنس

على الأشخاص في سن الـ18 أو ما فوق الذين يريدون أن يصبحوا مواطنين أميركيين الحصول على الاستمارة رقم M-476، دليل التجنس [A Guide to Naturalization]. فهذا الدليل يتضمن معلومات مهمة عن الشروط المطلوبة للتجنس، ويصف الاستمارات التي تحتاج إليها للمباشرة بإجراءات التجنس.



لتتبين إذا كنت مؤهلاً للتقدم بطلب التجنس، اطلع على الاستمارة رقم M-480، ورقة عمل الأهلية للتجنس [Naturalization Eligibility Worksheet] في نهاية دليل التجنس [A Guide to Naturalization]. واستعمل الاستمارة رقم N-400 للتقدم بطلب التجنس. ويفرض رسم على تقديم الاستمارة رقم N-400.

للحصول على الاستمارات رقم M-476 و M-480 و N-400، اتصل بخط استمارات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" [USCIS Forms Line] على الرقم 1-800-870-3676 أو احصل عليها من موقع الانترنت <http://www.uscis.gov>.

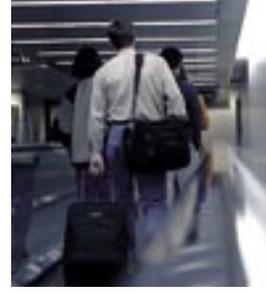
### الشروط المطلوبة للتجنس

الشروط العامة المطلوبة للتجنس هي:

1. الإقامة في الولايات المتحدة كمقيم دائم خلال مدة معينة من الزمن (الإقامة المتواصلة).
2. أن تكون موجوداً في الولايات المتحدة خلال مدة معينة من الزمن (الحضور الجسدي).
3. قضاء فترات زمنية معينة في ولايتك أو مقاطعة "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" (فترات زمنية في ولاية أميركية أو مقاطعة "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية").
4. التصرف بشكل قانوني ومقبول (الأخلاق الحسنة).
5. معرفة اللغة الإنجليزية والمعلومات عن التاريخ الأميركي والحكومة الأميركية (الإنجليزية والمواطنة).
6. فهم والقبول بمبادئ الدستور الأميركي (التقيد بالدستور).

## الحفاظ على الإقامة المتواصلة كمقيم دائم

إذا غادرت الولايات المتحدة وضع إقامتك هو: للحفاظ على وضعك، عليك: لمدة:



أكثر من ستة أشهر ربما غير متواصل إثبات أنك واصلت الإقامة، و/أو العمل، و/أو لديك صلات بالولايات المتحدة، (مثل دفع الضرائب) عندما كنت في الخارج.

أكثر من سنة واحدة غير متواصل في معظم الحالات، عليك البدء من جديد بإقامتك المتواصلة. تقدم بطلب الحصول على تصريح بإعادة الدخول قبل مغادرتك، إذا كنت تنوي العودة إلى الولايات المتحدة كمقيم دائم.

### 1. الإقامة المتواصلة

تعني عبارة "الإقامة المتواصلة" [Continuous residence] أن عليك أن تقيم في الولايات المتحدة كمقيم دائم لمدة معينة من الزمن. على معظم الأشخاص أن يكونوا مقيمين دائمين بصفة متواصلة لمدة خمس سنوات (أو ثلاثة سنوات في حال الزواج من مواطن أمريكي) قبل أن يباشروا بعملية التجنس. وبالنسبة للاجئين، هذا يعني خمس سنوات من تاريخ وصولك إلى الولايات المتحدة، الذي يكون عادة تاريخ حصولك على صفة المقيم الدائم. أما هؤلاء الذين حصلوا على صفة اللجوء السياسي في الولايات المتحدة، فإن هذه المدة تبدأ قبل سنة من حصولك على صفة المقيم الدائم. والتاريخ الموجود على بطاقة إقامتك الدائمة هو تاريخ بدء الخمس سنوات. وإذا غادرت الولايات المتحدة لفترة طويلة من الزمن، عادة ستة أشهر أو أكثر، فقد يسبب ذلك في "قطع" إقامتك المتواصلة.

## الحفاظ على إقامتك لأهداف التجنس: استثناءات لحالات التغيب لمدة سنة

إذا كنت تعمل لدى الحكومة الأمريكية، أو مؤسسة أمريكية معتمدة للبحوث، أو بعض المؤسسات التجارية الأمريكية، أو إذا كنت أحد رجال الدين العاملين في الخارج، فقد تكون قادراً على الاحتفاظ بإقامتك المتواصلة إذا:

1. كنت موجوداً ومقيماً فعلياً في الولايات المتحدة دون مغادرة خلال ما لا يقل عن سنة واحدة بعدما تصبح مقيماً دائماً.
2. قدمت الاستمارة رقم N-470، طلب الاحتفاظ بالإقامة بهدف التجنس [Application to Preserve Residence for Naturalization Purposes] قبل أن تكون قد أمضيت سنة واحدة خارج الولايات المتحدة. ويفرض رسم على تقديم الاستمارة رقم N-470.



للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بخط استمارات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية" [USCIS Forms Line] على الرقم 1-800-870-3676 واطلب الاستمارة رقم N-470، طلب الاحتفاظ بالإقامة بهدف التجنس [Application to Preserve Residence for Naturalization Purposes]. وتستطيع أيضاً الحصول على الاستمارة على موقع انترنت "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأمريكية" <http://www.uscis.gov>.

إذا غادرت الولايات المتحدة لمدة سنة أو أكثر، قد تتمكن من العودة إذا كنت تحمل تصريحاً بإعادة الدخول [re-entry permit]. يجب أن تقدم طلب الحصول على تصريح بإعادة الدخول قبل مغادرة الولايات المتحدة. أطلع على صفحة 7 للحصول على معلومات عن كيفية تقديم طلب تصريح بإعادة الدخول. وفي معظم الحالات، لن تضاف المدة التي قضيتها في الولايات المتحدة قبل مغادرة البلاد إلى المدة المحسوبة ضمن إقامتك المتواصلة، مما يعني أنك ستحتاج إلى المباشرة بإقامتك المتواصلة من جديد بعد عودتك إلى الولايات المتحدة، وقد تنتظر لمدة قد تصل إلى أربع سنوات ويوم واحد قبل أن تستطيع تقديم طلب التجنس.

← **ملاحظة مفيدة:** التصريح بإعادة الدخول (الاستمارة رقم I-131) وطلب الاحتفاظ بالإقامة لأغراض التجنس (الاستمارة رقم N-470 [Application to Preserve Residence for Naturalization Purposes]) ليستا نفس الاستمارة. يمكنك تقديم التصريح بإعادة الدخول بدلاً من بطاقة إقامتك الدائمة (إذا تركت البلاد لمدة أقل من 12 شهراً) أو بدلاً من تأشيرة الدخول (إذا تركت البلاد لأكثر من 12 شهراً) عندما تعود إلى الولايات المتحدة بعد غيابك المؤقت.

## حالات إعفاء الأفراد العسكريين

إذا كنت في وضع الخدمة الفعلية أو تم تسريحك في الأونة الأخيرة من القوات المسلحة الأميركية، فإن شروط الإقامة المتواصلة والحضور الجسدي قد لا تنطبق عليك. ويمكنك الحصول على المزيد من المعلومات في الكتيب رقم M-599 لمعلومات التجنس للأفراد العسكريين [Naturalization Information for Military Personnel]. ويجب أن يكون في كل قاعدة عسكرية جهة اتصال للبت بطلبك للتجنس والتصديق على الاستمارة رقم N-426، طلب تصديق قوة عسكرية أو بحرية [Request for Certification of Military or Naval Service]. وعليك تقديم الاستمارة رقم N-426 مع استمارات طلبك. وللحصول على الاستمارات التي تحتاجها، اتصل بخط المساعدة المجاني الخاص بالشؤون العسكرية 1-877-247-4645 لدائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية. ويمكنك الحصول على المزيد من المعلومات قم بزيارة موقع: <http://www.uscis.gov/military>، أو اتصل بخدمة الزبائن على الرقم: 1-800-375-5283.



يجب أن تدرك أن حالات التغيب عن الولايات المتحدة خلال مدة البت بطلبك للتجنس قد تسبب المشاكل في أهليتك، خصوصاً إذا قبلت بعمل في الخارج.

### 2. الوجود الفعلي في الولايات المتحدة

”الوجود الفعلي“ [Physical presence] يعني أنك فعلياً موجوداً في الولايات المتحدة. إذا كنت مقيماً دائماً وتبلغ من العمر 18 سنة، يجب أن تكون موجوداً فعلياً في الولايات المتحدة لمدة لا تقل عن 30 شهراً خلال السنوات الخمس الماضية (أو لمدة لا تقل عن 18 شهراً خلال الثلاثة سنوات الماضية، في حالة الزواج من مواطن أميركي) قبل أن تقدم طلب التجنس.

## ”الوجود الفعلي“

س: ما الفرق بين ”الوجود الفعلي“ و”الإقامة المتواصلة“؟

ج: ”الوجود الفعلي“ هو مجموع الأيام الذي قضيتها داخل الولايات المتحدة ولا يشمل الوقت الذي تقضيه خارج الولايات المتحدة. وكل يوم تقضيه خارج الولايات المتحدة يتم طرحه من مجموع ”الحضور الجسدي“ الخاص بك. وإذا كنت خارج الولايات المتحدة لفترات طويلة من الزمن أو إذا سافرت في رحلات قصيرة عديدة إلى خارج الولايات المتحدة، فقد لا تتمكن من تلبية شرط ”الوجود الفعلي“. ولاحتساب مدة ”الوجود الفعلي“ الخاصة بك، عليك جمع مجموع الفترات التي قضيتها في الولايات المتحدة، ثم طرح كافة الرحلات التي قمت بها إلى خارج الولايات المتحدة والتي تشمل الرحلات القصيرة إلى كندا والمكسيك. على سبيل المثال، إذا ذهبت إلى المكسيك خلال عطلة نهاية الأسبوع، عليك شمل الرحلة عند احتساب عدد الأيام التي قضيتها خارج البلاد.

”الإقامة المتواصلة“ هي مجموع مدة إقامتك كمقيم دائم في الولايات المتحدة قبل تقديم طلب الحصول على الجنسية. وإذا قضيت الكثير من الوقت خارج الولايات المتحدة خلال رحلة واحدة، فقد تقطع ”الإقامة المتواصلة“ الخاصة بك.



3. الفترة الزمنية كمقيم في ولاية أو مقاطعة "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" يجب على معظم الأشخاص الإقامة في ولاية أو مقاطعة "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" حيث يقدمون طلب الحصول على الجنسية لمدة لا تقل عن ثلاثة أشهر. ويستطيع الطلاب تقديم طلب الحصول على الجنسية إما حيث يذهبون إلى مدارسهم أو حيثما تعيش أسرهم (إذا كانوا يعتمدون على آبائهم).

#### 4. الأخلاق الحسنة

لكي تكون مؤهلاً للحصول على الجنسية، عليك أن تكون شخصاً يتحلى بالأخلاق الحسنة. ولا يعتبر الشخص "يتحلى بالأخلاق الحسنة" إذا ارتكب جرائم معينة خلال الخمس سنوات السابقة لتقديمه طلب الجنسية أو إذا كذب خلال مقابلة التجنس التي أجريت له.

### السلوك الذي يبرز إنتفاء الأخلاق الحسنة

- قيادة السيارات في حالة السكر أو مجرد السكر معظم الأوقات.
- القمار غير القانوني.
- الدعارة.
- الكذب للحصول على خدمات الهجرة.
- التخلف عن دفع مبلغ إعالة الأطفال بموجب أمر من المحكمة.
- ارتكاب الأعمال الإرهابية.
- إضطهاد شخص بسبب عرقه، أو دينه، أو وطنه الأصلي، أو رأيه السياسي، أو إنتمائه الإجتماعي.



إذا ارتكبت بعض الجرائم المحددة، لن تستطيع أبداً أن تصبح مواطناً أميركياً وربما سيتم إخراجك من البلاد. ويشار إلى هذه الجرائم بـ"موانع" الحصول على الجنسية. والجرائم المشار إليها بـ"الجنايات الوحشية" (إذا ارتكبت في 29 تشرين ثاني/ نوفمبر، 1990 أو بعد ذلك)، بما في ذلك: القتل، والاعتداء الجنسي على الأطفال، والاعتداء العنيف، والخيانة، والمتاجرة غير المشروعة بالمخدرات، والأسلحة النارية، أو الأشخاص، هي بعض الأمثلة على الموانع الدائمة للحصول على الجنسية. وفي معظم الحالات، فإن المهاجرين الذين يتم إستثنائهم أو تسريحهم من الخدمة في القوات المسلحة الأمريكية لأنهم كانوا مهاجرين، أو المهاجرين الذين فروا من القوات المسلحة الأمريكية هم أيضاً ممنوعون بشكل دائم من الحصول على الجنسية الأمريكية.

وقد يرفض منحك الجنسية الأمريكية إذا تصرفت بطرق أخرى تبرز أنك لا تتحلى بالأخلاق الحسنة.

وتشكل جرائم أخرى موانع مؤقتة للحصول على الجنسية. وفي العادة، تمنعك الموانع المؤقتة من أن تصبح مواطناً أميركياً لمدة تصل إلى خمس سنوات بعد ارتكابك الجريمة. وتشمل هذه الجرائم:

- أي جريمة يتم ارتكابها ضد شخص بهدف إلحاق الأذى.
- أي جريمة يتم ارتكابها ضد ملكية أو الحكومة تتعلق بالتزوير.
- جريمتان أو أكثر بعقوبة سجن مجمعة تصل إلى خمس سنوات أو أكثر.
- مخالفة قوانين المواد المحظورة (مثل استعمال أو بيع المخدرات غير القانونية).
- قضاء 180 يوماً أو أكثر في السجن خلال الخمس سنوات الماضية.

يجب الكشف عن أي جرائم ارتكبتها عندما تقدم طلب الحصول على الجنسية، بما في ذلك الجرائم التي أزيلت من سجلك أو ارتكبتها قبل بلوغك سن الـ18. وإذا تخلفت عن إبلاغ دائرة خدمات التجنس والهجرة الأمريكية عنها، فقد يتم رفض منحك الجنسية وإحالتك للمحاكمة.

#### 5. اللغة الانجليزية والمواطنة

عليك أن تظهر بشكل عام أنك تستطيع القراءة والكتابة والتكلم بالمستوى الأساسي للغة الانجليزية. ويجب أيضاً أن تكون ملماً بمعلومات أساسية عن تاريخ الولايات المتحدة وحكومتها (والمعروفة أيضاً بـ"المواطنة"). وسيطلب منك اجتياز اختبار في اللغة الانجليزية وفي المواطنة لإثبات معرفتك.

تساعد الكثير من المدارس والمؤسسات المحلية الأشخاص على الإعداد لإختبارات الجنسية. وتستطيع العثور على أمثلة لأسئلة الإختبار في "دليل التجنس" [A Guide to Naturalization]. كما يقدم مكتب الجنسية التابع لـ "دائرة خدمات الجنسية والهجرة" مواد مثل بطاقات تحتوي معلومات عن المواطنة [Civics Flash Cards] و"تعلم عن الولايات المتحدة: دروس سريعة عن المواطنة" [Learn About the United States: Quick Civics Lessons] لمساعدتك على الدراسة. ويمكنك الحصول على هذه المواد مجاناً على موقع الانترنت <http://www.uscis.gov>.

## 6. الالتزام بالدستور

عليك أن تكون مستعداً لتأييد الولايات المتحدة ودستورها، والدفاع عنها. وأنت تعلن عن "التزامك" أو ولايتك للولايات المتحدة والدستور عندما تحلف "يمين الولاء" [Oath of Allegiance]. وتصبح مواطناً أميركياً عندما تحلف يمين الولاء.

## حالات الإعفاء من شروط معرفة الإنجليزية والمواطنة

يخضع بعض الأشخاص الذين يقدمون طلب الحصول على الجنسية لشروط مختلفة للاختبار بسبب سنهم وطول مدة إقامتهم في الولايات المتحدة.



إذا كنت	أقمت كمقيم دائم في الولايات المتحدة لمدة	لا تخضع لـ	عليك أن تخضع لـ
في سن الـ 50 أو أكبر	20 سنة	إختبار الإنجليزية	إختبار المواطنة في لغتك
في سن الـ 55 أو أكبر	15 سنة	إختبار الإنجليزية	إختبار المواطنة في لغتك
في سن الـ 65 أو أكبر	20 سنة	إختبار الإنجليزية	إختبار مبسط للمواطنة في لغتك

إذا لم يتوجب عليك الحضور لإختبار اللغة الإنجليزية، فعليك إحضار مترجمك الخاص لإختبار المواطنة. وفي بعض الظروف المعينة، إذا كنت تعاني من عجز يجعل الأمر مستحيلاً عليك الحضور للمقابلة، قد يتم عمل ترتيبات خاصة لك. للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بخط الاستمارات التابع لـ "دائرة خدمات الجنسية والهجرة" على الرقم 1-800-870-3676 واطلب الاستمارة رقم N-648 أو احصل على نسخة من موقع الانترنت الخاص بـ "دائرة خدمات الجنسية والهجرة" على <http://www.uscis.gov>.

إن الأشخاص الذين يبرزون أن لديهم إعاقة جسدية أو في النمو العقلي يجعلهم عاجزين عن فهم معنى حلف اليمين، لا يشترط فيهم حلف يمين الولاء.

إذا قدمت طلب الحصول على الجنسية ثم نقلت مسكنك، عليك إبلاغ دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية عن عنوانك الجديد. ويمكنك الاتصال بالرقم 1-800-375-5283 للإبلاغ عن عنوانك الجديد. وعليك أيضاً أن تقدم الاستمارة AR-11 لـ "وزارة الأمن الوطني". يمكنك تغيير عنوانك على الانترنت عن طريق ملء الاستمارة AR-11 الإلكترونية على الموقع: <http://www.uscis.gov> راجع الصفحة 8 للاطلاع على التعليمات.

## حفلات التجنس

إذا وافقت دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية على طلبك الحصول على الجنسية، فعليك حضور حفل وحلف يمين الولاء. وسترسل لك دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية الاستمارة رقم N-445، إخطار بحفل حلفان اليمين للحصول على الجنسية [Notice of Naturalization Oath Ceremony] لتبلغك عن ساعة وتاريخ الحفل. وعليك استكمال هذه الاستمارة وإحضارها إلى حفلك.

في حال عدم تمكنك من الذهاب إلى الحفل، فإنك تستطيع إعادة أخذ موعد لحفل حصولك على الجنسية. ولإعادة أخذ موعد، عليك إعادة الاستمارة رقم N-445 إلى مكتب دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية في منطقتك بالإضافة إلى رسالة تشرح سبب عدم تمكنك من حضور الحفل.

وستقوم بإعادة بطاقة إقامتك الدائمة لدائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية عندما تسجل دخولك إلى حفل حلف اليمين، إذ لن تكون بحاجة للبطاقة بعد ذلك الحين لأنك ستحصل على "شهادة الجنسية" [Certificate of Naturalization] خلال الحفل.

لن تصبح مواطناً أميركياً إلا بعد أن تحلف يمين الولاء. وسيقوم أحد المسؤولين بقراءة كل جزء من نص اليمين ببطء، ثم يطلب منك تكرار الكلمات. وبعد أن تحلف اليمين ستتسلم "شهادة الجنسية" [Certificate of Naturalization]. وهذه الشهادة تثبت أنك مواطن أميركي. ولن تصبح مواطناً أميركياً إلا بعد أن تحلف يمين الولاء في حفل رسمي للتجنس.

إن حفل حلف يمين الولاء حدث علني. وتجري مناطق محلية عديدة حفلات خاصة يوم عيد الاستقلال، أي في 4 تموز/ يوليو من كل سنة. استعلم عما إذا كانت منطقتك المحلية تجري حفلاً خاصاً بالجنسية في 4 تموز/ يوليو وكيف تستطيع المشاركة. ويُحضر أشخاص كثيرون عائلاتهم للاحتفال بعد الحفل.

## الولايات المتحدة اليوم\*



## الأعياد الرسمية

تحتفل الحكومة الفدرالية بالأعياد الرسمية التالية. وتقفل معظم المكاتب الفدرالية أبوابها في هذه الأعياد. وإذا صادف وقوع أحد الأعياد في يوم السبت، فيتم الاحتفال به يوم الجمعة السابق له. وإذا صادف وقوع أحد الأعياد في يوم الأحد، يتم الاحتفال به يوم الاثنين التالي له. كما ويقدم أرباب عمل كثيرون يوم عطلة لموظفيهم خلال هذه الأعياد.

عيد السنة الميلادية الجديدة	1 كانون الثاني/يناير
عيد ميلاد مارتن لوثر كينغ جونيور	الاثنين الثالث في كانون الثاني/يناير
عيد الرؤساء	الاثنين الثالث في شباط/فبراير
عيد الذكرى	الاثنين الأخير في أيار/مايو
عيد الاستقلال	4 تموز/يوليو
عيد العمال	الاثنين الأول في أيلول/سبتمبر
عيد كولومبوس	الاثنين الثاني في تشرين الأول/أكتوبر
عيد المحاربين القدامى	11 تشرين الثاني/نوفمبر
عيد الشكر	الخميس الرابع في تشرين الثاني/نوفمبر
عيد الميلاد	25 كانون الأول/ديسمبر

## مصادر الصور

الصفحة 8، الصورة على اليسار إهداء <http://www.goarmy.com>.

الصفحة 25، مربع النص، الصورة في الأعلى تصوير جيرالد إل. نينو.

الصفحات 1 و 19 و 42 و 43 (العمود الأيسر)، الصور لجون فافريكا.

## أنت في طريقك



نتمنى أن تكون قد وجدت هذا الدليل مفيداً. لقد تمت كتابته لمساعدتك بينما تبدأ حياتك في الولايات المتحدة، بالإضافة إلى مساعدتك على فهم حقوقك ومسؤولياتك كمقيم دائم. ويخبرك الدليل عن الطرق التي تجعلك مشتركاً في مجتمعك المحلي. ويخبرك أيضاً عن بعض الأشياء التي يجب أن تتعلمها إذا رغبت في أن تصبح مواطناً أميركياً. وإذا قمت بزيارة موقع الانترنت لـ"دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية"، ستجد مواد أخرى ستساعدك أكثر على التعلم (<http://www.uscis.gov>).

والآن وقد أصبحت هنا، سيكون لديك الفرصة لمشاهدة كيف تكون الحياة في الولايات المتحدة. نحن نرحب بك كمقيم دائم، ونتمنى لك حياة ناجحة في هذه البلاد.

